

RUDY DOVALE ...doorgaan...

110E JAARGANG — NO.: 213 WOENSDAG 29 SEPTEMBER 1993

AMIGOE

Prekè

Koraal Specht: Rampenburcht

Vlakbij gelegen benzinestation ontkomt aan ramp

Bij ontploffen gasleiding Venezuela tientallen doden

CARACAS - Bij een zware explosie van een gasleiding langs een snelweg zijn in Venezuela dinsdag ruim vijftig mensen om het leven gekomen. Zeker vijftien mensen die op dat moment vastzaten in de ochtendspits, raakten bij de ontploffing gewond, zo meldde een commandant van de Nationale garde.

Over het aantal slachtoffers bestaat nog onduidelijkheid. Er werd ook van officiele zijde gesproken over 53 doden en ruim veertig gewonden. Het juiste dodental zal waarschijnlijk nooit bekend worden.

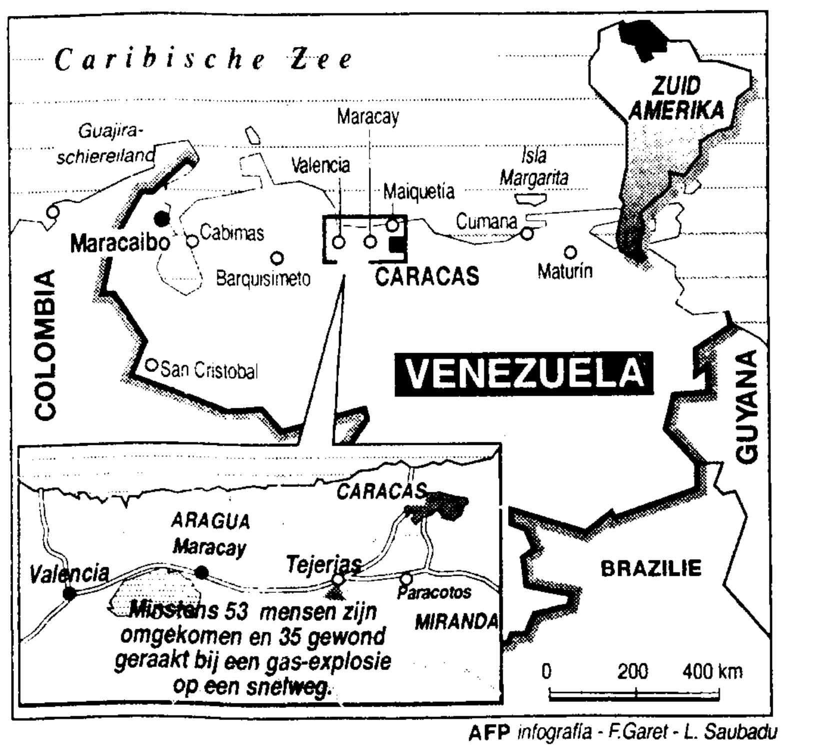
De ontploffing veroorzaakte steekvlammen van zestig meter hoog. Binnen een gebied van tweehonderd vierkante meter werden alle mensen onmiddellijk gedood, aldus een regeringsfunctionaris. Onder de doden zijn 33 passagiers van een bus die in vlammen opging.

Een ooggetuige, de eigenaar van een honderd meter van de plaats van de ramp gelegen benzinestation zei dat het een echte hel was welke hij voor zijn ogen werkelijkheid zag worden. Het was verschrikkelijk, ook het geschreeuw van de slachtoffers. Rafael Campos zei God bedankt te hebben dat zijn benzinestation niet door het vuur werd bereikt. Dan was de ramp niet te overzien geweest. Volgens hem was het op dat ogenblik van de ochtend erg druk op de weg.

Toen de reddingsploegen aankwamen stonden zij voor het probleem dat zij niet bij de slachtoffers konden komen die door een muur van vuur waren afgesneden van de rest van de wereld. Brandweermensen zeiden dat het in feite onbegonnen werk was om de doden te tellen. Vele lichamen zijn namelijk in as veranderd.

Nog geen jaar geleden - 19 december - deed zich in Venezuela ook een rampzalige brand voor en wel in Tacoa, toen een brandstoftank ontplofte bij een fabriek voor warmte-energie. Toen kwamen er 154 mensen om het leven.

Bij een ontploffing van een gastank in een buitenwijk van de Mexicaanse hoofdstad kwamen op 19 november '84 niet minder dan 452 mensen om het leven.



AFP infografía - F.Garet - L. Saubadu

Gasleiding in Venezuela ontploft



■ *CARACAS - Een geweldige vlammenzee volgde op de ontploffing van de gasleiding langs een regionale snelweg in Venezuela, op een kleine zestig kilometer buiten de hoofdstad Caracas. Een autobus en verschillende personenauto's werden een prooi van de vlammen waarbij tientallen mensen omkwamen of gewond raakten.*
(AFP-satellietfoto)

Volgens New York Times

Washington streeft naar einde geweld in Somalië

WASHINGTON/MOGADISHU - President Bill Clinton heeft de Verenigde Naties (VN) dinsdag opgeroepen in Somalië meer nadruk te leggen op nationale verzoening. Er bestaat volgens de Amerikanen duidelijk behoefte aan een strategisch beleid in het Oostafrikaanse land. Dat moet er onder meer op zijn gericht een einde te maken aan de honger en het bloedvergieten.

Een ander doel moet zijn dat de Somaliërs hun eigen zaken weer ter hand kunnen gaan nemen. Ook moet er een datum vastgesteld worden voor de terugtrekking van de buitenlandse vredestroepen uit Somalië. Volgens de New York Times wil de Amerikaanse regering haar beleid ten aanzien van de Somalische krijgsheer Mohamed Farah Aidid wijzigen. Zij zou niet langer uit zijn op zijn arrestatie, maar op het politiek isoleren van de man, die **verantwoordelijk wordt gehouden** voor de dood van VN-militairen. De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, zei het echter nog steeds "wenselijk" te achten dat Aidid aan de rechter wordt overgedragen.

Volgens de New York Times, die als bron een hoge regeringsambtenaar noemde, willen de VS een politieke structuur creeren in Somalië, waarin geen plaats meer is voor Aidid. Het nieuwe beleid moet ook het idee wegnemen dat de VS slechts een van de strijdende partijen zijn in Somalië. De koerswijziging houdt impliciet een erkenning in dat het niet is gelukt de voorvluchtige krijgsheer te pakken te krijgen.

In Mogadishu streven de VN nog steeds naar de arrestatie van Aidid. De VN-troepen in Somalië hebben geen nieuwe instructies vanuit New York ontvangen en blijven derhalve jacht maken op Aidid, aldus VN-functionarissen.

In het Amerikaanse congres groeit het verzet tegen de Amerikaanse betrokkenheid bij de operatie in Somalië.

Peking: Honderd executies in maand

PEKING - In China zijn sinds begin september een hondertal mensen geëxecuteerd. De meesten werden wegens moord terechtgesteld. Zeker twaalf personen moesten in de strijd van de regering tegen corruptie hun economische delicten deze maand met de dood bekopen. Het grootste aantal executies op een dag werd volgens berichten zaterdag in Chongqing in de zuidwestelijke provincie Sichuan uitgevoerd. In die stad kregen 32 mensen de kogel wegens moord, berovingen, verkrachtingen en andere ernstige misdrijven.

Schermutselingen in Moskou



■ *MOSKOU - Ook dinsdag deden er zich ongeregeldheden voor bij het Witte Huis in Moskou waar aanhangers van de communistische oude lijn werden verwijderd uit de omgeving van het parlementsgebouw. Daarbij vielen rake klappen.*
(AFP-satellietfoto)

Tegen Staat der Nederlandse Antillen

Rampenburg: kort geding wegens discriminatie

WILLEMSTAD — De Curaçaose misdadiger Kenny Rampenburg (30) heeft een kort geding tegen de Staat der Nederlandse Antillen aangespannen. Hij meent op grond van het verdrag van New York dat hij gediscrimineerd wordt in Koraal Specht. De zaak komt morgenmiddag voor.

Advocaat A. Moenir-Alam sr. verdedigt de beruchte gevangene, die vorig jaar november tijdens de begrafenis van zijn moeder met behulp van een vuurwapen wist te ontsnappen. Daarna dook hij op in Nederland en in juli is hij naar Curacao overgebracht om de rest van zijn straf uit te zitten. Rampenburg was veroordeeld tot tien jaar cel wegens poging tot doodslag, wederrechtelijke vrijheidsberoving en diefstal met geweld.

Negentien juli werd hij in Nederland opgepakt. Hij arriveerde op 22 juli op Curaçao, waar hij twee weken in het cachot ('een gevangenis binnen een gevangenis') werd opgesloten. "Een normale procedure waar we geen moeite mee hebben", aldus Moenir-Alam. Waar de advocaat wel moeite mee heeft is dat zijn cliënt daarna geen behandeling als andere gevangenen kreeg.

Rampenburg werd in een cel opgesloten waar normaal gijzelaars worden opgeborgen. De cel werd gekettend met een ketting en op de deur werd een bordje 'verboden toegang' bevestigd, aldus Moenir-Alam. Dat werkt op de psyche van de gevangene, vervolgt de advocaat. Bovendien wil zijn cliënt meer luchten, gelijk de andere gedetineerden. "Mijn cliënt heeft het gevoel dit niet verdiend te hebben".

Het is bovendien een onzekere tijd voor de gevangene, zegt de advocaat. Een deze dagen zal zijn eigenlijke veroordeling in cassatie worden behandeld. Rampenburg meent recht te hebben op vernietiging van het vonnis, daar hij ten tijde van de gijzeling van de Colombianen, waarvoor hij onder meer is aangehouden, uitlandig zou zijn geweest.

Patriarch Aleksej roept op tot wijs compromis

MOSKOU -Patriarch Aleksej II van de Russisch-orthodoxe kerk heeft dinsdag president Jeltsin en het parlement opgeroepen een "verstandig compromis" te sluiten en bloedvergieten te voorkomen. In verband met de politieke situatie in Rusland had hij zijn bezoek aan de Verenigde Staten afgebroken.

Op het vliegveld Sjeremetjevo in Moskou vroeg hij de Russische politici om "de goede verstandhouding te herstellen waarvan de toekomst van ons vaderland afhankelijk is", aldus het persbureau Itar-Tass. Behalve bloedvergieten vreest Aleksej ook het "uiteenvallen van Rusland in vorstendommen". "In deze tijd hebben we al veel bloedvergieten gezien, zowel in de republieken van de vroegere Sovjetunie als in Joegoslavie. We willen de Russen daar graag voor waarschuwen", zei Aleksej bij aankomst in San Francisco. De patriarch was in de VS om de herdenking van tweehonderd jaar orthodoxie in dat land bij te wonen.

Russische Veiligheidsraad bijeen over crisis

Parlement legt Jeltsins ultimatum naast zich neer

MOSKOU - De Veiligheidsraad, het hoogste adviesorgaan voor de president van Rusland inzake veiligheidsvraagstukken, is vanmorgen in Moskou bijeengekomen. Dat heeft de persdienst van president Boris Jeltsin meegedeeld. De raad zal zich buigen over de huidige crisis die tussen de uitvoerende macht en het door Jeltsin ontbonden parlement is ontstaan. De president zat de vergadering zelf voor, aldus de bekendmaking. In deze strijd is ondertussen weer een dode gevallen: een politieman die door aanhangers van de parlementaire groep voor een voertuig was gegooid. Er deden zich dinsdag verschillende schermutselingen voor bij het Witte Huis. De afgelopen nacht was rustig, mede door sneeuwval. Vanmorgen liep het ultimatum af voor de parlementsleden.

De situatie rond het door troepen volledig afgesloten parlementsgebouw was woensdagochtend rustig. Bij de versperringen stonden slechts enkele veiligheidsfunctionarissen. De overigen hadden wegens een aanhoudende sneeuwregen in bussen een goed heenkomen gezocht. Demonstranten waren in de buurt van het Witte Huis, de zetel van het Russische parlement, niet te bekennen. Vanmorgen verstreek het ultimatum dat Jeltsin dinsdag stelde aan de parlementsleden in het gebouw. De president droeg hen in zijn ultimatum op hun wapens voor dit tijdstip in te leveren. Op het moment van het verstrijken van het ultimatum bleef het rustig. Leden van het parlement verklaarden in de nacht van dinsdag op woensdag dat zij niet van plan waren het Witte Huis te verlaten. Medestanders van Jeltsin lieten eerder weten dat er geen plannen waren voor een bestorming van het Witte Huis indien aan het ultimatum geen gevolg werd gegeven.

CONFRONTATIE

Een Russische politieman is vanmorgen (woensdag) overleden aan de verwondingen die hij dinsdag bij een confrontatie met betogers heeft opgelopen. De politieman was tijdens een betoging door tegenstanders van president Boris Jeltsin onder een auto geduwd. Luitenant Vladimir Resjtuk van de verkeerspolitie bezweek in de nacht van dinsdag op woensdag in een ziekenhuis, aldus het persbureau Interfax. Hij is het derde dodelijke slachtoffer van het geweld dat volgde op de ontbinding van het Russische parlement door president Jeltsin.

Tussen politiefunctionarissen en naar schatting vier- tot tienduizend betogers deden zich dinsdagavond voor het door troepen volledig afgesloten parlementsgebouw in Moskou schermutselingen voor. Betogen bij het gebouw was eerder op de dag verboden door het ministerie van Binnenlandse zaken. De politie trad op met de wapenstok.

CONCENTRATIEKAMP

Een hoge functionaris van Jeltsins regering, Sergej Krasavtsienko zei 's avonds dat

vervolg op pag. 17

Hoorzitting in Congresgebouw in Den Haag

Luchtvaartraad behandelt 14 oktober Bijlmerramp

AMSTERDAM - De Raad voor de Luchtvaart houdt op 14 oktober een openbare zitting over het onderzoek naar de oorzaak van de ramp met het El Al-vliegtuig in de Bijlmermeer.

Dat heeft de Raad woensdag bekendgemaakt. De zitting heeft wegens de te verwachten belangstelling plaats in het Congresgebouw in Den Haag. De zitting zal niet, zoals in het verleden het geval was, het karakter hebben van een rechtszaak waarin betrokkenen ter verantwoording worden geroepen en die eventueel wordt afgesloten met een tuchtrechtelijke uitspraak. Sinds begin dit jaar de nieuwe luchtvaartongevallenwet van kracht werd, heeft de Raad die bevoegdheid niet meer. Hoofddoel van die wet is dat lering wordt getrokken uit de ramp opdat ongelukken voortaan beter kunnen worden voorkomen.

Het tuchtrecht dat de Raad onder de oude luchtvaartrampenwet uit kon oefenen, richtte zich louter op verkeersvliegers. Maar in de moderne luchtvaart zijn de oorzaken van ongelukken niet alleen op vlieggedrag terug te voeren, maar evenzeer op de betrokkenheid van grondtechnici, verkeersleiders, weersdeskundigen en andere betrokkenen bij vluchtuitvoering. Voor zo'n diverse groep mensen is geen sluitend stelsel van tuchtregels te bedenken.

Moskouse politie slaags met betogers

MOSKOU - Politieagenten en betogers zijn woensdag bij het Witte Huis in Moskou in een handgemeen verwikkeld geraakt. Daarbij werd geslagen en geduwd.

De politie poogde een honderdtal demonstranten te bewegen de omgeving van het parlementsgebouw te verlaten. Met een luidspreker werd de betogers gevraagd terug te gaan naar een metrostation. Enkele mensen kwamen ten val toen politiemensen en veiligheidstroepen de betogers probeerden weg te duwen. Een vrouw liep daarbij een verwonding aan haar hoofd op.

Transportstaking India afgefloten

NEW DELHI - Honderdduizenden Indiase vrachtwagenchauffeurs, die dertien dagen geleden het werk neerlegden, hebben hun staking beëindigd.

De leiding van de vakbond maakte dit dinsdag bekend tijdens een gezamenlijke persconferentie met de Indiase minister van Transport. De chauffeurs kregen van de minister de toezegging dat de verhoging van de prijzen van de transportvergunningen lager zal uitpakken dan was voorgesteld.

Marathon-strafzitting in hoger beroep

Persmachine speelt hoofdrol in zaak tegen verdachte van drugshandel

WILLEMSTAD — Advocaat mr. G.G. de Windt stelde gisteren in hoger beroep dat zijn cliënt H.O. op 26 maart groot onrecht was aangedaan toen hij tot $3^{1}/_{2}$ jaar cel was veroordeeld wegens cocaïnehandel. In de marathonzitting van het Hof (gisteren van 14.00 tot na 19.30 uur) speelde een persmachine een voorname rol bij de bewijsvoering van zowel raadsman als procureur-generaal. Deze laatste eiste bevestiging van de opgelegde straf in eerste aanleg.

De dertigjarige H.O. werd op 10 november 1990 aangehouden op verdenking van het handelen in drugs. Op 10 september van hetzelfde jaar was op Schiphol KLM-piloot V.O. betrapt bij een poging om 3200 gram geperste cocaïne in te voeren. Die verklaarde aan de politie dat H.O. de eigenaar zou zijn van 'het witte spul'.

H.O. werd op 30 januari 1991 op vrije voeten gesteld, omdat het Openbaar Ministerie (OM) een procedurele fout maakte bij de verlenging van zijn hechtenis. De verdachte bleef sindsdien op vrije voeten in afwachting van de behandeling van zijn strafzaak. Op 27 januari 1993 was het zover, nadat die strafzaak drie keer werd aangehouden. Op 26 maart werd de verdachte veroordeeld tot 3 jaar en zes maanden gevangenisstraf, waartegen hij beroep aantekende.

PERSMACHINE

Al bij het begin van de zaak voor het Hof (gevormd door de rechters Beukenhorst, Loth en Van der Groen) bleek dat een persmachine het breekpunt in de bewijsvoeringen zou worden. Op het programma stonden twee getuigen, een beambte van de Technische Opsporings Dienst (TOD) en een monteur, die over die machine verklaringen moesten komen afleggen. Om een beter inzicht te krijgen over het functioneren en de oorspronkelijke staat van de persmachine, verplaatste de zitting zich van de grote rechtszaal naar het binnenplein van het politiebureau aan het Wilhelminaplein.

Daar stond de in beslaggenomen persmachine van Deense makelij, die vermoedelijk diende om de cocaïne in verpakkingen van negentien bij tien centimeters te persen. 'Vermoedelijk', want advocaat De Windt bestreed dat op de zitting. Ten eerste omdat er door de TOD alleen onderzoek is gedaan naar het functioneren van het instrumentarium, terwijl er geen vinger- en andere sporen-onderzoek werd verricht.

Verder meende de raadsman dat de machine al lange tijd defect was, omdat die olie lekte. Hij vroeg zich af welke drugshandelaar op zo'n machine cocaïne gaat persen als hij de kans loopt dat kostbare goedje met olie te besmeuren. Ook presenteerde De Windt getekende verklaringen van onder andere de vader van de verdachte die verklaarde dat hij de machine had 'schoongemaakt'.

Volgens de TOD zou het persblok kleiner van maat (19x10) zijn, met andere woorden: het zou zijn aangepast. De TOD-beambte kont niet zeggen met welk doel dat zou zijn gedaan. Op de politie-garage te Mundo Nobo staat een soortgelijke persmachine van Deense makelij, maar met de blokmaten 21 bij 12 centimeters. De monteur verklaarde dat het blok onder het roest zat en dat hij de verdachte aanraadde om het te polijsten of zandstralen.

De monteur kwam met een chronologisch verslag van de eerste ontmoeting met de verdachte, diens verzoek om de machine na te kijken, tot en met zijn reparaties aan de machine. Hij zorgde met zijn getuigenis voor de nodige verwarring, te meer omdat hij de sprongen in de voorgelezen verklaringen door advocaat, procureur-generaal en de rechters niet kon volgen.

Mr. De Windt besteedde ongeveer twee uur aan het voorlezen van zijn pleitnotitie. Hij stelde dat zijn cliënt groot onrecht werd aangedaan, omdat het OM en de rechter in eerste aanleg hem discriminerend zouden hebben behandeld.

Hij baseerde zich daarbij op de verdragen van Rome en New York. De Windt is namelijk de mening toegedaan dat H.O. "langer dan wettelijk toegestaan heeft moeten leven onder de dreiging van een verdere strafvervolging". De beklaagde werd namelijk 27 maanden (ruim twee jaar) na zijn aanhouding berecht in eerste aanleg, terwijl medeverdachte J.P. (eveneens in november 1990 op Curaçao gearresteerd) van strafvervolging werd vrijgesproken.

Bejaarden Banda'riba krijgen busjes cadeau



■*WILLEMSTAD- De vrouwenorganisatie 'Union de mujeres Latino Americanas' heeft in het afgelopen weekend een autobusje cadeau gedaan aan het bejaardentehuis 'Zorg en hoop' van Granbeeuw. Tegelijkertijd hebben de Antilliaanse Brouwerij n.v. en Licores Maduro het bejaardentehuis van Seru Grandi een soortgelijke bus geschonken. Daarmee is een vurige wens van de oudjes van deze tehuizen in vervulling gegaan. Op de foto: premier Maria Liberia-Peters, ere-lid van Union de mujeres Latino Americanas bij de overhandiging van de bus aan de oudjes van 'Zorg en Hoop'.*



JPF-voorzitter en ex-verzetsstrijder:

Referendum Suriname: zinloos en gedurfd

WILLEMSTAD — Zinloos noemt Arnold Huizing de plannen voor een referendum in Suriname. Hij is voorzitter van de Surinaamse vereniging op Curaçao, JPF. De ex-verzetsstrijder Roy Bottse vindt het een gedurfd idee.

"Ze zijn achttien jaar te laat", vindt Huizing. "Het is natuurlijk koffiedikkijken, maar ik denk dat het Surinaamse volk bij een referendum in 1975 voor Nederland had gekozen. Maar ja, dat is bewust weggelaten, de Nederlandse regering onder premier Den Uyl wilde van Suriname loskomen".

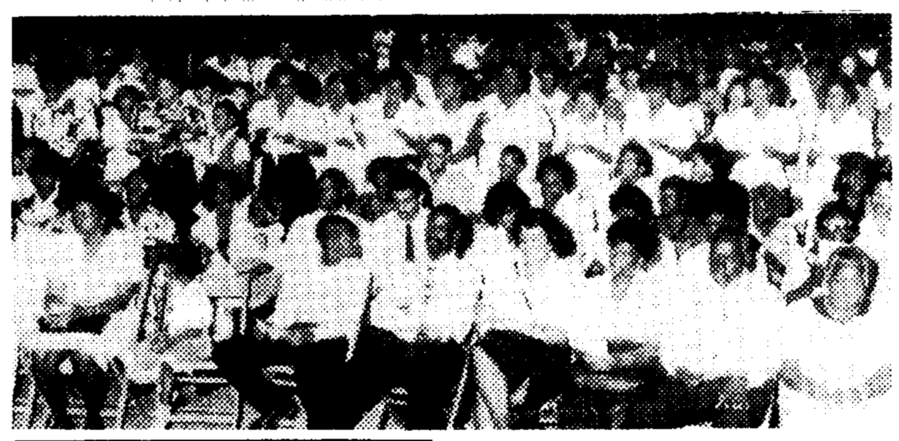
Op zich staat hij echter niet negatief tegenover een referendum, als dat bedoeld is als peiling van wat er onder de bevolking leeft.

Bottse is voor elke poging die een oplossing van het probleem naderbij brengt, desnoods een opgelegde. Daarbij denkt hij aan een nieuwe militaire staatsgreep. "We zijn nu een schip zonder kapitein. De situatie is uitzichtloos. Nederland heeft te lang gewacht".

Bottse is vooral bang dat een referendum in Suriname niet mogelijk is vanwege de communicatieproblemen. "Is het reëel", zo vraagt hij zich af, "om een bevolking die zo verstoken is van informatie een keuze te laten maken via een referendum, waarbij het beschikken over de juiste informatie essentieel is?" Hij wijst erop dat elke vorm van communicatie in Suriname ontbreekt of is gecensureerd.

zie pagina 17

Mis voor verkeersdoden



■ *—De Stichting Cultureel Banda Bou heeft afgelopen zondag de verkeersdoden herdacht die hun leven verloren op de weg tussen Bar Statuut en de kerk van Barber. Er werd een heilige mis gehouden voor 'Het Bakkertje', waar velen de doden herdachten. Gedeputeerde Abel Arrindell hield een toespraak bij deze gelegenheid.*

Fancy Fair van Nos Kultura

WILLEMSTAD — Grupo Nos Kultura organiseert op zondag 3 oktober een fancy fair in de nieuwe markt te Punda. Grupo Nos Kultura werd op 25 april 1993 opgericht en heeft als doel om onze mensen en de jeugd in het bijzonder te stimuleren, promoveren en informeren over onze cultuur.

Dat houdt onder meer in contact te zoeken met Elis Juliana en pater Brenneker die kunnen vertellen hoe het vroeger was om zo meer waarde te geven aan onze cultuur. Doel van de groep is ook de liefde voor het vaderland te bevorderen, nu Curaçao binnen korte tijd over zijn toekomst moet gaan beslissen.

Grupo Nos Kultura is van plan om verschillende workshops en lezingen te organiseren. Daarbij zullen verschillende experts uitgenodigd worden. Om fondsen te verwerven om al die plannen te kunnen verwezenlijken, organiseert de groep zondag in de nieuwe markt een fancy fair van 10.00 tot 20.00 uur. Er zullen 35 stands met een grote verscheidenheid aan produkten worden geplaatst, o.a. een stand met kruiden waarover inlichtingen zullen worden verstrekt. Ook aan de inwendige mens is gedacht, er zijn diverse 'krioyo'-schotels verkrijgbaar.

De muzikale omlijsting is in handen van The Caribbean Band met zangeres Mirurgia Elisabeth, een DJ, kah'i orgel en een folkloristische dansgroep.

Lezing over restaureren monumenten

WILLEMSTAD — In de aula van de UNA vindt donderdagavond 30 september een lezing over de actuele restauratiepraktijk in Nederland plaats. Spreker is de Delftse hoogleraar Frits van Voorden. De aanvang is 20:30 uur en de toegang is gratis.

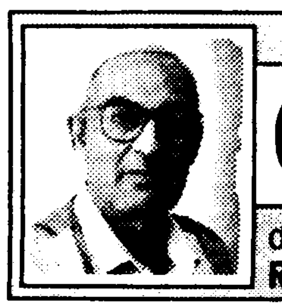
De lezing wordt gehouden op een moment dat de restauratie op Curaçao waarschijnlijk een opleving krijgt. Het Monumentenfonds is opgericht en beschikt over de gelden om eigenaren van aangewezen monumenten subsidies te verlenen, als zij daarvoor in aanmerking komen.

Het werkterrein van de restauratie in Nederland is langzamerhand groter geworden. Ook gebouwen uit de negentiende en de twintigste eeuw worden gerestaureerd. Een nieuw werkterrein is ook de monumentenzorg op de Antillen, Aruba en in Suriname. Voor alles moet worden voorkomen dat monumentenzorg hier terugvalt in de museale restauratie zoals die in de jaren zestig in enkele Nederlandse dorpen plaatsvond.

IPKO viert 10-jarig bestaan

WILLEMSTAD — De Iglesia Pentekostal Korsou bestaat zondag 3 oktober precies één decennium. Het bereiken van deze mijlpaal wordt, van 3 tot 9 oktober, gevierd met verschillende activiteiten die zich afspelen bij het K-Centrum aan de Bethencourtstraat in Brievengat.

Zondag 3 oktober is er een familiedag met een culturele show, sport en eten. Van 4 tot en met 6 oktober wordt er een workshop met als thema 'De waarde van de familie' gegeven door Sandi en Brian [illegible]ller en 7 oktober is er een [illegible]en huis. Ten slotte staat voor 8 en 9 oktober de Operation Gospel Storm op het programma. De IPKO ging tien jaar gelden met 22 leden van start onder leiding van de Jamaicaanse pastoor Eustace Vassell. Op dit moment telt de organisatie 500 leden.



OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

NOCH TE SUFFISANT noch later aan de Consciëntiesteeg te Otrobanda, waar ik een veertigtal jaren geleden woonde, maakten wij ons destijds druk om de veiligheid. Op een van die adressen bleef zelfs de achterdeur constant open, omdat de sleutel zoek was. Gemakshalve lieten wij dan ook maar de voordeur de hele nacht openstaan. Vandaag is men in eigen huis niet veilig en, in sommige gevallen, niet eens op de werkplek.

De criminaliteit, zowel het wezen ervan als de omvang, is in de loop der jaren danig veranderd. Door de intrede en toename van druggebruik, die de gebruiker handenvol geld kost en hem meestal inadequaat doet functioneren, dus: hem niet tot effectief en betrouwbaar werken in staat stelt, is een leger halve en hele criminelen ontstaan, die dag en nacht op zoek is naar slachtoffers en prooien.

De misdaad loopt ook nu dwars over grenzen, zelfs oceanen heen. Er zijn internationale organisaties ontstaan, die niets en niemand ontzien in hun ongebreidelde zucht naar geld en rijkdom.

Het is, voor ons op Curaçao, een schrale troost dat de criminaliteit in elk land van de wereld dusdanige vormen heeft aangenomen, dat ze alleen met harde en moedige middelen en niet aflatend élan kan worden bestreden.

Met hun infrastructuur voor het bankwezen, de telecommunicatie en het transportsysteem zijn vooral Curaçao, Sint Maarten en Aruba pionnen geworden in het internationale spel. De eilanden liggen als het ware op de scheidingslijnen van continenten, miljarden guldens worden er jaarlijks doorheen gesluisd, drugs worden aangevoerd en voor het grootste deel doorvervoerd.

De internationale misdaad is zo vernuftig, zo machtig en zo corrupt dat zij alleen middels internationale samenwerking klein te krijgen is. Op Curaçao, bij voorbeeld, heeft het zwaar onderbezette Openbaar Ministerie al de handen vol aan een paar lokale 'klanten'. Beproefde informatiesystemen ontbreken of zijn nauwelijks aan goed functioneren toe, hoogwaardige apparatuur is er niet, uitwisseling van informatie —een essentieel onderdeel van de misdaadbestrijding — moet veel sterker op gang komen.

Het strekt Aruba tot eer dat het nu de armen in de lucht heeft geworpen en 'help' schreeuwt. Waarnemend procureur-generaal mr. Zwinkels zei: "Tonnen drugs worden doorvervoerd, crimineel geld witgewassen, als er niet snel hulp komt, valt dit eiland ten prooi aan de maffia." Het is ondenkbaar dat Zwinkels, die onder de minister van Justitie valt, zijn uitspraken heeft kunnen doen zonder voorkennis van de Arubaanse regering. Die heeft nu Nederland om hulp gevraagd om de internationale misdaad té bestrijden. Die internationale misdaad beïnvloedt regeringen en daardoor beleidsbeslissingen, corrumpeert samenlevingen en is de bron van veel hedendaags kwaad.

Aruba heeft een moedig besluit genomen, maar vooral zal er nu actie komen om de misdaad op grotere schaal aan te pakken. Op de Antillen zijn we nog niet zo ver als Aruba en denken machthebbers ten onrechte dat ze elk probleem aan kunnen. Maar zelfs de lokale misdaad kunnen we niet effectief te lijf. Het wordt de hoogste tijd dat de regering in Willemstad de superioriteitswaan van zich afwerpt en, in het belang van de bevolking, de weg volgt die Aruba heeft gekozen.

WILLEMSTAD —Deze week doen leden van het Korps Politie Nederlandse Antillen (KPNA) mee aan workshops over slachtofferhulp. Het gaat daarbij om eerste hulp in sociale crisissituaties. De aandacht gaat vooral uit naar kinderen, vrouwen, bejaarden en gehandicapten. De slachtofferhulp maakt een belangrijk deel uit van de nieuwe elementen van het justitieel beleidsplan.

Onderzoek FAO wijst uit:

Kinderen op 'zwarte' scholen in Rotterdam doen het goed

WILLEMSTAD/ROTTERDAM — Kinderen op "zwarte" basisscholen in Rotterdam scoren in taal en rekenen nagenoeg gelijk met soortgelijke scholen in de rest van het land. In de Maasstad bedraagt het percentage allochtonen echter 70, landelijk gezien is dat 9. Wel is er nog een achterstand op de gemiddelde score van alle Nederlandse basisscholen. Dat blijkt uit een onderzoek in opdracht van het Rotterdamse FondsAchterstandsbestrijding Onderwijs (FAO).

De kinderen die op de onderzochte basisscholen binnenkomen, spreken niet of nauwelijks Nederlands en kampen mede daardoor met een leerachterstand. "Ze komen vaak vers uit het buitenland. Er wordt een tot anderhalf jaar aan gewerkt die kinderen het Nederlands bij te brengen zodat in die taal les kan worden gegeven", aldus R. Lenoir van de Fao. Dat gebeurt in kleinere groepen (20) dan gemiddeld (30) met speciaal in Rotterdam of in steden met vergelijkbare problemen ontwikkelde programma's. Ook twee jaar geleden zijn de resultaten onderzocht van kinderen op Rotterdamse zwarte scholen. Dat onderzoek was beperkt tot 20 scholen. Het Fao heeft de indruk dat sinds die tijd de situatie is verbeterd.

Het fonds heeft een jaarlijks budget van 17 miljoen gulden. Daarvan gaat 6 miljoen rechtstreeks naar de scholen. Het geld wordt besteed aan bij voorbeeld extra leerkrachten zodat in kleine groepen gewerkt kan worden of met speciale lesprogramma's. De rest van het geld gaat op aan projecten, voorlichting en ook aan het welzijn van de kinderen.

Erftemeyer beschrijft 'lost generation'

"Uiterst somber vooruitzicht voor produktieve jongeren"

WILLEMSTAD — Onvoldoende, niet aanwezig, te weinig, afhankelijk, gebrekkig, te pretentieus. Het rapport 'Jeugdcriminaliteit op Curaçao' maakt een onhutsende inventarisatie van alle instanties die te maken krijgen met jongeren die in aanraking komen met politie en justitie. Het komt er eigenlijk op neer dat de jonge delinquent op nauwelijks enige extra zorg of behandeling kan rekenen als hij eenmaal op het slechte pad geraakt.

Geen aandacht thuis, noch op school - als hij daar al naar toe gaat -, noch in de rechtszaal, weinig in de gevangenis en helemaal niet daarna. Het lijkt erop of deze kinderen van hun geboorte af te maken krijgen met onverschilligheid. Alsof hun bestaan ontkend wordt. Een beeld dat zich sterk opdringt na lezing van het rapport *Jeugdcriminaliteit op Curaçao*, dat drs Liesbeth Erftemeyer in opdracht van minister van Justitie Suzy Römer samenstelde.

Een jeugd waar niemand zich echt om lijkt te bekommeren: ze lopen op straat als andere kinderen op school zitten. Ze wonen in buurten als Seru Fortuna en Souax. Hun - ongetrouwde - moeder werkt of is verslaafd aan drugs en heeft geen tijd om op haar kinderen te letten. Om aan geld te komen verkopen ze kranten of kauwgom. Dat is de jongere die een grote kans maakt op een kwade dag over te gaan tot diefstal, inbraak of erger. Het is ook die kwetsbare groep die snel belandt in drughandel.

De blauwdruk van de criminele jongere is niet opzienbarend. We wisten het allemaal al, maar het wordt weer eens bevestigd in Ertemeyers onderzoek. Zij schrijft: "Gecombineerd met de weinig positieve berichtgeving over de kwaliteit van het onderwijs, leveren de gegevens een uiterst somber beeld op voor de groep produktieve jongeren in de komende jaren."

Omvang jeugdcriminaliteit Curaçao				
Ter kennis gekomen zaken	1989	1990	1991	1992
Poging tot moord	1	0	1	0
Poging tot doodslag	2	4	2	5
Mishandeling (eenv., met een wapen, pogingen	19	26	35	46
Diefstallen	84	63	67	73
Vernieling			30	37
Bedreiging			5	16
Openlijke geweldpleging			0	5
Joyriding	*	*	*	32

■ — *Bovenstaand staatje betreft jeugdigen tot 17 jaar, exclusief alle schoolinbraken en zedenzaken. Volgens het Bureau Kinder- en Zedenpolitie worden schoolinbraken vooral door meederjarigen gepleegd, evenals de meeste zedenmisdrijven. Signalen in de media van een toename van ernstige gewelddelicten door jongeren gepleegd kunnen door bovenstaande cijfers enigszins worden bevestigd; een onrustbarende toename van bezit en gebruik van wapens door jongeren wordt door KZP gemeld, maar komt niet tot uiting in de cijfers. (uit Rapport Jeugdcriminaliteit Curaçao).*

CIJFERS

Enkele harde cijfers uit het rapport. Van het totaal aantal inwoners op Curaçao (144.000) zijn er 34.000 tussen de 10 en 24 jaar. Jaarlijks komen ruim 300 jongeren beneden de zeventien jaar in aanraking met de Kinderpolitie. In de leeftijdsgroep van 15 tot 29 jaar heeft 50 procent geen lagere opleiding gevolgd. Het zijn vooral de jongeren tussen de 20 en 24 jaar die geen enkele vervolgopleiding hebben afgemaakt.

Curaçao kan niet meer om haar criminele jeugd heen.

Reden voor de minister om een zogeheten monitorgroep te benoemen die de aanbevelingen van het rapport nader gaat uitwerken.

Het Jeugdbeleidsplan dient te worden uitgewerkt vanuit de gedachte dat alle bij de jeugdcriminaliteit betrokken instanties geactiveerd worden en op elkaar aansluiten. Preventieve maatregelen staan centraal: naschoolse opvang, schoolmaatschappelijk werk, loopbaanbegeleiding en opvang van jongeren die met drugs in aanraking komen.

Wat het justitieel apparaat betreft: het personeel van de Kinder- en Zedenpolitie verdient uitbreiding. Tevens zou een aparte jeugdofficier van justitie aangesteld dienen te worden. De onderzoeker benadrukt de uitbreiding van alternatieve straffen voor jeugdige criminelen.

Wat de opvang betreft pleit Ertemeyer voor differentiatie van de bestaande internaten en de oprichting van een kleinschalig instituut waar moeilijke jongens tussen 14 en 16 jaar 'gecorrigeerd' kunnen worden.

Ook beveelt zij een aparte jeugdafdeling in de gevangenis, die los zou moeten staan van de overige gebouwen. Vrijgelaten jongere gevangenen zouden volgens haar niet 'koud' op straat terecht moeten komen, maar verdienen nazorg en begeleiding van de Reclassering.

Zodra de Reclassering is uitgebreid met een Jeugdafdeling zou gestart moeten worden met een Stuurgroep alternatieve sancties. Dat kunnen zowel leer- als werkprojecten zijn.

Straf is een belangrijk instrument in de gedragbeïnvloeding, stelt het rapport. "Door middel van straffen wordt de jongere gewezen op de grenzen van wat maatschappelijk toelaatbaar is en het biedt de mogelijkheid bestaand crimineel gedrag te vervangen door ander, aanvaard gedrag."

H.H.

Tien jaar chollers

WILLEMSTAD — Vanaf vandaag publiceert de *Amigoe* een serie van vijf afleveringen over het fenomeen choller op Curaçao, de problemen van drugverslaving en de mogelijke oplossingen. Deel een staat vandaag op pagina 11.

■ *WILLEMSTAD — Vier gewapende personen hebben gistermiddag rond 15 uur een juwelierszaak aan de Dr. Maalweg beroofd. Het viertal ging er vandoor met verschillende gouden sieraden. Aan de hand van een signalement van de auto kon rond 17 uur de verdachte L.H.C. aangehouden worden. Zijn drie handlangers zijn nog op vrije voeten.*

Arrestatie na juwelenroof



Dovale zet inspanningen voort

Amerikaans consulaat gaat verder in uitgeklede vorm

WILLEMSTAD — Op het Amerikaans consulaat werken zeven personeelsleden deze week voor het laatst. Vanaf 1 oktober gaat het consulaat in sterk afgeslankte vorm verder met consul Woerz en vier lokale werknemers.

Begin van dit jaar kwam het bericht dat het Amerikaanse *State Department* het consulaat hoogstwaarschijnlijk per 1 maart zou sluiten. Daartegen kwamen Rudy Dovale en de Kamer van Koophandel (K.v.K.) in het geweer. Hun actie heeft geresulteerd in behoud van het consulaat.

Van de vier Amerikanen blijft alleen de consul over, terwijl van de acht lokale werknemers de helft wordt ontslagen. Veel van de vroegere werkzaamhed[illegible] worden daarom afgesto[illegible] Op de eerste plaats kom[illegible] de behartiging van [illegible] belangen van de op de [illegible] eilanden (Antillen en Aru[illegible] woonachtige Amerikanen, laat consul Woerz weten. V[illegible] slaggeving van politieke [illegible] economische activiteit[illegible] vindt na 1 oktober niet me[illegible] plaats.

Dovale is dankbaar v[illegible] de beslissing van het St[illegible] *Department*, maar sam[illegible] met de K.v.K. bekijkt [illegible] verder de mogelijkheden vo[illegible] het terugkrijgen van het co[illegible] sulaat in zijn oude vo[illegible] "Weliswaar hebben Neder[illegible] landers nu geen visum me[illegible] nodig voor de Vereni[illegible] Staten, maar er wonen natuur[illegible] lijk nog een heleboel andere nationaliteiten op h[illegible] eiland. Voor hen wordt [illegible] wel moeilijker om een visum te krijgen. Zij moeten nu [illegible] paspoort naar Barbado[illegible] Caracas opsturen. Zeker vo[illegible] de bewoners van Curaçao [illegible] dat een achteruitgang. D[illegible] waren gewend om dat t[illegible] plekke te regelen".

Dovale zegt dat de gev[illegible] machtigde minister in Wa[illegible] hington Harold Henriqu[illegible] ook pogingen in het we[illegible] stelt om de verloren gega[illegible] diensten van het consulaat weer in ere te herstellen.

Maar al met al heeft [illegible] actie van Dovale en de K.v.K. zeker succes gehad. Dova[illegible] "Vergeet niet dat Ameri[illegible] negentien andere consulaten wel heeft gesloten".

Kiesregister referendum morgen dicht

WILLEMSTAD — Het kiesregister voor het houden van het referendum op 19 november wordt morgen 30 september gesloten. Er zijn zo'n 117 duizend kiesgerechtigden, aldus het hoofd Bureau Bevolking en Verkiezingen.

Net als bij eilandsraad- of Statenverkiezingen wordt gestemd in 105 stemlokalen, verdeeld over het eiland. Er zullen twee oproepkaarten tegelijk worden afgegeven: voor de eerste ronde op 19 november en voor de eventueel te houden tweede ronde een week later. Op de referendumdag zelf, zal men zich moeten legitimeren voordat men de oproepkaart kan inruilen voor het stembiljet.

Kiesgerechtigd zijn alle personen van achttien jaar of ouder met de Nederlandse nationaliteit, die tenminste vijftig dagen of langer staan ingeschreven als inwoner van Curaçao en mits zij niet op grond van het kiesregelement van stemming zijn uitgesloten. Gevangenen zijn bijvoorbeeld uitgesloten van deelname aan het referendum.

Conflict te licht voor actie

Setelpersoneel maakt zaak van functiebeoordeling

WILLEMSTAD — De ABVO-leden van het telecommunicatiebedrijf Setel hebben besloten dat er gerechtelijke stappen worden ondernomen om de impasse in het conflict over de jaarlijkse functiewaardering te doorbreken. Vandaag gaat een brief naar de directie.

In deze brief wordt aangekondigd dat de ABVO op grond van artikelen 0104/5 meent dat er een juiste procedure is gevolgd en dat concretisering van de beoordeling kan plaatsvinden. Dat zegt voorzitter van de dienstgroep E. Brunken. Het conflict wordt nu weliswaar op hoog niveau uitgevochten, maar dat betekent niet dat er reden is voor actie of staking. "We hebben een goede verstandhouding met de directie en vinden dit geen reden om in actie te gaan."

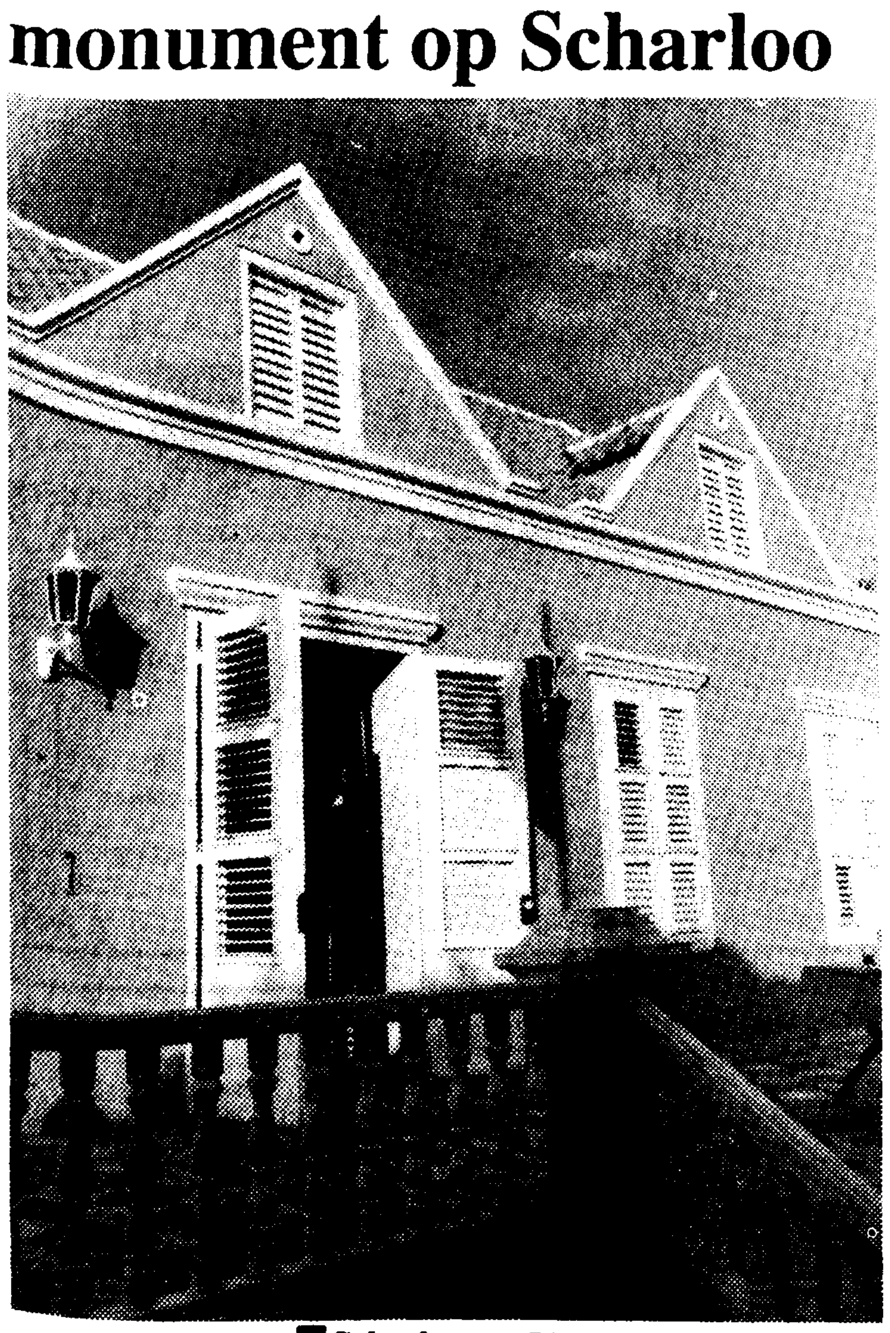
Hoewel de beoordeling van de Setel-werknemers, die sinds 1988 jaarlijks in januari plaatsvindt, keurig heeft plaatsgevonden wil de directie maar niet akkoord gaan met de resultaten.

De functiewaardering wordt verricht door de diverse chefs van de afdelingen. Zij kunnen kiezen uit een aantal opties. Als voor a wordt gekozen dan heeft de werknemers recht op 100 procent periodieke uitkering. De schaal loopt glijdend af. Als een d wordt toegekend heeft men slechts recht op 25 procent.

De uitkomst van de beoordeling is volgens de Setel-directie niet acceptabel. Er zouden teveel hoge waarderingen uit de bus zijn gekomen.

Volgens Brunken leidt de functiewaardering elk jaar weer tot problemen. Hij meent evenwel niet dat geld de kern van het conflict is. "Nee, ik denk dat er eerder een conflict is tussen chefs en directie en niet zozeer tussen directie en personeel."

Monumentenfonds naar monument op Scharloo



■*Scharlooweg 51.*

WILLEMSTAD — Het Monumentenfonds heeft eindelijk een eigen onderkomen. Uiteraard is het gevestigd in een gerestaureerd monument: Scharlooweg 51. Donderdagmiddag opende de gouverneur van de Nederlandse Antillen, mr Jaime Saleh, het pand, dat uit het eind van de vorige eeuw stamt.

Saleh benadrukte de toegevoegde waarde die de monumenten aan Curaçao geven. Zon, zee en zand heb je in het hele Caribisch gebied, zei hij, historische gebouwen niet.

De gouverneur meent dat de bevolking met het idee zal moeten leven dat we de monumenten moeten conserveren. Daarbij dienen we de gebouwen in zijn totaliteit te bekijken en niet op zich. Hij noemde als voorbeelden de wijk Scharloo en de Breedestraat te Punda.

Gezaghebber Wilsoe noemde de opening van het kantoor het begin van een omvangrijk restauratieplan op Curaçao. "Veel lege panden die nu nog leeg zijn, zullen weer een functie krijgen als winkel, kantoor of woonhuis".

De voorzitter van het Monumentenfonds, Zita Leito, vertelde dat het beleid van het fonds is om continuïteit van de fondsen te garanderen. Voort stimuleert het fonds de scholing van mts-leerlingen op het gebied van restauratietechnieken.

In het pand wordt ook de Monumentenraad gehuisvest. Deze raad bepaalt welke gebouwen als monument worden aangewezen.

Nagaan onderhandelingsruimte

Kodela-bond eist gesprek met RvC

WILLEMSTAD — De vakbond van Kodelapersoneel UWWGE zoekt het hogerop om uit de cao-impasse te komen, nu ook de Landsbemiddelaar geen uitweg heeft kunnen banen. Het bestuur van de bond wil op zeer korte termijn om tafel met de Raad van Commissarissen.

Op verzoek van de Landsbemiddelaar had de vakbond een nieuw voorstel samengesteld, maar bleek de directie weer met het oude voorstel voor de dag te komen. Dat was de bond te gortig.

Er wordt nu reeds sinds begin van dit jaar over een nieuwe cao onderhandeld, maar in feite is er geen enkele vooruitgang geboekt na vele gesprekken.

Een van de knelpunten is indexering. Evenals Setel, ook een overheids nv, maakt het Kodelapersoneel (ruim 400 werknemers) aanspraak op aanpassing van de salarissen aan verhoogde kosten van levensonderhoud.

Daarnaast heerst een geschil over de beschikbare caoruimte. Die zou volgens de bond hoger zijn dan de 2,8 miljoen die de directie aangeeft.

Met de Raad van Commissarissen wil de bond nu uitmaken of er inderdaad niet meer dan de door de directie aangegeven onderhandelingsruimte is.

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
... 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; ... gesloten.

TELEFOON
... Noodgevallen na kantoortijd: 21639, ... 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
... Banco di Caribe.

... en 11141 (informatie).

...CENTRALE

****

...TIES verschijnen op dinsdag ... en kunnen iedere dag tussen ...00/14.00-17.00 uur worden opgegeven ...halve op zaterdag. Alleen zo... die op maandag en donderdag ...00 uur binnen zijn, kunnen de dag ... (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

...REGELING DOKTOREN
... t/m zaterdag van 16.00-07.00
... Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki ... Paradera en Sta. Cruz: dokter ... Dr. Horacio Oduber Hospitaal ... of via Alarmcentrum (115). ...quito, Savaneta en San Nicolas: ... M. Cheung via Centro Medico San ... (tel.: 48833) of via Alarmcentrum

****

...CIES
...dienst)
...den de brug:
... Cruz, Macuarima 23-B. Tel.: 28028.
... de brug:
...cas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat ... tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, onge... of een of ander ongeluk gelieve ...centrale (tel.: 115) op te bellen.

****

...O MEDICO CARABOBO
...straat 7, tel.: 21777)
... heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, ...

****

...E KRUIS ARUBA ...GENBUREAU
...straat 22, tel.: 24444)
... geopend van 07.30-12.00/13.50- ... maandag te Paradera (tel.: ...) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San ... (...906)/Noord (23425) van 08.00- ... uur; woensdag: Santa Cruz 28288) ... 11.00 uur; donderdag: Dakota ... Oranjestad (23168), Savaneta ... en Brazil (48301) van 08.00-11.00 ...

****

...NGER? STICHTING CIZKA geeft ... en brengt u in contact met leden ...ngerschapsbegeleiding, verloskun... en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

...ATIECENTRUM KONINGIN ...MINA FONDS (voor de kan...ijding op Aruba)
... van maandag t/m vrijdag van ...30 uur - J.E. Irausquinplein 3 ...ter de pastorie van Oranjestad).

****

NA...TICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: [illegible]

****

...A/PRIDE
...lbeeckstraat 25, tel.: 32899)
... van maandag tot en met vrijdag van ...16.00 uur voor inlichtingen omtrent ... alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
...dsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. ...noodgevallen buiten kantooruren ...45.

****

...ECLUB ARUBA ARIBA
...ub, Wilhelminastraat 16)
...avond om 19.30 uur speelavond. ...ave/informatie tel.: 24953.

****

...ARUBA
...SDAG: 18.50 Comedia; 19.25 Salud ... y Tur; 19.55 Sportlotto; 20.00 ...cias; 20.30 Beverly Hillbillies; 21.00 ...ernational Hour; 21.45 Police Story; ... Chirurgenwerk; 23.40 Sports ...; 24.00 Sluiting.

...ERDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Spe...mbo; 17.08 Dastardly and Mutley; ... Captain Planet; 17.55 Incredible ... 18.40 Comedia.

****

...SDAG
...EN
...: 20.00 uur over zeeschildpadden ... Karen Ecker, president Widecast) ...eca Nacional.

...ALL (AA-klasse): 20.00 uur Aruba ... Center vs Marlboro - Elias Mansur ...k.

****

...ERDAG
...EN
...MUSEUM: geopend op elke ... van 10.00-12.00 uur en zondag ...1.00-12.00 uur in de protestantse ...

...O HISTORIKO ARUBANO: openings... maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ ...19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00

...U LEVENS-, GEZINS- EN HUWE...MOEILIJKHEDEN (Layex Building, ...minastraat 19): iedere werkdag van ...12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk ...k te maken via tel.: 23145 of ...).

...LEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK ...NDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke ...g en donderdag van 09.00-12.30 ...legenheid om produkten te kopen in ... gebouw van Bibito Pin, t/o protes... kerk, Piedra Plat.

****

Gebakverkoop

ORANJESTAD — Op ...dag 2 oktober wordt van ... tot 16 uur een gebakver...p gehouden bij de Protes...tse kerk in San Nicolas. ...opbrengst is bestemd voor ... verven van het kerkge...w. De gebakverkoop is ... de kerk, voor het gebouw ... het cultureel centrum in San Nicolas.

Glenbert eert Betico bij tweejarig bestaan OLA

ORANJESTAD — Organisacion Liberaal Arubiano (OLA) herdenkt vandaag het feit dat de politieke partij twee jaar geleden werd opgericht. Met een kranslegging op het graf van Betico Croes, een mis in de Santa Cruz kerk en een brindis in het OLA-gebouw te Cumana wordt vandaag die verjaardag herdacht.

De verjaardagsverklaring van OLA-leider Glenbert Croes is grotendeels gewijd aan zijn vader wijlen Betico Croes. Hij benadrukt dat zijn vader in zijn gezin altijd de liefde voor Aruba heeft voorgehouden en staat uitvoerig stil bij het feit waarom hij, in navolging van zijn vader, politicus werd en daarbij de steun van velen kreeg.

Om de democratie en liefde voor Aruba te kunnen uitdragen trachtte Glenbert in de MEP, de partij van zijn vader en andere grote politici te komen, waarin hij destijds echter geweigerd werd omdat hij de zoon van Betico was.

Glenbert Croes: "Ik werd beledigd en gekleineerd. Daarom begreep ik dat mij geen andere weg openstond om de idealen van mijn vader voor Aruba ten voorbeeld uit te dragen, dan een nieuwe politieke partij op te richten om alle politieke partijen tegemoet te kunnen treden. Ook de MEP, die zich thans een partij toont die niet voor de belangen van het volk opkomt, erger nog: het volk verraadt door het verbreken van beloften en met leugens maatregelen in te voeren. Thans lijdt de gehele bevolking onder de verkiezingsleugens van het coalitiekabinet MEP, ADN en PPA. Het beleid van deze regering brengt de Status Aparte, waarvoor zo hard gestreden is, ernstig in gevaar."

Uitvoerig staat de jonge politicus stil bij de ontwikkelingen van de afgelopen twee jaar, een periode waarin de OLA een vaste plaats in de gemeenschap heeft kunnen innemen en het vertrouwen van steeds meer mensen geniet.

Hij besluit zijn uiteenzetting met de stelling dat de statenzetel van OLA van het volk is. "Bij deze tweede verjaardag ben ik er trots op Arubaan te zijn en met OLA voor de werkelijke belangen van ons volk op eerlijke wijze te kunnen opkomen. Aruba heeft iedereen nodig om op dezelfde wijze voor die belangen op te komen."

Aruba aloë naar Benelux

ORANJESTAD — Bij advocaat mr. Caspar Hese vindt op 14 oktober aanstaande de oprichting plaats van de Aruba Aloë Balm Nederland b.v., die de belangen van Aruba Aloë Balm in de Beneluxlanden zal gaan behartigen. In november vindt de eerste verscheping naar Nederland plaats.

De oprichting van dit nieuwe bedrijf geschiedt door de familie van Woudenberg die reeds een groot aantal bedrijven in Nederland, Curaçao en Aruba, waaronder de Aruba Gas Supply, in haar concern heeft.

Voor de nieuwe b.v. [illegible] wordt. Inmiddels werd reeds een marktonderzoek in Nederland uitgevoerd, waaruit blijkt dat er grote belangstelling bestaat voor de aloë, het enige exportartikel van Aruba.

Sluiting van Culturele maand

ORANJESTAD — Op donderdag 30 september om 20 uur wordt de culturele maand september besloten met een gevarieerd programma in de Nationale Bibliotheek.

Het wordt een avond met verhaaltjes en poëzie die de culturen van Aruba, Curaçao, Colombia en Venezuela weergeven. Medewerking wordt verleend door Lord Cobashi, Mercedes Abdul, IPA-studenten, Sergia Betancourt, Maruja Forero, Leo Kuiperi, Titi Tromp en Nydia Ecury. Op deze avond wordt ook hulde gebracht aan Josey Mansur vanwege zijn literaire bijdrage aan de Arubaanse geschiedenis met zijn boek 'Historia di Aruba 1499-1824'.

Gelijkspel finaleronde voetbal

ORANJESTAD — De finaleronde van de nonamateurvoetbalcompetitie ging dinsdagavond in San Nicolas Sports Park van start met het treffen tussen Riverplate/Toyota en RCA/Shell/Samsung.

De winstpunten werden broederlijk verdeeld in een doelpuntloos 0-0 gelijkspel. Het werd geen spannende strijd zoals velen verwacht hadden. Pas in de laatste vijftien minuten nam de spanning toe door een fel offensief dat Riverplate inzette. Dit had zeker twee doelpunten moeten opleveren, indien Rodney Oranjeen Guillermo Guerra produktief waren geweest bij hun kansen om te scoren.



■ *ORANJESTAD — Buro Arends Praktijkopleidingen hield voor al zijn docenten een 'train-the-trainer'. Het voornaamste doel was de docenten een bredere kijk te geven op de mogelijkheden om de cursisten meer actieve participatie te geven gedurende de lessen.*

... vergadering VN

ORANJESTAD — Aruba is tijdens de jaarvergadering van de Verenigde Naties van 28 september tot 6 oktober vertegenwoordigd door directeur Buitenlandse Betrekkingen drs. Henry Baarh.

Hij maakt deel uit van de Nederlandse delegatie die onder leiding staat van de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, dr. P.H. Kooijmans. De Nederlandse Antillen worden vertegenwoordigd door drs. Joelle de Jong-Mercelina.

WEB-info over innen rekeningen

ORANJESTAD — Het Water- en Energiebedrijf (WEB) gaf gisteren een communiqué uit naar aanleiding van de publicaties over de wijze van innen van achterstallige waterrekeningen en het afsluiten van meters.

Wanneer een waterrekening na de uiterlijke betaaldatum nog steeds niet betaald is, krijgt de abonnee een aangetekende brief waarin hij aan de betaling wordt herinnerd en een extra tien florin in rekening wordt gebracht. Is er na de brief nog steeds geen reactie ontvangen, dan wordt overgegaan tot tijdelijke afsluiting van de watermeter. Pas nadat de abonnee alle achterstallige bedragen heeft betaald, inclusief vijftien florin voor wederaansluiting van de meter, wordt de waterlevering hervat.

In de toekomst zal het WEB geen herinneringsbrief meer sturen, maar krijgt de abonnee direct een boete van tien florin op de eerstvolgende rekening.

Volgens het WEB worden grote investeringen gedaan worden om een optimale en continu water- en stroomlevering te garanderen. Deze investeringen, alsmede de kosten voor de produktie en het onderhoud, lopen voor rekening van de WEB n.v. zelf.

'Verlies 10 miljoen dollar'

Coastal legt beslag op Wickland Oil

ORANJESTAD — Coastal heeft gisteren beslag laten leggen op Wickland Oil omdat het een grote hoeveelheid olie niet zou hebben overgepompt. Coastal meent hierdoor een verlies van 10 miljoen dollar te hebben geleden. Op basis van een gemiddelde van 17 dollar per barrel gaat het hier om ruim 500.000 barrels ruwe olie. Wickland geeft de schuld aan de National Iranian Oil Company, de staatsoliemaatschappij van Iran en leverancier van de olie.

De kwantiteit olie die in Iraanse tankers naar Aruba werd gebracht, zou niet overeenkomen met de hoeveelheid bij Wickland ontvangen. Het zou bovendien gemeten zijn door onafhankelijke inspecteurs van de Wickland terminal op Aruba.

Tijdens de inval van de justitie in het Wicklandkantoor werd een zware controle gehouden, waarbij het personeel niet met elkaar mocht praten en ook geen contact mocht zoeken buiten het bedrijf. Inmiddels zijn buitenlandse directieleden en experts van Wickland op Aruba aangekomen om het personeel bij te staan.

Overigens zou reeds enige tijd door experts de vraag zijn gesteld hoe de overlading van de Iranolie via Wickland naar Coastal verloopt. Ondermeer wie na het overladen de tanks van Coastal controleert. Coastal heeft beslag op Wickland laten leggen om te voorkomen dat de maatschappij het overladen van ruwe olie naar Coastal zou kunnen afbreken.

Wickland wijst er voorts op dat met Coastal onderhandelingen worden gevoerd over de terminalovereenkomst. Ingevolge deze overeenkomst moet Coastal aan Wickland uiterlijk 30 september laten weten of zij deze overeenkomst wil voortzetten. Coastal heeft dit gisteren bevestigd, waarna onderhandelingen kunnen plaatsvinden waarbij ook over de verhoogde opslagprijzen zal worden gesproken.

Uit een verklaring van de directie van Wickland Oil Aruba blijkt dat het voor de maatschappij onduidelijk is wat de bedoeling is van de aangifte van Coastal. Desondanks wordt alle medewerking aan de justitie gegeven. De directie van Coastal wilde nog niet reageren op deze zaak.

Posterwedstrijd internationale Aids Dag

ORANJESTAD — De Women's Club of Aruba (WCA) houdt in het kader van de internationale Aids Dag, op 1 december 1993, een poster-tekenwedstrijd onder de leuze 'Time to Act'.

De World Health Organisation (WHO) heeft deze leuze gekozen om te benadrukken dat de wereld nu in actie moet komen om de aidsepidemie een halt toe te roepen.

Alle tekeningen die een prijs winnen worden voor bepaalde tijd bij de bushaltes gehangen. Ook bestaat het idee om een tentoonstelling te organiseren van alle tekeningen. De WCA doet een beroep op iedereen om deel te nemen aan deze wedstrijd, die op vrijdag 1 oktober van start gaat. Nadere informatie is verkrijgbaar bij Directie Onderwijs of leden van het Aids-comité van de WCA.

Chaine de Rotisseurs in Americana

ORANJESTAD — Leden van de Chaîne de Rotisseurs Aruba hebben afgelopen zaterdagmogen genieten van de 'New England Clam Bake' in het Americana hotel.

De Chaîne de Rottiseurs is de grootste internationale 'fijnproevers' organisatie met professionele en niet-professionele leden uit de horecasector. Het werd opgericht in 1248 in Parijs, nu hoofdkantoor, en telt momenteel ongeveer 40.000 leden over de hele wereld.



■ *ORANJESTAD — De Toyota, die de hoofdprijs vormde van het vrijdagavond gehouden Heineken Muziekfestival, werd gisteren uitgereikt aan de gelukkige winnares, Mau Wah Chan Leung. Uit handen van Jessica Rojer-Harms, van Mercurius Trading/Heineken, en in tegenwoordigheid van Wilbert Winklaar van Garage Cordia, ontving zij de autosleutels.*

Asiel houdt tekenwedstrijd voor kinderen

ORANJESTAD — In het kader van Dierendag wordt op zondag 3 oktober op het terrein van de Veterinaire Dienst aan de Arendstraat 5 een kinderdag gehouden.

Tijdens deze open dag van 10 tot 15 uur worden er van allerlei soort activiteiten gehouden en zijn er snacks en frisdrank verkrijgbaar. Kinderen kunnen een tekening, met als onderwerp 'Dieren en het asiel', meebrengen en inleveren. Graag met vermelding van naam, adres en telefoonnummer. De prijsuitreiking volgt een week later.

Gala en dansdiner International School of Aruba

ORANJESTAD — De International School of Aruba (ISA) houdt haar achtste gala dansdiner op zaterdag 4 december om 19.30 uur in de ballroom van het Hyatt hotel. Er worden ruim 400 personen verwacht.

Het programma begint met een cocktail-receptie, gevolgd door een vijfgangen dinner, compleet met rode en witte wijn. Het vermaakgedeelte wordt verzorgd door dansgroep 'Aruba Dance Formation' en muziekband 'Los Caciques'.

Kaarten zijn tegen 250 florin per koppel verkrijgbaar bij leden van de schoolgemeenschap, de ouder- en lerarenvereniging of door te bellen met de ISA op telefoonnummer 45365.

Tijdschrift Benetton brengt 'safe sex' campagne

ORANJESTAD — Modehuis United Colors of Benetton is via zijn tijdschrift 'Colors' een 'safe sex campagne' begonnen ter bestrijding van aids. Met deze 'HIV-positive campagne' in gedachte, die aidsslachtoffers als globale boodschap heeft, lanceert het modehuis de nieuwe winter-collectie 1993.

"Wanneer de naam Benetton valt, denken we niet alleen aan een bekend modehuis, kleding en de laatste mode maar ook als de focus op alle wereldproblemen," aldus André van Doren, vertegenwoordiger van Benetton, en Gary Logie, van AD Workshop, op een persbijeenkomst over de eindejaarscampagne van Benetton.

Deze campagne is gericht naar de aids-problematiek. Niet alleen hoe men aids-vrij kan blijven, maar eerder dat het aids-slachtoffer gezien moet worden als mens die niet als 'een zieke' uit de gemeenschap verwijderd mag worden. Foto's van Oliviero Toscani in *Colors* geven aan waar het aidsgevaar schuilt.

Benetton nam dit jaar actief deel aan het internationale aids-congres te Berlijn en werkt verder mee aan de 'safe sex' campagne, zoals met GAPA in Brazilië en LILA in Italië. Voorts financierde Benetton het 'Film Festival on Drugs' te Oostenrijk en was recentelijk het eerste bedrijf dat de 'UK Declaration of Rights for people with HIV and Aids' tekende.

...stic Zuid
... wegens
...nationaal feest

...ak tussen
...vische partijen

BELGRADO — De in ...-Joegoslavie rege... ...van president ... Milosevic heeft ... ...haar poli... ...verbroken ...de extreem-nationa... ...Servische radi...

Ruiter bestraft vanwege doping

LAUSANNE — De Duitse dressuur-amazone Gina Capellmann-Lutkemeier hangt een schorsing boven het hoofd. Haar landgenoot Holger Wulschner, een springruiter, werd door de Tuchtcommissie van de Internationale Hippische Federatie (Fei) in hoger beroep bestraft met een geldboete van ongeveer 1900 gulden en een schorsing van drie maanden.

In de urinestalen van Capellmann's hengst Cyprys werden na de wereldbekerwedstrijd in Kopenhagen, die de combinatie won, sporen van verboden middelen (o.m. antibiotica en ontstekingsremmers) aangetroffen. Capellmann dreigt haar overwinning kwijt te raken en wacht een schorsing plus geldboete.

Wulschner werd drie jaar geleden na een concours hippique in Donaueschingen betrapt. In de urine van zijn paard Missouri werden ook verboden middelen aangetroffen. De ruiter ging echter in beroep dat dinsdag werd afgewezen.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

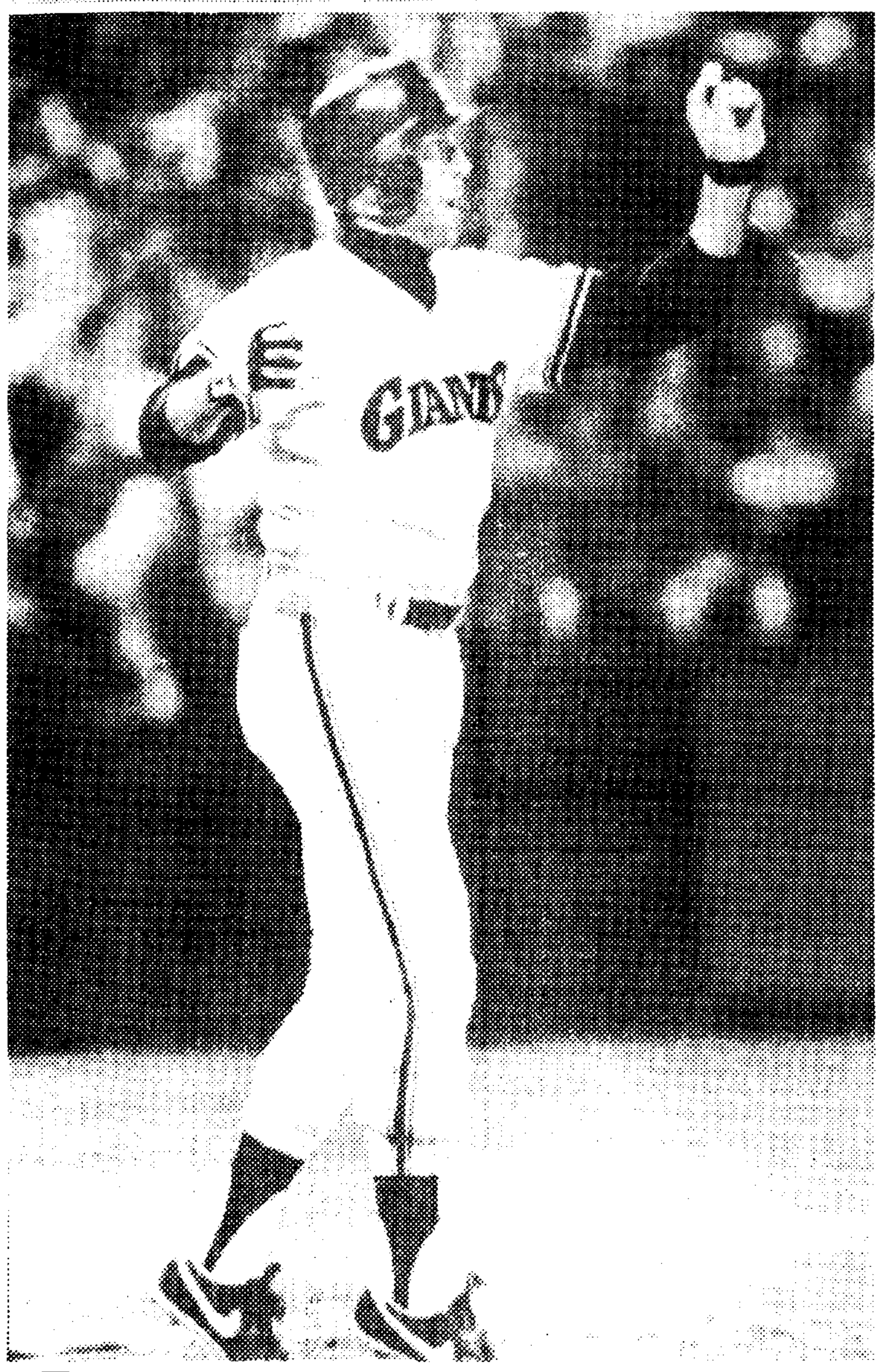
WOENSDAG

STUNTMAN FOUNDATION
18.00-22.00 uur *Ban Topa Monster Madness* - E. Moreno Brandao & Sons te Saliña.

* * * * *

VOETBAL / LEEUWARDEN — Cambuur Leeuwarden heeft Mitar Mrkela voor een seizoen gecontracteerd. De 28-jarige linkerspits uit Servië speelde het afgelopen seizoen bij het Turkse Besiktas, daarvoor twee jaar bij FC Twente. De hekkesluiter in de eredivisie vraagt woensdag een arbeidsvergunning voor Mrkela aan. Een week geleden zag het er nog naar uit dat de transfer niet doorging, omdat Mrkela geen uitreisvisum kon krijgen.

Giants nu gelijk met Braves



■SANFRANSISCO - *Will Clark van de San Fransisco Giants juicht na het slaan van een homerun in de wedstrijd tegen de Colorado Rockies. De Giants die met 6-4 van Colorado wonnen, staan nu met nog een week te gaan in de Amerikaanse honkbalcompetitie gelijk met de Atlanta Braves die gisteravond met 5-2 van de Houston Astros verloren.*

Uitslagen Major League

NEW YORK — San Fransisco Giants en Atlanta Braves delen opnieuw de eerste plaats in de National league West Division. Dit nadat Atlanta dinsdag verloor van Houston Astros (2-5) en San Fransisco het negental van Colorado Rockies met 6-4 terugwees.

De volledige uitslagen in de National league: Montreal Expos-Florida Marlins 3-2; Philadelphia Phillies-Pittsburgh Pirates 10-7; Houston Astros-Atlanta Braves 5-2; New York Mets-St. Louis Cardinals 6-1; San Diego Padres-Cincinnati Reds 11-4; Los Angeles Dodgers-Chicago Cubs 6-5 en San Francisco Giants-Colorado Rockies 6-4.

In de American league: Boston Red Sox-Detroit Tigers 11-6 (eerste wedstrijd); Detroit Tigers-Boston Red Sox 7-6 (tweede wedstrijd, elf innings); Baltimore Orioles-New York Yankees 9-1; Toronto Blue Jays-Milwaukee Brewers 6-4; Seattle Mariners-Chicago Cubs 5-2; Minnesota Twins-California Angels 2-1; Cleveland Indians-Kansas City Royals 3-1; Texas Rangers-Oakland Athletics 2-0 (eerste wedstrijd) en Oakland Athletics-Texas Rangers 10-3 (tweede wedstrijd).

PSV kwam er niet door tegen Karlsruher



■EINDHOVEN- *Gunther Metz (links) belet Tom van Mol om te schieten tijdens de wedstrijd van PSV tegen SC Karlsruhe. De wedstrijd eindigde in een 0-0 gelijkspel, waardoor PSV is uitgeschakeld.*

BASKETBAL / PHOENIX — A.C. Green is na acht seizoenen in de NBA voor Los Angeles Lakers gespeeld te hebben verhuisd naar de Phoenix Suns. Hij tekende een contract voor vijf jaar met een gemiddeld jaarsalaris van bijna zes miljoen gulden.

PSV speelt 0-0 gelijk met Karlsruher

Aad de Mos prijst PSV'ers ondanks uitschakeling in de eerste ronde

EINDHOVEN — Aad de Mos heeft al vele malen de vloer aangeveegd met de selectie van PSV. Na de uitschakeling in de eerste ronde van het toernooi om de UEFA-beker tegen Karlsruher SC (0-0 thuis na 1-2 uit) was de nieuwe trainer opvallend mild. "Ik ben trots op de jongens." De Eindhovenaren werkten hard. Zeer hard, zeer hard zelfs en dat was het dan zo'n beetje. Waar het aan ligt heeft De Mos al eerder aangegeven. Woensdagavond wilde hij het niet erger maken. Conclusies mochten anderen trekken, "maar misschien is het wel zo dat er niet veel meer in zit dan dit."

Waarschijnlijk heeft Aad de Mos gelijk. In de competitie, net begonnen, is de achterstand op kampioen Feyenoord al vier punten. Na zeven opeenvolgende nederlagen in Europees verband volgde woensdagavond een povere 0-0 tegen Karlsruher SC, middenmoter in Duitsland. Spelend zonder zijn belangrijkste spelers Rolff en Bender en het team debuterend op internationaal niveau.

De Mos gaf eerder al aan nog wel iets langer dan de voorlopig afgesproken twee jaar bij PSV te willen blijven. Om bijvoorbeeld in het derde jaar te kunnen oogsten. Van grote successen zal op korte termijn geen sprake zijn. Hoewel hij verklaarde blij te zijn met het optreden van een aantal jonge jongens. "Ze zijn van nationaal niveau", zei De Mos.

Hij bedoelde: Ze zijn niet van internationaal niveau. Dat geldt wel, met uitzondering van wellicht Numan, misschien nog voor een paar ouderen. Onder anderen: Kieft, die woensdag onder moeilijke omstandigheden ook weinig tot ontplooiing kwam; Van Breukelen, die als het aan De Mos ligt nog een jaartje in het doel blijft; Koeman, die onder zijn 'oude' (KV Mechelen) trainer is opgeleefd en Van Tiggelen, die binnenkort zijn rentree maakt en achterin orde op zaken kan gaan stellen.

Waarschijnlijk is dat al wat aan de karige kant om in eigen land kampioen te worden. De Mos heeft zo zijn twijfels over de, overigens geblesseerde, Popescu. De oefenmeester heeft vrij forse kritiek op de woensdag onzichtbare Lamptey, ziet het niet zo zitten in Westerhof's aankoop Meijer en vindt zo langzamerhand dat Ingesson wel erg traag aan het starten is. Over de verdedigers De Jong en Heintze zegt hij al helemaal niets meer.

"Ik heb zo langzamerhand een duidelijk beeld van wat hier mogelijk is", zei De Mos woensdagavond. "Ik ga bouwen. Ik hoop dat de ouderen zich handhaven, dat de jongeren zich aansluiten. Dan moet er wat van te maken zijn." Bij Ajax was De Mos ook wel eens in de eerste Europese ronde uitgeschakeld. Bij KV Mechelen had hij in het eerste jaar ook alleen maar de nationale beker gewonnen.

PSV creëerde woensdagavond ondanks een vrijwel de hele wedstrijd durend overwicht twee kansen. Een van Ellerman (naast via een been van een tegenstander) en een van Ankeren (doelpunt afgekeurd wegens buitenspel van Lamptey). Dat waren er nog minder dan in de uitwedstrijd, toen er vier werden uitgespeeld en gemist.

In Karlsruhe speelde PSV meer dan een helft met een man meer, na de omstreden rode kaart van Bender. Ondanks de achterstand (1-2) werd wegens veel blessures geen jacht gemaakt op de gelijkmaker. De kleine nederlaag werd zelfs gekoesterd.

In Eindhoven kreeg PSV geen meter ruimte. De spelers liepen met alle goede bedoelingen vooral de verkeerde kant op. Leuk werd het pas van de 58ste minuut, toen Numan na herhaaldelijke overtredingen tegen de levensgevaarlijke Kiriakov met twee keer geel kon opstappen. Tot treffers leidde het niet, ondanks een reeks kansen voor vooral KSC.

Short verzuimt opnieuw te winnen van Kasparov

LONDEN — Nigel Short heeft de tiende partij in de tweekamp tegen Gari Kasparov niet verloren. Dat was dinsdagavond in het Savoy-theater van Londen het goede nieuws voor de Engelse grootmeester. Negatief voor hem was, dat hij andermaal niet kon winnen, zelfs niet vanuit een uiterst voordelige stand. Na 43 zetten moest de met wit spelende Britse schaakgrootmeester tevreden zijn met remise, waardoor zijn hopeloze achterstand vijf punten bleef: 2½ - 7½.

De eerste acht zetten in de Siciliaanse verdediging kwamen overeen met de zesde en achtste partij. Toen speelde Nigel Short respectievelijk 9. f5 en 9. e5. Ditmaal koos hij voor Dame naar f3 (Df3). Niettemin voelde de Engelsman zich al snel niet erg zeker van zijn zaak, getuige het feit, dat hij maar liefst 51 minuten nadacht alvorens op de dertiende zet voor de lange rochade te kiezen.

Drie zetten later besloot Short zijn dame te offeren voor een paard en een toren. Waarnemers bestempelden deze keuze tot 'inspiratie uit wanhoop'. Op zich betekende het offer een voor wit negatieve verhouding in materiaal, die echter werd goedgemaakt door de ver opgerukte vrije d-pion. Deze angel, die op de 22ste zet op de zevende rij belandde, was een voortdurende bedreiging voor Kasparov. De Rus besloot vooral met het oog op de naderende tijdnoodfase complicaties in de stand te verwerken.

Het bleek een juiste taxatie van de in het nauw gebrachte Kasparov. Terwijl steeds meer rekening werd gehouden met de eerste winst voor Short wist de uitdager niet steeds de meest logische voortzettingen te vinden. Zo had hij volgens velen met 37. c4 aanzienlijk betere kansen gehad dan met het door hem in grote haast gespeelde Tf1. Nu ontstond er een status quo, waarin voor beide grootmeesters geen er meer te behalen viel. Met remise behield Kasparov zijn ongeslagen staat van dienst. Het was de vijfde deling van het punt voor Short, die eveneens vijf keer ten onder ging.

ZETTENVERLOOP

In tegenstelling tot de FIDE-tweekamp tussen Jan Timman en Anatoli Karpov, wordt er nog gespeeld in de PCA-tweekamp in Londen. Het was Nigel Short alweer niet gelukt in de tiende partij te winnen van Gari Kasparov. Short (wit) - Kasparov (zwart):

1. e2-e4, c7-c5; 2. Pg1-f3, d7-d6; 3. d2-d4, c5xd4; 4. Pf3xd4, Pg8-f6; 5. Pb1-c3, a7-a6; 6. Lf1-c4, e7-e6; 7. Lc4-b3, Pb8-d7; 8. f2-f4, Pd7-c5; 9. Dd1-f3, b7-b5; 10. f4-f5, Lc8-d7; 11. f5xe6, f7xe6; 12. Lc1-g5, Lf8-e7; 13. 0-0-0, 0-0; 14. e4-e5, Pf6-e4; 15. Lg5xe7, Dd8xe7; 16. Pc3xe4, Tf8xf3; 17. e5xd6, Pc5xb3+; 18. Pd4xb3, De7-f8; 19. g2xf3, Df8xf3; 20. Pe4-c5, Ld7-c6; 21. Th1-e1, e6-e5; 22. d6-d7, Ta8-d8; 23. Td1-d6, a6-a5; 24. a2-a3, a5-a4; 25. Pb3-d2, Df3-g2; 26. c2-c3, Lc6-d5; 27. Pc5-d3, Ld5-b3; 28. Pd3xe5, Dg2xh2; 29. Pe5-c6, Dh2xd6; 30. Te1-e8+, Kg8-f7; 31. Pc6xd8+, Kf7-g6; 32. Pd8-e6, Dd6-h2; 33. Pe6-f4+, Kg6-h6; 34. Pf4-d3, Dh2-g1+; 35. Te8-e1, Dg1-g5; 36. Pd3-e5, g7-g6; 37. Te1-f1, Lb3-e6; 38. Pe5-f7+, Le6xf7; 39. Tf1xf7, Dg5-d5; 40. Tf7-e7, Dd5-d6; 41. Te7-f7, Dd6-d3; 42. Pd2-e4, Dd3-e3+; 43. Pe3-d2, De3-d3 en remise.

Toeschouwers beletten Ajacieden te trainen

EGMOND AAN ZEE — Ajax waande zich dinsdag weer even in de voorbereidingsperiode op de competitie. De laatste training voor de Europese return tegen Hajduk Split, die woensdagavond in het Olympisch stadion wordt gespeeld, werd in Egmond aan Zee bijgewoond door honderden nieuwsgierigen. Van een ongestoorde oefensessie bij de plaatselijke voetbalclub Egmondia kon, tot ergernis van coach Louis van Gaal, geen sprake zijn.

Opgewonden fans bestormden, gewapend met pen en fototoestel, zowel voor als na de training de geprikkelde Ajacieden. Louis van Gaal moest verscheidene keren de oefeningen stilleggen om opdringerige toeschouwers van het geïmproviseerde veldje te verwijderen.

Ajax had geen toestemming om op het hoofdveld van Egmondia, met afrastering, te trainen. De technische staf moest daardoor met kleinere doelen en beperkte speelruimte werken.

"Dat ik me irriteer is niet zo erg", stelde Van Gaal. Waarschijnlijk hanteert de technisch directeur dezelfde opstelling als bij het eerste duel in Ljubljana, dat Ajax met 0-1 verloor. "Voor de spelers waren de omstandigheden echter minder leuk. Niemand zit op dit moment op al die drukte te wachten."

Ajax bereidt zich noodgedwongen in Egmond aan Zee voor op de Europese thuiswedstrijd. De vaste lokatie in Wassenaar, waar de Amsterdammers al jaren met rust worden gelaten, bleek deze week volgeboekt.

Nederland organiseert volgend jaar EK-Judo

HAMILTON — Nederland zal volgend jaar de Europese titelstrijd voor landenteams judo organiseren. Het toernooi om de wereldkampioenschappen van 1995 is toegewezen aan Japan. Dat is besloten tijdens de bijeenkomsten, die de Europese Judo Unie (EJU) en de Internationale Judo Federatie (IJF) in Hamilton hebben gehouden.

De IJF wil nog steeds niet aan de blauwe pakken. De Japanners hebben zich in Hamilton opnieuw met succes verzet. "Japan heeft er 250.000 dollar, bijna een half miljoen gulden, voor over gehad om de stemmen van de wereld te kopen", zegt Frans Hoogendijk. Hij is voorzitter van de Judobond Nederland (JBN). Met name de Afrikaanse landen zouden beweren niet over de financiën te beschikken om blauwe pakken aan te schaffen.

Door de ene judoka in een wit en de ander in een blauw pak op de mat te brengen, kan de sport voor televisie aantrekkelijker worden, menen de voorstanders van de vernieuwing. Sinds enige jaren zijn er omkeerbare pakken (met twee kleuren) in de handel. Tegenstanders beroepen zich op de 'witte' traditie van judo. In Europa wordt al jaren met blauwe pakken gewerkt.

De eerste acht van de wereldtitelstrijd in Japan plaatsen zich rechtstreeks voor de Olympische Spelen, een jaar later in Atlanta. De eerste negen van de Europese ranglijst van dat jaar zijn ook zeker van een startplaats in 1996. Dat geeft de continentale ranglijst een officieel karakter.

De JBN heeft er tijdens de bijeenkomst voor gepleit dat de Open Nederlandse Judokampioenschappen voortaan de A-status krijgen. Om die reden zal de EJU het volgend jaar beoordelen of het toernooi, dat de laatste jaren in Den Bosch wordt gehouden, daarvoor voldoende gewicht heeft.

Jan Siemerink schakelt Ivan Lendl uit in Basel

BASEL/LEIPZIG — De Nederlanders Jan Siemerink en Stephanie Rottier hebben dinsdag voor aansprekende resultaten gezorgd in het mondiale tennis. Siemerink schakelde in de eerste ronde van het tennistoernooi in Basel Ivan Lendl uit, terwijl Rottier geen kind had aan de Duitse Anke Huber.

De 33-jarige Amerikaan, die steeds verder afglijdt op de wereldranglijst, verloor met 5-7 en 6-7. Siemerink won de tiebreak met 7-5. De Rijnsburger speelt in de tweede ronde tegen de winnaar van het duel tussen de Tsjech Damm en de Zweed Jarryd.

Rottier won in Leipzig van de nummer vier van de plaatsingslijst, de Duitse Anke Huber. De Zeeuwse bleek over de sterkste zenuwen te beschikken in de afsluitende tiebreak van de eerste set (7-6 en 6-2). Huber, die veel fouten maakte, weerde drie setpunten af maar maakte vervolgens weer twee fatale missers. Rottier stoomde direct door naar 4-0 en liet zich de zege in ruim anderhalf uur niet meer ontnemen.

Ook Kristie Boogert en Miriam Oremans begonnen sterk tegen respectievelijk de als zesde geplaatste Oostenrijkse Judith Wiesner en de nummer drie Jana Novotna. Beide speelsters verloren echter toch nog in drie sets.

Boogert ging ten onder met 6-3, 5-7 en 5-7. Oremans stortte na setwinst volledig in met 7-6, 1-6 en 1-6. Nicole Muns-Jagerman bereikte een dag eerder de tweede ronde ten koste van de Tsjechische Zrubakova.



Peres in VN

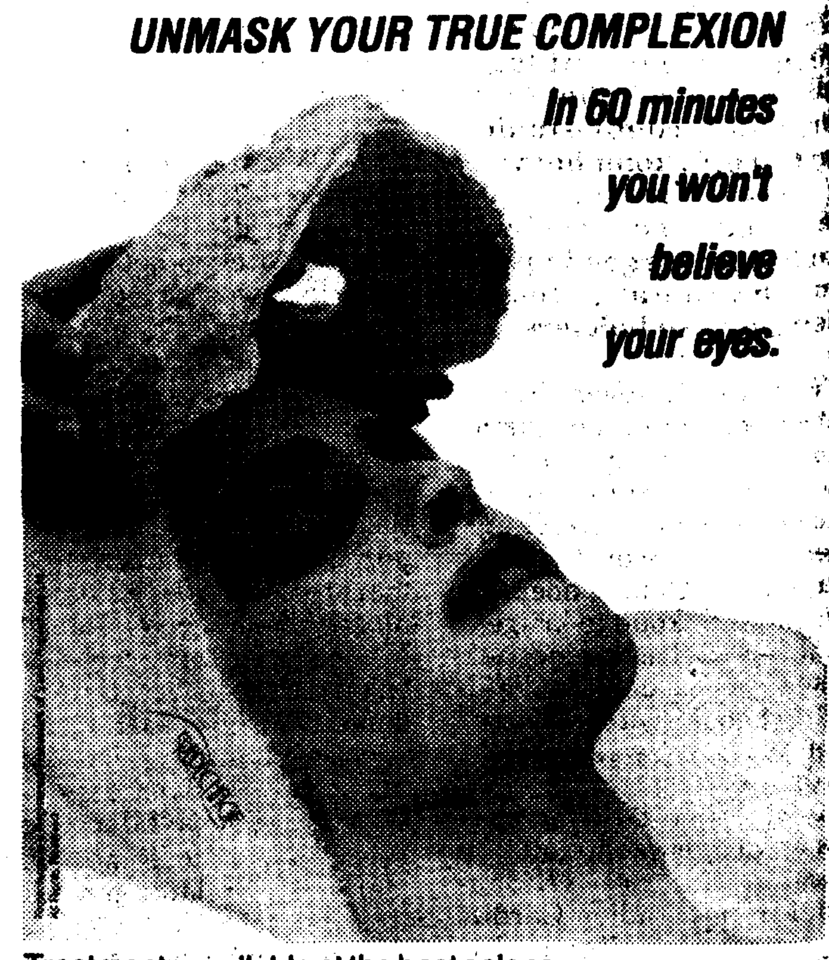
■ *NEW YORK - Minister van Buitenlandse zaken Shimon Peres van Israel (links) in gesprek met Boutros Boutros-Ghali als secretaris-generaal van de Verenigde Naties. Peres was een der ministers die het woord voeren in het 'debat' van de Algemene VN-vergadering. Hij deed daarbij een beroep op Libanon, Syrie en Jordanie de vrede een kans te geven.*

(AFP-satellietfoto)

Labour: Casino-economie in Engeland

BRIGHTON - Labourleider John Smith heeft dinsdag in zijn grote toespraak tijdens het congres van de partij in Brighton de Conservatieveregering van premier John Major fel aangevallen.

De Tories hebben tijdens de lange jaren dat zij aan de macht zijn een "casino-economie en een paradijs voor speculanten geschapen". Groot-Brittannie is door hun toedoen gestort in "twee alle records brekende recessies die alleen werden onderbroken door een enorme stijging van de inflatie", zei hij onder donderende bijval van de afgevaardigden. Premier Major mist leidinggevende capaciteiten en zijn regering is meer geïnteresseerd in macht dan in democratie, aldus Smith.



EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat

de heer ERNESTO JUAN MARGARITA

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **BIERHUIS- en een RESTAURANT B VERGUNNING** voor de lokaliteiten van het perceel gelegen te

DAIMARIEWEG NR. 75-B, "ESMERALDA SNACK",

en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— **ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur;**
— **ex artikel 52 om achtergrondmuziek te maken;**
— **ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;**
in bovengenoemd perceel.

Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.

Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoeker als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

**Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens.**

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend

NAVOLGENDE BOUWPLANNEN

met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst.

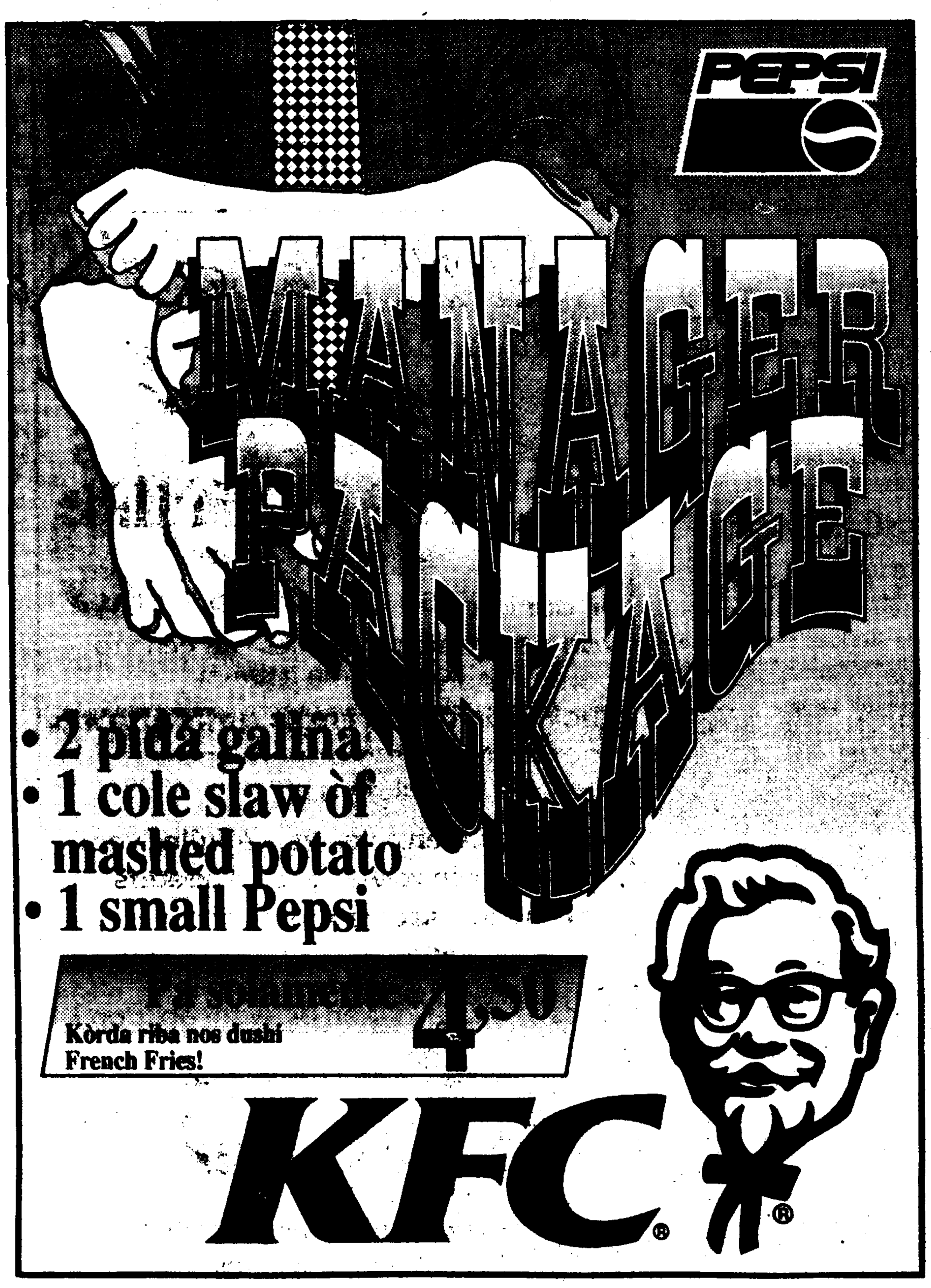
Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

Bouwplannen:

verbouwen woonhuis te Seru Fortunaweg 266; bouwen woonhuis te Siberie kavel 4; verbouwen woonhuis te Wageningenstraat 75; bouwen woonhuis te Cas Grandi kavel Z-100; uitbreiden woonhuis te Kaya Tito Soublette 15; bouwen meidenkamer-garage te Zuid Popo 34; bouwen woonhuis en gazebo te Sun Valley kavel S-53; bouwen magazijn te Roozendaal kavel D-113 t/m 118; uitbreiden woonhuis en bouwen washok te Oude Water kavel 84; bouwen woonhuis te Juan Hato kavel C-24; bouwen woonhuis te Herst sectie A-2283; vernieuwen pand te Pietermaal 100A; uitbreiden woonhuis te Curasol kavel P-38; bouwen woonhuis te Sta. Catharina kavel 4; uitbreiden woonhuis te Curasol kavel P-67; bouwen woonhuis te Welatina sectie A-4922; uitbreiden van het in aanbouw-zijnde woonhuis te Curasol kavel J-16; bouwen meidenkamer te De Savaan 33; bouwen woonhuis en meidenkamer te Grote Berg LI-14; uitbreiden woonhuis te Kaya Tert 1; bouwen woonhuis te Oude Water kavel 78; vernieuwen gevel en inrichting van het gebouw Hanchi Snoa 8-12; bouwen Douanekantoor te Vrije Zone.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
voor het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting.

drs. R.J. Karsdorp.



Vrijdag in het Cardiff-stadion

Lennox Lewis verdedigt titel tegen Frank Bruno

CARDIFF—Wereldkampioen Lennox Lewis is ervan overtuigd dat hij vrijdagavond zijn titel in het zwaargewicht (versie WBC) met succes zal verdedigen tegen uitdager Frank Bruno. In het Arms Park, het rugby-stadion van Cardiff, komt het voor de eerste maal in de 101 jaar oude geschiedenis van het zwaargewicht tot een confrontatie tussen twee Engelse boksers.

"Het wordt tegen Bruno niet meer dan een kleine wandeling", voorspelt Lewis, die zich sedert kerst van het afgelopen jaar wereldkampioen van de World Boxing Council (WBC) mag noemen. "Om het niet koud te krijgen, zal ik er snel een eind aan maken," aldus de man die in 1988 in Seoul Olympisch kampioen in het zwaargewicht werd.

Koud zullen de twee boksers en de verwachte 49.271 toeschouwers het vrijdagavond in het stadion Cardiff ongetwijfeld krijgen. De meteorologen voorspellen een frisse wind, een hoge luchtvochtigheidsgraad en een temperatuur van rond de zeven graden.

Voor de 32-jarige Frank Bruno, een van de populairste sportlieden in het Verenigd Koninkrijk, is het duel met de vier jaar jongere Lewis de laatste kans nog een keer een grote gage te verdienen. De Londense reus, gevreesd om zijn linkse hoek, is sedert februari 1991 weer actief. Na een gecompliceerde oogoperatie maakte de oud-Europese kampioen een geslaagde come-back. Een van de slachtoffers op de weg terug was de Nederlandse kampioen John Emmen, die inmiddels met boksen is gestopt.

Het is de derde maal dat Bruno om de wereldtitel bokst. Hij verloor beide gevechten tegen Amerikanen. In juni 1986 om het WBA-kampioenschap van Tim Witherspoon en in februari 1989 tegen Mike Tyson. In die laatste partij stond de titel op het spel, die door de twee grote wereld boksbonden, WBA en WBC, werd erkend. Bruno is reeds een gefortuneerd man, die de afgelopen jaren ook veel geld verdiende met optredens in Panto, een soort kindertheater dat in Engeland populair is, het openen van supermarkten en als tafelredenaar bij belangrijke diners.

"Lewis is een zeer goede bokser. Hij beweegt uitstekend", is Bruno's mening over zijn tegenstander. "Per ronde wordt hij zelfverzekerder. Wat hij vrijdagavond ook probeert ik zal hem met nucleaire springladingen antwoorden." Het is de gebruikelijke grootspraak voor een belangrijke partij. Vier dagen voor het titelgevecht, dat in de Engelse pers veel aandacht krijgt, zijn reeds 32.000 kaarten verkocht.

Lewis, die de titel via een beslissing van het bestuur van de WBC verwierf, verdedigde die in mei in een ronduit vervelend gevecht op punten tegen de Amerikaanse veteraan Tony Tucker. Voor eind 1994 staat een duel tegen Riddick Bowe, die door de WBA en de International Boxing Federation (IBF) als wereldkampioen wordt erkend op het programma. De winnaar van dat gevecht is de kampioen van de drie grote wereldbonden.

Lewis krijgt voor zijn optreden in Cardiff een gegarandeerde beurs van bijna 10 miljoen gulden. Bruno moet zich met een cheque van ruim drie miljoen gulden tevreden stellen. In totaal kost het programma in Cardiff bijna 25 miljoen gulden. Lewis' manager Frank Maloney, de Amerikaanse promotor Don Duva en financier Panix Promotions zijn de organisatoren. Met de verkoop van de televisierechten aan het Amerikaanse station HBO, dat alleen met een decoder is te ontvangen en de inkomsten uit de recette, zeggen de organistoren nu al zeker te zijn van een aantrekkelijke winst.

Ruud Gullit in task force

ZÜRICH — Ruud Gullit heeft zitting genomen in de Task Force 2000, een commissie van de wereldvoetbalfederatie. De FIFA denkt door het instellen van deze werkgroep bij te dragen aan het aantrekkelijker maken van het produkt voetbal voor de eeuwwisseling.

Behalve Ruud Gullit werd ook Joseph-Antoine Bell, doelman van Kameroen en Saint Etienne, als actief voetballer in de commissie benoemd. Officials als Lennart Johansson (Voorzitter UEFA), diens voorganger Jacques Georges, Joseph Blatter (secretaris-generaal FIFA), Graham Kelly (voorzitter Engelse voetbalbond) en Luis Nuñez (voorzitter Barcelona) denken en praten ook mee over zaken als de rol van scheidsrechter en/of doelman in de voetballerij.

Bestuur Udinese ontslaat trainer

UDINE — Udinese heeft dinsdag trainer Azeglio Vicini ontslagen. De ex-bondscoach van Italië is de tweede oefenmeester in de serie A die dit seizoen op non-actief werd gesteld. Als opvolger van vicini werd de vroegere trainer van de Noorditaliaanse club, Fedele, teruggehaald.

Udinese behaalde uit zes wedstrijden slechts drie punten en staat als derde van onderen geklasseerd. Vicini werd na het missen van het Europees kampioenschap in Zweden vorig jaar door de Italiaanse voetbalbond bedankt. Hij was van het begin dit seizoen in dienst van Udinese. Eerder dit seizoen werd trainer Radice van Cagliari ontslagen.

Australië met record deelnemers

SYDNEY — Australië vaardigt een record aantal atleten af naar de Olympische Spelen van Atlanta in 1996. Dit gebeurt met het oog op de Spelen van 2000 in Sydney. Aanvankelijk bestond de delegatie uit 310 sporters en 160 officials. Het aantal atleten wordt uitgebreid met negentig tot 400 en de officials tot 200 met veertig.



■PARIJS - *David Ginola (rechts) van St.Germain gaat voorbij een tegenstander van Apoel Nicosia tijdens de gisteravond gespeelde wedstrijd in het kader van de UEFA-competitie.*

Stockholm 2004 gaat 3,5 miljard gulden kosten

STOCKHOLM — De organisatie van de Olympische Spelen 2004 in Zweden is begroot op 3,5 miljard gulden. Dat heeft Goeran Laangsved, uitvoerder van de plannen, in Stockholm medegedeeld. Het IOC stemt in 1997 over de Olympische stad van 2004.

In het noordoosten van Stockholm wordt een atletiekstadion met plaats voor 70.000 toeschouwers gebouwd. Tussen het nieuwe stadion en het oude uit 1912 wordt het Olympisch dorp gebouwd. Het zwembad van Erikdalsbadet wordt uitgebreid en gerenoveerd.

* * * * *

TURNEN / DEN HAAG —De besturen van de Koninklijke Nederlandse Gymnastiek Bond (KNGB) en het Koninklijk Nederlands Christelijk Gymnastiek Verbond (KNCGV) zijn fusiebesprekingen begonnen die op 1 januari 1996 moeten resulteren in een nieuwe organisatie. Gedacht wordt aan een model waarin zaterdag- en zondagsport naast elkaar kunnen bestaan. Begin 1994 worden de voorstellen aan de ledenvergaderingen van beide bonden voorgelegd.

Jan Wouters heeft nog iets te bewijzen in duel tegen Twente

MÜNCHEN — Jan Wouters versjouwde dinsdagmiddag met een paar jongere spelers, tijdens de laatste training van Bayern München, een oefendoeltje. Een symbolische handeling. De oudste man uit het elftal is de sjouwer, de werker. "De speler die wij nog niet kunnen missen", constateerde trainer Erich Ribbeck. "Een jaartje nog", dacht Wouters. "Afscheid van het Nederlands elftal, ik ben al 33. Nog een seizoen erbij in München. Nog een jaar waarin wij verder vooruit moeten. Wij hebben iets te bewijzen, want de topclub van vroeger heeft de laatste jaren Europees niets betekend."

"In de competitie gaat het ook niet zo goed, negen punten uit tien wedstrijden, dat past ons niet. Maar wij zijn twee Duitse bekerronden doorgekomen, wij hebben woensdag ook een goede kans, maar wij denken echt niet dat wij er al zijn tegen Twente. Daarvoor gebeuren te veel gekke dingen in voetbal." Bayern heeft uit de eerste wedstrijd een voorsprong: 4-3.

Jan Wouters en Erich Ribbeck geloven beiden dat de mindere resultaten alles te maken hebben met het grote aantal geblesseerden. Wouters: "Voor een club als Bayern mag dat natuurlijk geen verontschuldiging zijn, maar het telt wel en je voelt ook dat er voortdurend omzettingen zijn, al was het maar door de geregelde afwezigheid van Jorginho en Valencia, die in Zuid-Amerika interlandwedstrijden moesten spelen en toch iedere keer weer met het tijdsverschil in de benen terugkwamen. Wij hebben dagen gehad dat wij maar met de helft van de groep konden trainen, dat tien spelers afwezig waren."

"Wij hebben twintig goede voetballers. Voor de tweede wedstrijd tegen FC Twente heb ik twee man meer beschikbaar dan in Enschede: Jorginho en Helmer. Op voorhand kun je niet zeggen dat je daardoor beter gaat spelen, maar er is wel meer keus. Ik kom weer dichter bij het elftal dat mij voor ogen stond bij het begin van de competitie", aldus Ribbeck.

"Mijn collega Baan heeft zich pessimistisch geuit over zijn kansen. Ik zeg dat iedere wedstrijd anders is, dat je soms series kansen krijgt, maar geen doelpunten maakt. Denk aan Dortmund - Leipzig, neem onze eigen thuiswedstrijd tegen Wattenscheid. Toen moesten wij veel jongeren inzetten en dat is niet zonder pijn gegaan. Ik heb gehoord dat Twente aanvallend wil spelen. Dat zou dan de eerste ploeg zijn, die het dit seizoen tegen ons probeert. Zelfs in de uitwedstrijden tegen Dortmund en Werder, de landskampioen, troffen wij tegenstanders die het niet durfden."

Aanvallend voetbal: Twente wil het, omdat het de enige kans is. Blind risico zal echter niet worden genomen. Baan gaat uit van de speelwijze als zondag tegen Heerenveen. Het houdt vrijwel zeker in dat hij het middenveld inruimt voor spelers die vooruit denken, zoals Pahlplatz, Vurens en Arts.

De coach van Twente wilde zijn opstelling nog niet prijsgeven, Ribbeck wel. Die denkt aan hetzelfde elftal als zaterdag in Dortmund. Thon, Labbadia en Valencia, die weer fit zijn en volop meetrainden, zullen pas weer in de Bundesliga terugkomen. Deels om risico te vermijden, ook omdat Ribbeck overtuigd is van de favorietenrol van zijn elftal.

De vermoedelijke opstellingen voor vanavond zijn: Bayern München: Aumann, Jorginho, Matthaus, Kreuzer en Ziege, Schupp, Helmer, Wouters en Nerlinger, Scholl en Witeczek. FC Twente: Boschker, Zwijnenberg, Hoogma, Boerebach en Karnebeek, Pahlplatz, Vurens, Arts en Kool, Polley en Mols.

EK-Volleybal in Brno

Oranje heeft kansen op deelname halve finales

BRNO — De Nederlandse volleybalsters werden dinsdag wat vrolijker, maar echt hilarisch werden ze niet op het EK in Brno. De Nederlandse ploeg won met 3-2 van Letland (13-15, 15-4, 8-15, 15-8 en 15-8) en werd zowaar nog kansrijk voor een plaats bij de laatste vier. Die strohalm kreeg voor het duel tegen de Letse vrouwen het formaat van een reddingsboei. Het toernooi nam in poule A in Brno een volkomen onverwachte wending door nederlagen van Italië en Tsjechië/Slowakije.

De selectie van Italië verloor met 2-3 van Bulgarije, en het gastland met 1-3 van Kroatië. Door die turbulente ontwikkelingen schoof de ranglijst ineen. Achter koploper Tsjechië/Slowakije staan Italië, Nederland, Bulgarije en Kroatië gelijk met vier punten uit vier wedstrijden. In setsaldo staan de Italianen er het best voor (9-8), Bulgarije en Nederland volgen met 9-9 en Kroatië heeft 7-8. Italie speelt woensdag tegen Letland, Bulgarije tegen Kroatië en Nederland tegen de koploper.

De twee sets die Oranje afstond aan Letland, konden wel eens dure sets worden. "We moesten steeds van diep komen", aldus bondscoach Murphy. "Echt soepel liep het nooit." Cintha Boersma weet het verlies van de eerste en derde set aan de spanning. "We waren enorm gespannen", aldus de aanvoerder. "Die druk raakten we nooit echt kwijt."

Murphy hield in de wedstrijd tegen Letland Jerine Fleurke aan de kant. Weersing stond wederom in de diagonaal. Op 13-13 werd Oranje een punt ontstolen door de arbiter. Die teleurstelling ving de ploeg niet op: 13-15. De wraak volgde in de tweede set, waarin het team bij vlagen naar grote hoogten steeg, 15-4.

De onvermijdelijke inzinking volgde direct. "Wij konden niet constant spelen", constateerde Murphy. "Het ging van hoog naar laag, van top naar dal." Letland met in de hoofdrol aanvalster Apine, de 'Romario' van VVC Vught, sloeg genadeloos toe: 15-8. De ommekeer volgde met de komst van Fleurke in de vierde set voor Machovcak.

De debutante speelde onbevangen en trok de ploeg over het dode punt, 15-8. In de vijfde set, de tiebreak in het volleybal, zette Erna Brinkman met vijf punten Nederland op 6-0. Die achterstand maakte Letland niet meer ongedaan, 15-8. De tweede zege was binnen. Maar groots en meeslepend was het geen moment in de ijshockeyhal in Brno.

"Aan rekenen", zei Murphpy na de zege, "doe ik niet." Hij doelde op de rekenmeesters die alle varianten op de slotdag bekeken. Het moest 3-0 of heel misschien 3-1 worden voor Nederland om door te gaan naar de laatste vier. "Wij spelen de slotwedstrijd", keek Murphy vooruit, "dus tegen die tijd weten we alles."

De coach besefte dat zijn ploeg de mooiste kansen had verspeeld door de twee sets verlies tegen Letland en de ene tegen Kroatië. "Ik ben al blij", vond Murphy, "dat we weer kunnen winnen. Ik mag niet eisen dat we opeens alle wedstrijden met 3-0 winnen." Zijn volleybalsters vierden de overwinning, maar een echt vrolijke boel werd het niet. De halve finales zijn immers nog steeds ver weg.

Mellick trekt ontlastende verklaring in

VALENCIENNES — De vroegere socialistische minister Jacques Mellick, tegenwoordig burgemeester, heeft een voor Bernard Tapie ontlastende verklaring ingetrokken. Mellick had begin augustus verklaard dat Boro Primorac, de vroegere trainer van Valenciennes, niet op de door hem genoemde datum en tijdstip op bezoek kon zijn geweest bij Tapie.

Tijdens het onderzoek naar de vermeende omkoping van spelers van Valenciennes door Olympique Marseille had Primorac justitie verteld dat Tapie hem veel geld en een baan had geboden indien hij de schuld van het gesjoemel op zich zou nemen. Daartoe zou hij op 17 juni tussen 14.00 en 17.00 uur op het Parijse kantoor van de zakenman zijn ontboden.

'Het Nationale Ballet' bezoekt Antillen

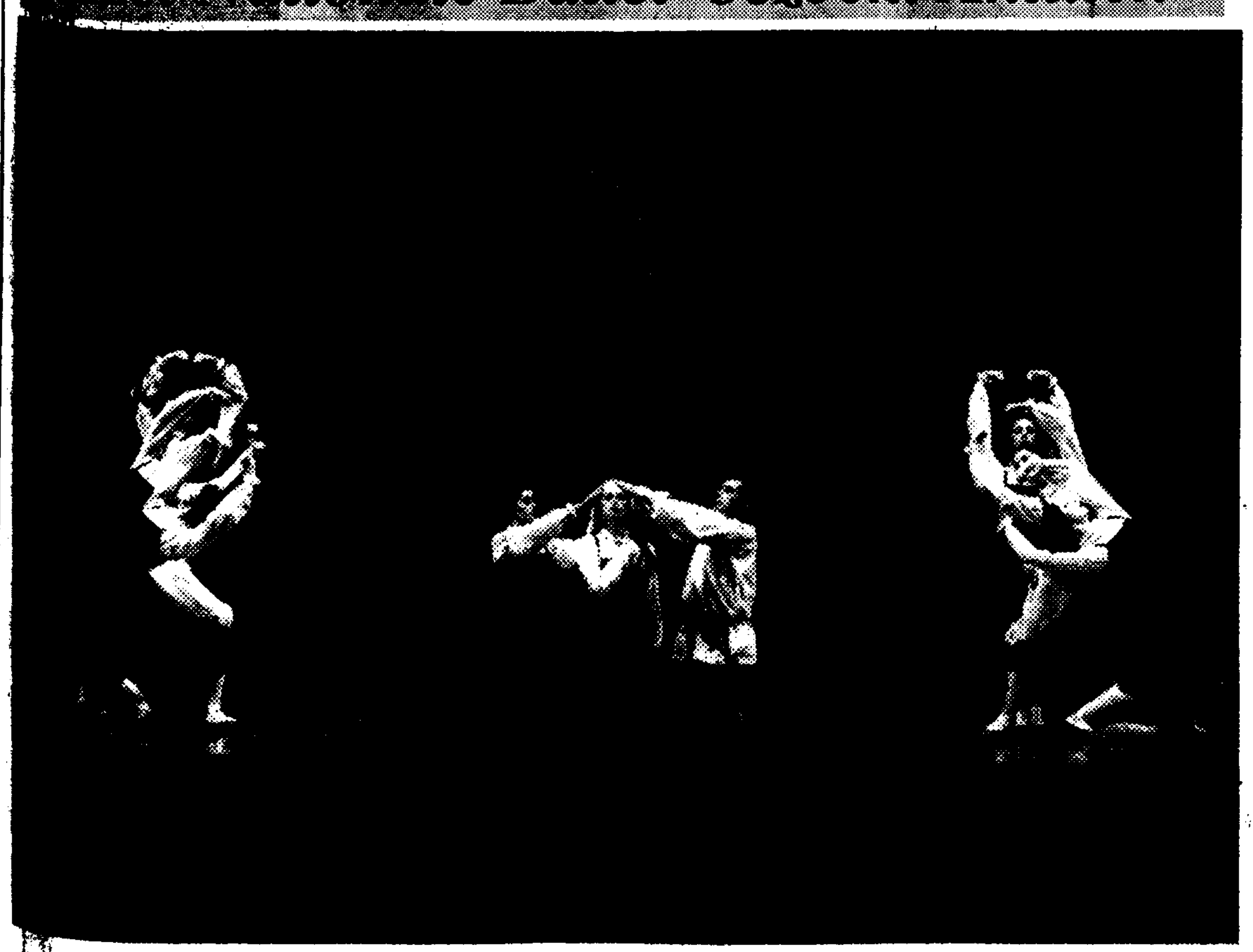


Foto: een ensemble van Het Nationale Ballet tijdens de uitvoering van Les Noces van igor Stravinsky onder choreografie van Bronislava Nijinska.

Nationale Ballet naar Antillen

WILLEMSTAD - 'Het Nationale Ballet' uit Nederland zal in de maand oktober een bezoek brengen aan de Nederlandse Antillen. Deze balletgroep, die inclusief dansers en begeleiders bestaat uit dertig personen, zal het optreden in de Antillen beginnen met een opvoering op St.Maarten op 7 en 8 oktober. Daarna volgen St. Eustatius en Saba op respectievelijk 10 en 12 oktober. Vanaf 13 tot 20 oktober verblijft Het Nationale Ballet op Curaçao, waar in samenwerking met de dansstudio van Lucia Schnog een aantal workshops worden georganiseerd en op 18 en 19 oktober voor het publiek een uitvoering wordt gegeven in Centro Pro Arte. Op woensdag 20 oktober is er een speciale uitvoering voor de schooljeugd. Geïnteresseerden kunnen voor meer inlichtingen kontakt opnemen met mevr. Ingrid Louis bij de Dienst Cultuur tel. 613900. Kaarten zijn vanaf vandaag beschikbaar bij de diverse boekhandels.

Exportvereniging juicht privatisering CDM toe

WILLEMSTAD — De onlangs opgerichte Curaçao Exporters Association (CEA) is bang dat de moeizame gang van zaken bij de Dokmaatschappij het exportimago van Curaçao weinig goed heeft gedaan. Privatisering van de Curaçaose Dok Maatschappij zegt de CEA dan ook toe te juichen.

Slagvaardig en eensgezind handelen is de enige manier om tot vol wasdom van de exportpotentie te komen, aldus woordvoerder Orhan Erdun. "De hindernissen die de promotie van Curaçao in de weg staan moeten worden afgebroken."

Met de wederopbouw van de Dokmaatschappij middels privatisering is de weg vrijgemaakt en een van de hindernissen verwijdert: de impasse over de toekomst van de scheepswerf.

Export is van levensbelang voor een klein eiland als Curaçao, zegt de CEA. "Alleen de export van produkten, diensten en services zorgen voor de broodnodige deviezen."

Juist een bedrijf als de Dokmaatschappij, wat voor bijna de volle honderd procent is aangewezen op de internationale markt, stimuleert de exportmogelijkheden. Als die markt eenmaal Curaçao heeft afgeschreven, kost het het Curaçaose bedrijfsleven weer veel tijd om toegang tot de markt te krijgen. En dat kan volgens de CEA alleen maar door samen te werken. "We moeten beseffen dat wij het buitenland nodig hebben en niet andersom."

Duikers Waaigat ter verbetering waterafvoer

[illegible] Openbare Werken [illegible] de opdracht voor de [illegible]ring van twee duikers [illegible]te Plasa Smeets en het begin van de Concordiastraat te Waaigat verstrekt aan de Aannemerscombinatie Pro [illegible] n.v./Koop-Tjuchem [illegible] Directie wordt gevoerd door de Dienst Openbare Werken. De kosten bedragen [illegible]000 gulden.

[illegible] daarmee zullen [illegible] 30 september tot [illegible] 1994 rioleringswerk[illegible] verricht worden [illegible] Smeets en Concor[illegible] Rosendien wordt [illegible] verlaagd van de Concordiastraat en een deel [illegible] Ansinghstraat nabij [illegible]

[illegible]doel van die werkzaamheden is om de hemelwaterafvoer van het gebied [illegible]plein en omgeving te [illegible]ren en de wateroverlast te beperken. De weggebruikers worden erop geattendeerd dat gedurende de werkzaamheden enige [illegible] ontstaan in de [illegible] van het verkeer op de wegen en wellicht enige filevorming niet te vermijden is.

Verkeersdeelnemers worden verzocht ter plekke de aanwijzingen voor het verkeer op te volgen en de snelheid aan te passen. Middels verkeersborden e.d. wordt het verkeer ter plaatse geregeld.

1994: Jaar van Gezin

WILLEMSTAD — De Verenigde Naties hebben het jaar 1994 uitgeroepen tot het internationale Jaar van het Gezin.

In dat jaar zullen talloze activiteiten plaatsvinden. Om overlapping te voorkomen roept het Bureau Vrouwenzaken & Humanitaire Aangelegenheden organisaties en instanties op om hun eventuele bijdragen aan het Jaar van het Gezin door te geven.

Een lijst van activiteiten wordt zo spoedig mogelijk gepubliceerd.

Een choller is gewoon gek

=door Elisabeth de Montsouris=

Het is dit jaar tien jaar geleden dat de afdeling Geestelijke Volksgezondheid (AGV) met de eerste *base*-gebruiker werd geconfronteerd die psychotisch was geworden.

In die tien jaar heeft het choller-probleem op Curaçao ernstige vormen aangenomen. Vanaf 1987 begon men zich langzamerhand te realiseren dat er sprake zou zijn van een verslavingsepidemie.

In vijf afleveringen publiceert de Amigoe een overzicht van het probleem en de al dan niet aanwezige mogelijkheden tot oplossing ervan.

Autowassers, bedelaars, 'mag ik een slokje water'-vragers, inbrekers: ze zijn voor de buitenstaander allemaal onder één noemer te vangen: de choller. Geen begrip zal op Curaçao zo bekend zijn als dat van de aan *cocaïne-base* verslaafde choller. Vrijwel iedereen krijgt er vroeg of laat - meestal ongewild - mee te maken. In het ergste geval word je geterroriseerd door telkens terugkerende verslaafden die alles wat verkocht kan worden uit je huis of tuin slepen.

Voor 1983 werd op Curaçao vooral het roesverwekkende marihuana gebruikt. Daarnaast was en is cocaïne-snuiven populair. Dat is wel verslavend, maar niet zo destructief als *base*. Het duurt namelijk - net als bij alcohol - veel langer voordat de cocaïne-snuiver zo verslaafd is, dat hij zich zelf niet meer in de hand heeft. Hij gaat nog dagelijks naar zijn werk en weet de verslaving voor de omgeving te verbergen. De cocaïne kan ook na het werk of in het weekend nog wel.

Een *base*-gebruiker daarentegen kan in een mum van tijd degenereren. In het ergste geval slaat de verslaving in een paar weken tijds toe. Zijn normen veranderen, hij verwaarloost zich zelf en op den duur wordt hij gek en komt hij met Justitie in aanraking.

In het *Vervolgadvies Ontwikkeling en Optimalisering van de Verslavingszorg op de Nederlandse Antillen* (maart 1992) onderscheidt de werkgroep verslavingszorg vijf groepen verslaafden. De eerste groep bevat de regelmatige gebruikers. De verslaving is nog niet ingetreden, waardoor deze groep nauwelijks gemotiveerd is voor vrijwillige behandeling. Het is volgens de opsteller van het rapport, Siegfried Victorina, van groot belang de mensen uit deze risicogroep vroegtijdig op te sporen. Daardoor kan tijdig in het eigen milieu hulp worden verleend.

De tweede groep is verslaafd en daardoor maatschappelijk vastgelopen. De mensen uit deze categorie verliezen hun werk, krijgen problemen met vrienden en familie en komen soms zelfs al met Justitie in aanraking. De problemen ontstaan, doordat de verslaafde zijn verslaving wil verbergen. Hij begint in te zien dat anderen het merken en gaat zich isoleren, waardoor sociale contacten wegvallen. Lichamelijk en emotioneel functioneren deze mensen nog redelijk.

De choller, over wie iedereen het altijd heeft, behoort tot een subgroep van de derde categorie. Het zijn de mensen die door druggebruik daadwerkelijk gek worden. Ze vertonen ernstige tekenen van normverval en komen zowel met Justitie als met de geestelijke gezondheidszorg in aanraking. Door stelen, bedelen en het verrichten van kleine al dan niet illegale klusjes stellen ze hun dagelijkse behoefte aan drugs veilig. Sommigen worden kortstondig opgenomen, is het niet in het ziekenhuis, dan wel in de gevangenis. Ook deze groep heeft geen of nauwelijks fysieke klachten.

De tweede subgroep bestaat uit psychiatrische patiënten en randdebielen. Ze zijn eigenlijk ziek en sociaal gehandicapt en worden door anderen gebruikt. Het gaat hierbij ook om vroeg verwaarloosde jong-volwassenen, die meestal in een uitzichtloze positie tot anti-sociale mensen opgroeien. Deze verslaafden zien we in de binnenstad en in de omgeving van winkelcentra. Daar dwalen ze rond en bedelen om geld.

Bij de vierde groep treden permanente lichamelijke klachten op: hersenbeschadiging, dementie, aandoeningen aan organen en algehele uitputting door ondervoeding en overstimulatie. Behandeling door de neuroloog is vaak de enige verlichting voor deze kleine groep. Van genezing is geen sprake.

In de vijfde groep ten slotte zitten de zogenaamde witte-boord-gebruikers. Het gaat om zowel base- als cocaïneverslaafden uit de *upper* en *middle class*. Familieleden vangen hen op en zorgen ervoor dat de buitenwereld niets merkt. Zij bedenken de smoesjes en houden het probleem binnen de vier muren van het huisgezin. Vaak vertrekken deze verslaafden voor behandeling naar het buitenland.

De werkgroep verslavingszorg schat het aantal probleemverslaafden - de chollers dus - op minimaal vijftienhonderd. Als naar de druggebruikers uit alle vijf groepen gekeken wordt, zou het om een aantal gaan dat tussen de 7.000 en de 14.000 ligt: 5-10 procent van de bevolking. Dat is althans de schatting van de Panamerikaanse gezondheidsorganisatie PAHO voor het Caribisch gebied.

Victorina pleit voor een drugbeleid dat rekening houdt met de verschillende typen gebruikers. Ook de niet-gebruikende populatie wil hij bij een integraal beleid betrekken. Dat is doelmatiger dan een beleid dat pretendeert een patent-oplossing te hebben voor het totale drugprobleem, zo meent hij. In aflevering 3 zal blijken dat op Curaçao nog nauwelijks sprake is van een drugbeleid dat op de verslavingsproblematiek is gericht.



Bel de vakman!



Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 672000

RENTOOL N.V. - Tel.: 601762 - 369900
Breekhamer, Muurfrees, Kettingzaag, Generator
Hoge druk reiniger, Tapijtreiniger, Trilplaat
Is kopen te duur? **Huur!**

DE MAAYER FACTORY OUTLET
UW KEUKENSPECIALIST
Nieuw adres: Van Staverenweg 10 - Tel. 369511

Omdat zij beschikken over een jarenlange ervaring in het organiseren en cateren van zowel kleine als hele grote evenementen. Zij kunnen u deskundig advies geven op het gebied van menu suggesties, muziek en decoratie. Daarom kiest u voor:
The Trader Partyservice in het I.T.C.
Tel. 636274/230
U geniet maar u heeft de zorgen niet
THE TRADER PARTY SERVICE

Special Occasions BRIDAL BOUTIQUE
Rondeklipweg 1
Informatie: tel. 372551 - fax. 367828
Open di - za van 9.00 - 12.00 v.m. en 3.00 - 6.30 n.m.
's maandags gesloten.

LEATRON Antenna factory Inc.
Ontarioweg 2, tel. 612457, fax. 618517
De specialist in tv-antennes heeft nu ook een enorme sortering elektronische onderdelen

Neem Geen Risico's
Bel Uw Alarm Expert op ☎ 368968
SAFE HOUSE

Bel ook de vakvrouw

Homemade Candies from my kitchen
De mooiste Koi' Lechi's (typisch Curaçaosche lekkernij)
Bel 379680 vragen naar Cynthia Martina

MAISON LILI Hair-Care
Schottegatweg (O) 48
Telf. 377861
Het vertrouwde adres voor het hele gezin

Voor al Uw **FOTOWERK**
Alle afmetingen foto's tot 1x1,5 m.
Geen one hour maar professioneel.
foto Studio tramm
Dr. Hugenholtzweg 36
Promenade - Colon
Tel.: 613962 - 613487

W.G. TRAPENBERG Airconditioning Service
Voor reparatie, onderhoud en verkoop
Tel: 615811 - 612433
Seru Loraweg 105 - Curaçao N.A.

Decoralux
Residential & Commercial
Party & Event Coordination
Decor
- Water fountain
- Decorative illumination
- Flowers & Plants
- Bollons
- Draperies
Phone: 602543/618352

Artistic Nails Curaçao
Fokkerweg 68A
Voor manicure of pedicure, Acrylic nagels, ook met gel of fiberglass
Diverse soorten designs voor op de nagels.
Bel voor 's afspraak nr.: **618374.**

LOODGIETERS- EN GOOTWERK, DAKLEKKAGE
Voor vakwerk moet u bij ons zijn!
Ook hebben wij nog enkele restanten sanitair van kwaliteitsmerken.
Werner 648413
Curaçao Technical Service
Mahuma Kaya E 65
Kantooruren: maandag t/m vrijdag 8.00 - 11.30 - 14.00 - 17.00 uur. Zaterdag: 09.00 - 12.00
Tel: 648413 - 693048 - 371834

Spaar honderden guldens met ons reparatie systeem!
* De reparatie is zowat onzichtbaar en de ruit gaat er niet uit!
* Krassen van ruitenwissers kunnen wij ook verwijderen
Ons systeem is exclusief en u krijgt een garantie van hetgeen is uitgevoerd.
BESCHADIGDE AUTORUIT?
Tidy Car Care Center
Seroe Loraweg * Tel. 676464
TIDY CAR

VIVIAN'S NURSERY
Landscape Contractor - Interior Scaping - Plants Nursery - Garden Supplies - Professional Advisors
For information call: 673375 or fax 677355
Popo 18

KWIKKIE
Schottegatweg Oost 207 - telf. 613830
Voor de reparatie van al uw schoenen, koffers, ...

VAN/EER SECURITY SYSTEMS
Specialized in 24 hours monitoring services
- Car Alarms
- Home Security
- Commercial Security
- Fire Alarm Equipment
- Closed Circuit T.V.
- Access Control
Telephone: (599-9) 373146
Telefax: (599-9) 372315
Jeepen van Eer, Director

Voor tuin schoonmaken
vuil weggooien, planten verzorgen en gras aanleggen:
Tuinman Portugees
Tel: 692428

Industrias Goncalves N.V.
Industrieterrein Seru Loraweg, Ingang Rijbewijskantoor
Uw adres voor **Aluminium Zonneschermen** in alle maten en verschillende kleuren. Mooi en duurzaam.
Voor meer inf. tel/fax 676567, tel. 676555

Industrias Goncalves N.V.
Industrieterrein Seru Loraweg, ingang Rijbewijskantoor
Een fabriek waar er uitsluitend gewerkt wordt met echt marmer en echt graniet.
Uitermate geschikt voor alle doeleinden w.o. keuken aanrechten, badkamers, grafstenen enz. enz.
Bel voor meer informatie tel/fax 676567, tel. 676555

AUTORIJSCHOOL ANTONIA
Motorrijlessen en rijles voor auto's, bussen, vrachtwagens en het rijden met aanhangwagen
Bellen tel. 677630 / 601926

Wij maken alle soorten HEKWERK
☎ 601697/372490
Gosieweg 82A

Wij laten uw wagen er weer als nieuw uitzien
Voor een speciale prijs geven wij zowel het interieur als de buitenkant van uw wagen een komplete schoonmaak beurt.
Voor informatie bel:
TIDY CAR CARE SERVICE
Seroe Loraweg (next to license Bureau)
Tel.: 676464 - Fax: 676440
TIDY CAR

Super Muffler Shop
Seroe Loraweg nr. 146
Telf. 616983
Tevens verlenen wij de volgende service: olie verversen, doorsmeren, motor schoonstomen, afdraaien van remschijven.

Geen probleem!
Direkte Service
Wij verkopen en kopen TV's en video's in goede staat.
Wij verkopen en installeren direkt de antenne.
Open: 8.30 - 12.30 a.m. en 2.00 - 6.00 p.m.
Zaterdag van 9 a.m. - 3 p.m.

WONDERSTEAM N.V.
Professional Carpet Cleaners.
Carpet Dyeing.
Upholstery and Car Cleaning.
Masters in Water Damage.
Groot Davelaar
Telf: 371428, 371919
Fax: 371542

ECURAF N.V.
Erieweg 18 - Tel: 614110
Voor alle ... radiators, evaporators en condensors
Voor Banda Abao: Toyota Genuine Parts
Naast Winkelcentrum Terra Corrá

RAFAS THE BUGBUSTER
Termite & Pest Control N.V.
General Pest Control, Insect, Termite, Rodent and other vertebrate control
Ornamental, Turf, Lawn, Tree, Pest Weed Control & Termine Tenting
Van Staverenweg 7 * Tel: 376700 - 376965

Er is geen veiliger en sneller manier om uw bankstel te reinigen en te beschermen tegen vuil en vlekken. Met Tidy's "Shampoo" reinigen wij uw bankstel vakkundig en met "IG-2" beschermen wij het tegen alle voorkomende vuil en vlekken (koffie, thee, chocola, ijs, frisdrank, bloed, verf etc.)
Seroe Loraweg z/n naast Rijbewijs lokaal
Tel. 676464

TRANSPORT
Voor verhuizing, wegbrengen van tuinvuil e.d.
Tel: 373767
na 16.00 uur

Rohel Transport
Tel 674309
Voor aankoop van **zand en grind.**
Vanaf fls. 125,= per truck.

AWASEKU N.V.
PUMPS & ACCESSORIES
Seinpost 40, Curaçao N.A.
Tel: 374421
Fax: 371590

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000/
alarmnr.: 11
BRANDWEER: 8222/
alarmnr.: 11
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 88?6.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

* * * * * * * * *



■ *Op de foto vlnr Ronnie Pieters (TCB-directeur), Jane Belfon, gedeputeerde Robbie de Jongh en Stephanie Goddard.*

De Palm: "Inhaalbeleid voor allochtonen contraproduktief"

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — De Curaçaoënaar Norman de Palm, directeur van Cosmic Illusion aan de Nes in Amsterdam, denkt dat het Nederlandse inhaalbeleid voor allochtonen zich tegen die groep gekeerd heeft. "Het heeft de autochtonen het idee gegeven: jij (allochtoon) komt oneerlijk aan jouw dingen. Terwijl wij als grote groep eindeloos moeten sappelen om een subsidie of een huis, krijgen jullie vanuit een zieligheidsgehalte zo maar alles."

"Ik merk wel dat er wordt geknarsetand, omdat ik nu in dit paleis aan de Nes zit en dat er gekeken wordt: misschien gaat het wel mis, ja, we hebben ze even een kans gegeven. Ik moet nu mijn smoel houden en heel succesvol zijn." De Palm zegt dat in een gesprek met *de Volkskrant*, dat in een serie onder titel *Kleur* aandacht schenkt aan de problemen rond migranten in Nederland.

Het blad interviewde dit maal twee ondernemers van niet-Nederlandse afkomst. Naast De Palm is dat David Pinto, oud-directeur van de stichting Welzijn Buitenlanders, nu ondernemer en werkend 'in een kapitale villa in Groningen'. Pinto is de geestelijke vader van de uitdrukking: 'Het doodknuffelen van minderheden'. Hij overweegt een kandidatuur voor het lidmaatschap van de Tweede Kamer voor de VVD te aanvaarden.

De Palm schetst in het gesprek met *de Volkskrant* voorbeelden van de negatieve opvattingen over buitenlanders. "Mijn vader is zwart, mijn moeder is wit en aan mij wordt af en toe gevraagd of ik met vakantie ben geweest. Taxichauffeurs schatten het soms niet goed in en dan kunnen ze ongegeneerd gaan discrimineren: 'Ze stinken en het is toch te gek voor woorden wat we allemaal moeten tolereren...' Dan luister ik met stijgende verbazing en woede tot ik zeg dat ik het wel wat merkwaardig vind dat hij dat tegen mij zegt, omdat ik behoor tot die groep. Dan is het even stil en: 'Ja, maar u begrijpt dat ik u niet heb bedoeld'."

De Palm vertelt dat toen hij in 1964 van Curaçao naar Nijmegen ging om psychologie te studeren hij nog niet verstrikt geraakt was in 'deze onzinnigheid'. "In Nijmegen was ik exotisch, wat zijn voordelen had en daar speelde je mee. Na mijn afstuderen heb ik op Curaçao zes jaar gewerkt in de psychiatrie, ik ben er ook theater gaan maken en toen ik hier in 1982 als theaterman weer binnenkwam, was dat net in een goede tijd. Er werd toen een beleid gemaakt om de achterstand van minderheden te verkleinen. Ik heb een stevig deel van het beleid beïnvloed, want het was al gauw: als je een zwart praatje wilt, moet je Norman de Palm hebben, die zegt het leuk. Tot op een gegeven punt werkt dat, maar dan worden de subsidiegevers moe: kom niet weer met dat zwarte praatje aan, we willen nu gewoon kwaliteit", aldus De Palm.

Pinto, geboren in Noord-Afrika, ex-leraar in Marokko en Israël, vestigde zich in 1967 in Groningen, waar hij nu het Intercultureel Instituut leidt. Zijn term 'doodknuffelen' introduceerde hij al in 1988, ook in *de Volkskrant*. "Doodknuffelen van buitenlanders, dat gebeurt hier", herhaalt Pinto. "De cijfers schreeuwden over de belabberde situatie van allochtonen op cruciale terreinen als onderwijs en werkloosheid. Ik dacht: wat is er toch aan de hand dat er onevenredig zoveel mislukkingen bij die groepen komen? Ik ken die mensen van binnenuit en ik kan geen reden vinden waarom al die Marokkanen, Turken en vooral Surinamers en Antillianen, die qua onderwijs nauwelijks afwijken van Nederlanders er zo desastreus aan toe zijn. Ik kwam tot de conclusie dat die mensen worden beknot in hun ontplooiing, dat er krachten zijn die bewust of onbewust ervoor zorgen alle initiatieven naar zich toe te trekken in plaats van ze te gunnen aan die mensen."

Pinto constateert dat de tolerantie — ondanks het miljard dat per jaar wordt uitgetrokken voor het minderhedenbeleid — er niet beter op wordt. In 1988 was de werkloosheid bij allochtonen het dubbele van die van autochtonen. Nu is zij drie of vier keer zo groot. "België heeft geen minderhedenbeleid en daar wijken de werkloosheidscijfers van allochtonen niet af van die van de autochtonen. Vandaar mijn pleidooi: schaf dat hele minderhedenbeleid toch af en vervang het door een migratiebeleid voor alle nieuwkomers. Zet groepen toch niet apart in een hoek van achtergesteld zijn... Dat werkt de *self-fulfilling prophecy* in de hand: ik ben zielig, ik heb het toch moeilijk, dan ga ik ook moeilijk doen."

Pinto heeft lang geaarzeld of hij een kandidatuur voor de Tweede Kamer voor de VVD zou aanvaarden. "Maar ik denk dat ik het toch moet doen, want de belabberde situatie van de allochtonen duurt voort en de onlust van de samenleving wordt ook alsmaar groter. Een groter kruitvat is nauwelijks denkbaar", aldus Pinto in *de Volkskrant*.

Cursus 'cliëntenrelaties' voor medewerkers luchthaven

KRALENDIJK — Het comité ter verbetering van de luchthavenfaciliteiten in samenwerking met de Tourism Corporation Bonaire (TCB) is op 27 september van start gegaan met een cursus, die duurt tot 1 oktober met als onderwerp *Cliëntenrelaties*. De cursus is voor alle medewerkers op de luchthaven en daarbij zijn ook de taxichauffeurs en het personeel van de autoverhuurbedrijven in de kiosken bij de luchthaven uitgenodigd.

De 54 personen zullen dagelijkse hetzij 's morgens of 's middags aan de sessies deelnemen, die drie uur duren. Er wordt in deze cursus instructies gegeven hoe te handelen met cliënten, zowel toeristen uit het buitenland als van de Antillen. Op grond van hun intensief contact met deze groep zijn de deelnemers uitgekozen.

Deze training vormt een onderdeel van een trainingsprogramma in het Caribisch gebied en wordt door de EG gefinancierd via de CTO waar Bonaire lid van is. Deze cursus is de aanzet tot een hotel- en toerismetraining welke in 1994 van start gaat.

Gedeputeerde Robby de Jongh stelde bij de opening van deze cursus dat er hoge service verleend moet worden om gasten te kunnen ontvangen. Hij heette de twee trainers, Jane Belfon en Stephanie Goddard, van harte welkom en wenste alle deelnemers veel succes.

'President spoedig bekend als echtgenoot van Hillary'

Mevrouw Clinton maakt grote indruk in Capitol met verdedigen Medisch plan

WASHINGTON -Rustig en ingetogen antwoordend op de ingewikkeldste vragen verdedigt Hillary Rodham Clinton in het congres als hoogste adviseur van haar echtgenoot de president de plannen tot hervorming van de Amerikaanse gezondheidszorg.

Met een combinatie van gedegen kennis en haar ervaring als moeder dwong zij dinsdag zelfs bij de meest kritische congresleden respect af. Een afgevaardigde concludeerde: "Ik denk dat spoedig de president bekend zal staan als Uw echtgenoot - "Wie is die vent? Dat is Hillary's echtgenoot".

DERDE

Mevrouw Clinton is pas de derde "First Lady" die in het congres als getuige optreedt en de eerste die echt bij het gevecht over wetgeving is betrokken. Zij verklaarde tegenover de financiële commissie van het huis van afgevaardigden dat haar taak is leiding te geven aan de hervorming als belangrijkste architect van Clintons voorstel om een algemene gezondheidsverzekering voor alle Amerikanen in te voeren. Maar meer nog, zei zij, "ben ik hier als moeder, echtgenote, dochter, zuster en vrouw. Ik ben hier als Amerikaanse staatsburger die bezorgd is over de gezondheid van haar gezin en de gezondheid van haar natie". "Ik weet wat het is te worstelen met formulieren en regelingen en verwarrende keuzes wanneer een familielid dood gaat," verklaarde zij in haar introductie.

Zowel Democraten als Republikeinse afgevaardigden begroetten haar hartelijk en zeiden dat beide partijen de wens delen te komen tot hervorming van het volksgezondheidsstelsel. Maar zij beklemtoonden op details met de voorstellen van mening te verschillen. "Er zijn meningsverschillen over hoe we deze prijzenswaardige doelen willen bereiken, en in deze kamer zullen veel van die besluiten worden genomen," verklaarde de republikein Bill Archer.

Haar echtgenoot kan nog wat van haar leren: In tegenstelling tot de president die meestal arriveert op wat verslaggevers "Clintons tijd" noemen, altijd een beetje te laat, verscheen Hillary tien minuten te vroeg. Waar de president urenlang kan praten - een debat voor de televisie in Florida over de voorstellen duurde vrijdag tot in de vroege ochtenduren - was haar openingsverklaring samengeperst in vijftien minuten.

PROMINENT

De Amerikanen moeten er nog aan wennen dat de echtgenote van de president zo vakkundig en prominent op een beleidsterrein optreedt. Hillary was echter voorheen een van de succesvolste en invloedrijkste juristen van Amerika.

Voor de congresleden bestond geen twijfel meer over haar kwaliteiten en heeft Capitol Hill er een onbetwiste ster bij. "Ik denk dat we het erover eens zijn dat U het fantastisch hebt gedaan met het beantwoorden van de vragen," verklaarde de Republikein Richard Neal. De Democratische commissievoorzitter Dan Rostenkowski met zijn bulldog-gezicht gromde dat ze "een schitterende getuige" was. Het grootste compliment voor een vrouw die haar werk onbetaald verricht en geen gekozen ambt bekleedt, kwam ook van Rostenkovski: "Ik denk dat spoedig de president bekend zal staan als Uw man - zo van "Wie is die vent? Dat is Hillary's echtgenoot".

Geopend door gedeputeerde Gomez

Mentale training sporters centraal in weekendcursus

KRALENDIJK — Met de komst van Jules Marchena ging een wens van lange jaren in vervulling voor Errol St. Jago, mede-coördinator van het door het Little League Bonaire en door de Federatie Antiliaanse Jeugdzorg (FAJ), gesponsorde weekeinde voor mentale training. Dit weekeinde voor mentale training vond plaats in de vergaderzaal van het Harbour Village Beach Resort waar 22 vertegenwoordigers van clubs en verenigingen aanwezig waren, die rechtstreeks te maken hebben met de opvoeding en begeleiding van de Bonaireaanse jeugd.

Jules Angela, voorzitter van de Little League Bonaire heette Jules Marchena van harte welkom en wenste alle aanwezigen veel succes. Gedeputeerde Gomes hoopt in een kort woord dat dit weekeinde zijn vruchten zou afwerpen in de toekomst.

Jules Marchena, auteur van het boekje *Noodzakelijke voorwaarden om tot beter voetbal op Curaçao te komen* (1991) en *Mentale training in het voetbal* (1992), bracht in zijn inleiding naar voren dat hoewel deze boekjes naar een speciale sector in de sport verwijzen, de grondslagen van toepassing zijn op alle sporten en dat het vooral gaat om een positieve geesteshouding om tot betere prestaties te komen in de maatschappij.

De sessies op zaterdag vonden plaats tot vijf uur in de namiddag en werden op zondag rond het middaguur afgesloten met de uitreiking van een certificaat aan de deelnemers door Jules Angela, die de wens uitspraak dat het niet bij deze eerste keer zou blijven.

Winnie Mandela tegengehouden



■ *BENONI - Winnie Mandela (midden) werd de toegang naar het politiebureau versperd waar zij een memorandum wilde overhandigen. Daarin vraagt zij dat de Zuid-afrikaanse oproerpolitie uit de zwarte woongebieden wordt teruggetrokken. Deze politie zou de oorzaak van veel geweldpleging zijn. Zij was bij deze gelegenheid omgeven van verschillende ANC-functionarissen zoals Mathole Muthekga (links) en Peter Mokaba (rechts).*
(AFP-satellietfoto)

MULTAN - Een voormalige eerste minister van de Pakistaanse provincie Punjab en oud-medewerker van ex-premier Nawaz Sharif is woensdag tijdens een verkiezingsbezoek aan de provincie doodgeschoten. Dit heeft de politie meegedeeld.

Politie: Gebrek veiligheid alarmerend

In Bogota elk uur dode door geweld

BOGOTA - Een moord per uur. Tot die droeve hoogte is het moordcijfer in de Colombiaanse hoofdstad Bogota gestegen.

"In Bogota heerst geen oorlog, maar elke 62 minuten sterft een inwoner een gewelddadige dood," aldus de ombudsman van de stad, Antonio Bustos Esguerra. "Het gebrek aan veiligheid is alarmerend en de agressie en het gebrek aan ethiek hebben onvoorstelbare vormen aangenomen."

Bustos presenteerde maandag een rapport waarin wordt aangetoond dat in de stad van zes miljoen inwoners dit jaar tot nu toe 6.613 mensen zijn gedood, van wie er 859 bij verkeersongelukken omkwamen. Ruim een derde werd doodgeschoten, en een op de tien aan het mes geregen.

In 87,7 procent van de gevallen, heeft de politie geen verdachte. In zeventien procent van de moorden slaagden de autoriteiten er niet in het slachtoffer te identificeren. Deze naamloze doden zijn in een gemeenschappelijk graf begraven. Bustos wees erop dat in de strijd tussen het leger en de Marxistische guerrillabeweging dit jaar in het hele land 1.087 doden zijn gevallen, nog geen vijfde deel van het aantal doden in de hoofdstad.

VS alsnog af van ongewenste Cubaanse ballingen

WASHINGTON - De Verenigde Staten en Cuba zijn het eens geworden over de terugkeer naar Cuba van vijftienhonderd Cubaanse ballingen die in Amerikaanse gevangenissen verblijven en als "ongewenst" beschouwd worden. Dit heeft het ministerie van Justitie in Washington dinsdag bekendgemaakt.

De vijftienhonderd gedetineerden behoren tot de duizenden Cubaanse vluchtelingen die de bijnaam "Marielitos" gekregen hebben, omdat ze in 1980 toestemming hadden gekregen om gezamenlijk Cuba te verlaten vanuit de havenstad Mariel. De vluchtelingen keren naar Cuba terug op grond van een akkoord dat in 1984 getekend is en dat gereactiveerd is, aldus de woordvoerder van het ministerie. De datum van terugkeer is nog niet vastgesteld om te verhinderen dat geruchten gaan circuleren in de 37 Amerikaanse gevangenissen waar ze vastzitten en om muiterijen te voorkomen zoals die zich in het verleden hebben voorgedaan.

Goederentrein geladen met nafta

Treinongeval bij Rabat eist 100 mensenlevens

RABAT - Bij een treinramp in Marokko zijn dinsdag, naar werd gevreesd, honderd mensen omgekomen. De meeste slachtoffers zijn levend verbrand.

Het ongeluk gebeurde kort voor zonsopgang in de buurt van de hoofdstad Rabat toen een trein met tankwagons gevuld met het zeer brandbare nafta op een stilstaande passagierstrein botste. Daarbij schoven de locomotief en verscheidene tankwagons over de overvolle passagierstrein heen en brak brand uit. Een aantal rijtuigen van de passagierstrein ging volledig in vlammen op.

De passagierstrein was op weg van Marrakesh in het zuiden naar de noordelijk gelegen stad Tanger en stond op het moment van het ongeluk stil in het station Temara. De trein met nafta reed in tegengestelde richting en botste frontaal op de wachtende trein.

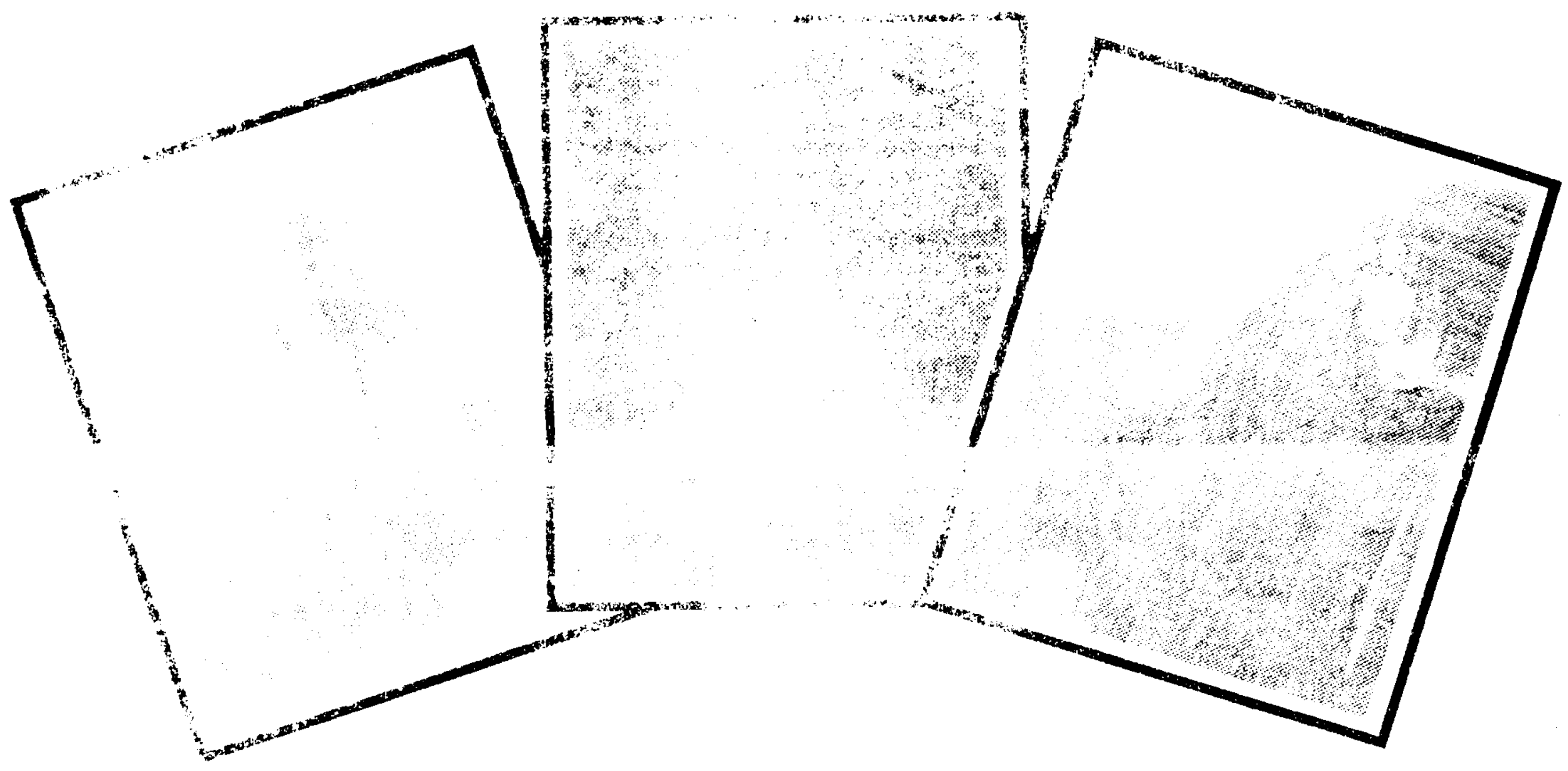
Acht doden bij verongelukken Turks vliegtuig

ANTALYA - Bij een ongeluk met een toestel van de Turkse luchtmacht zijn woensdag acht doden gevallen, onder wie de piloot en vier kinderen.

Het vliegtuig stortte neer bij het dorp Guzeloba, in de buurt van de Zuidturkse badplaats Antalya. Dat heeft de Turkse televisiezender TRT gemeld. De oorzaak van het ongeluk is nog onbekend. De moeder van de vier kinderen die om het leven zijn gekomen, heeft het ongeluk overleefd. Zij raakte slechts lichtgewond.

WARSCHAU - Polen krijgt hoogstwaarschijnlijk een coalitieregering bestaande uit twee excommunistische partijen. De Democratische linkse alliantie (SLD) en de Poolse Boerenpartij (PSL) bereikten daarover dinsdag in beginsel overeenstemming.

AMAZONAS camp Calypso



Come and meet adventure deep within the Amazon. Experience intensive contact with the Amazonian geography, its big rivers, its jungle, its biodiversity and aboriginal cultures. THE AMAZONS, now easily accessible through Curaçao!

AMAZON 4 days/3 nights

- Accomodations
- 3 meals per day
- Bi-lingual guides
- Non-alcholic beverages
- Transfers airport-camp
- Daily excursions & activities

fl. 472* p.p.

AMAZONAS camp Calypso

For more information call your local travel agent or CAMP CALYPSO CURAÇAO at 628580 - 628590

*Roundtrip airfare CUR-CCS PYH CCS-CUR is not included

KOERSEN CENTRALE BANK

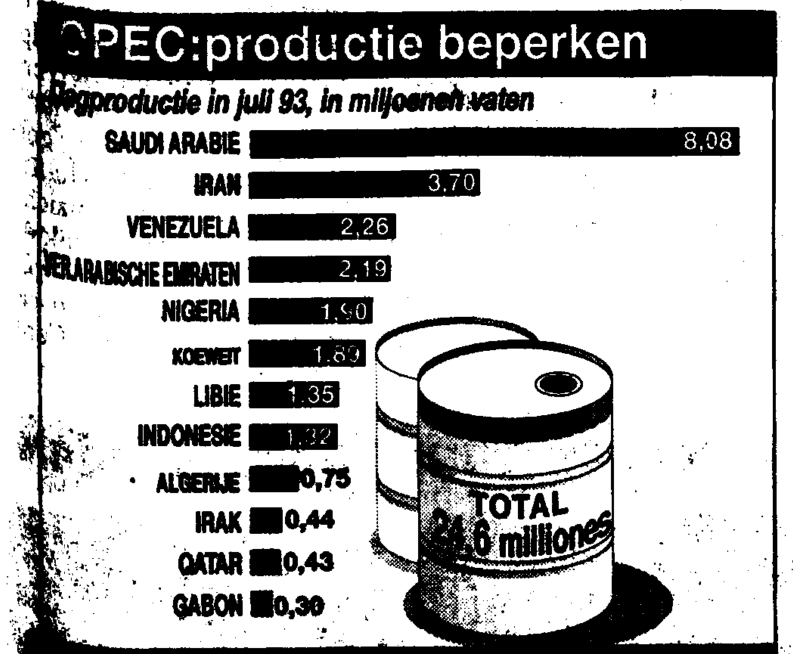
...GEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) ... OP WOENSDAG 29 SEPTEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

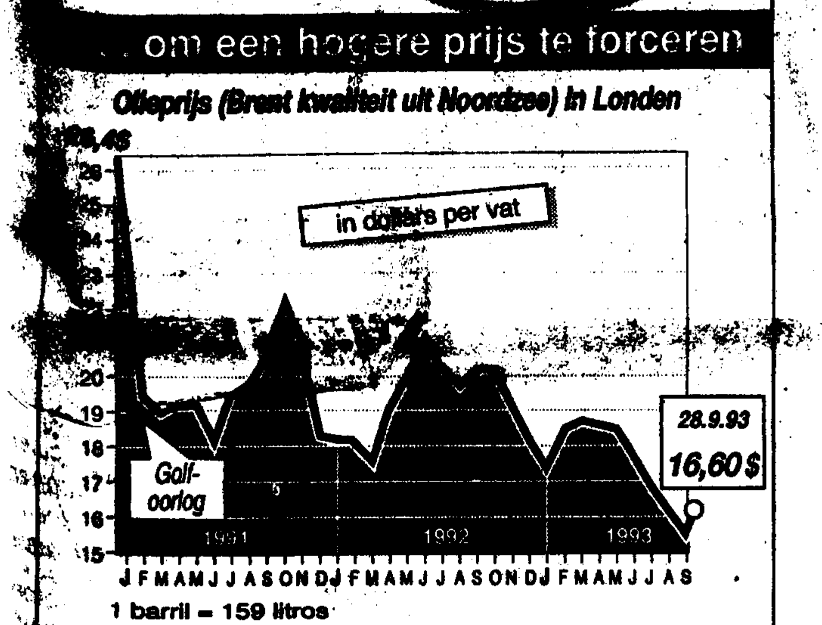
	AANKOOP	AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
...LLAR	1.77	1.78	1.80
...DOLLAR	1.320	1.340	1.360
...STERLING	2.625	2.680	2.740
...LD	97.96	98.68	99.48
...FRANCS	125.88	126.60	127.40
...FRANCS	30.36	31.46	32.16
...SE MARK	110.16	110.88	111.68
IT LIRE	0.81	1.11	1.17
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	168.81	169.67	170.47
...	-.-	210.94	211.74

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

...VOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT ... BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE ...SEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

...NTO: 5%
...NGSRENTE: 6%
...ENTE 1 maand: 2%
...ve Requirement: 5%
... Period: 16 september-17 oktober
...ieve koersen overheidspapieren:
...% obl. 1989/1994 koers: 101.13% Eff. rendement 6.00 % Land
...% obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
...% obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
...% obl. 1990/1995 koers: 104.17% Eff. rendement 6.50 % Land
...% obl. 1991/1996 koers: 104.20% Eff. rendement 7.00 % Land
...% obl. 1993/1996 koers: 102.71% Eff. rendement 6.625% Land
...% obl. 1992/1997 koers: 103.75% Eff. rendement 7,25 % Eiland
...% obl. 1992/1997 koers: 104.03% Eff. rendement 7.375% Eiland
...% obl. 1993/1998 koers: 103.62% Eff. rendement 7,625% Eiland
...% obl. 1993/1998 koers: 100.48% Eff. rendement 7.875% Eiland





LONDEN - De Verenigde Staten verlaten de internationale koffie-organisatie (ICO), zo is maandag bekendgemaakt. Het vertrek van een van de grootste koffie[illegible] naties ter wereld zet de overeenkomst tussen producenten en consumenten [illegible].

Het [illegible] van de VS komt niet geheel onverwacht. Het Amerikaanse congres is nooit [illegible] op steun aan organisaties die niet geheel volgens de principes van de vrije markt werken. De regering heeft het congres echter steeds kunnen overtuigen van de voordelen van de deelneming. Dit keer is dat niet gelukt, zo zei Ralph Ives, hoofd van de Amerikaanse delegatie, maandag in Londen.

De Amerikaanse beslissing is "een zware klap", zo reageerde de [illegible] Valdemar Leao namens de producentenlanden. Volgens een hoge functionaris van het Kenyaanse ministerie van Landbouw zal het vertrek van de VS onvermijdelijk leiden tot het einde van de ICO.

In de ICO hebben producenten en consumenten jarenlang afspraken gemaakt over de stabilisering van de koffieprijzen. In 1989 kwam er een einde aan de stabilisering, waarna de prijzen in een paar maanden tijd met vijftig procent kelderden. De leveranciers zeggen dat ze daardoor de afgelopen vier jaar twaalf miljard dollar aan inkomsten hebben gemist. Na het opschorten van de economische afspraken heeft de ICO vooral gefungeerd als een informatieforum voor beide zijden.

FINANCIEEL NIEUWS

Dollar speelt Damrak parten

AMSTERDAM - Op de Amsterdamse effectenbeurs werd woensdag de per saldo stijgende lijn van de eerste twee beursdagen van de week onderbroken. Het Damrak had met name weer last van de verder wegzakkende dollarkoers en vertoonde eenzelfde beeld als de Londense beurs. In Engeland liet de index laat in de ochtend een verlies zien van ongeveer 13 punten.

Relatief gezien het zwaarst kreeg Hoogovens het bij de hoofdfondsen te verduren. Nadat de beurs dinsdag nog moed had geput uit de aankondiging van weer een nieuwe reorganisatie bij het staalbedrijf in IJmuiden moest nu de koers van het metaalfonds een gulden terug naar f 44,30.

Over een breed front moesten de koersen van de hoofdfondsen woensdag omlaag. De EOE-index noteerde laat in de ochtend 1,94 punt lager op 346,25 en de stemmingsindex zakte 0,8 punt weg naar 123,5.

Akzo moest f 1,30 inleveren op f 171,20, terwijl Elsevier f 1,90 kwijtraakte op f 141,50. Océ-van der Grinten verloor een gulden op f 51,90 en Unilever f 1,70 op f 196,50. Koninklijke Olie hield het verlies beperkt tot 60 cent op f 182,20.

Berghuizer Papier, zoals veel papierbedrijven in de rode cijfers, ging 80 cent omlaag naar f 36. Fietsenfabrikant Union was f 1,50 op zijn retour op f 37.

De obligatiemarkt lag er goed prijshoudend bij. Bij de staatsfondsen deden zich uitschieters naar boven voor van twintig cent.

Dollar verder omlaag

AMSTERDAM - De koers van de Amerikaanse dollar is woensdag bij het begin van de handel in Europa verder gedaald. Op de Amsterdamse wisselmarkt noteerde de dollar rond 10.00 uur f 1,8110 tegen f 1,8170 aan het slot van de handel op dinsdag.

De ontwikkelingen in Rusland, die tot een climax lijken te geraken, konden de dollar geen duwtje in de rug geven. Dinsdag bleken de tekortposities bij handelaren goed te zijn afgedekt, waardoor nauwelijks vraag naar de dollar aanwezig was. Woensdag wilden met name de banken vlak voor het einde van de maand hun plusposities afbouwen, waardoor verkoopdruk op de dollar ontstond.

De koers van het Britse pond moest een aderlating ondergaan. Bij het begin van de handel lag het pond op f 2,7360 tegen een slot dinsdag van f 2,7615. Er wordt nog steeds rekening gehouden met een renteverlaging in het Verenigd Koninkrijk. Bovendien zou een grote belegger in het Midden-Oosten marken tegen ponden kopen.

De overige valuta's binnen het Europese Monetaire Stelsel lieten geen grote koersverschillen met dinsdag zien. Alleen de Franse frank noteerde met f 32,095 per honderd wat lager ten opzichte de slotkoers van dinsdag van f 32,130.

Op de effectenbeurs van Tokyo daalde de nikkei-index van 225 fondsen met 95,31 punt tot 20.077,41.

Hillary als getuige



■ *WASHINGTON - De echtgenote van de Amerikaanse president, Hillary Clinton trad dinsdag op als getuige bij de hoorzitting van de congrescommissie voor Financiële middelen. Zij probeerde de congresleden te overreden om mee te werken aan de noodzakelijk geachte herstructurering van de Amerikaanse medische zorg.*
(AFP-satellietfoto)

EG heft aantal sancties op tegen Zuid-Afrika

NEW YORK - De EG-ministers van Buitenlandse zaken zullen [illegible] instemmen met opheffing van de resterende sancties tegen Zuid-Afrika. Zo heeft de Britse minister van Buitenlandse zaken, Douglas Hurd, dinsdag verklaard in New York. Bestaan blijven dan nog het wapenembargo, een niet-bindend VN-embargo op de levering van olie en een verbod op de levering van nucleaire technologie, omdat die niet zijn ingesteld door de EG, maar door de VN.

Unie BLHP vreest 'Japanse toestanden" bij Hoogovens

IJMUIDEN/HOOFDDORP/AMSTERDAM - De vakbonden hebben onthutst gereageerd op de nieuwe reorganisatieplannen die Hoogovens maandag heeft aangekondigd. De Unie BLHP heeft gewaarschuwd voor "Japanse toestanden waarbij mensen de sluitpost van het beleid worden".

Bovenop de eerder gemelde duizend arbeidsplaatsen die in 1994 en 1995 verloren gaan, wil het noodlijdende staalconcern in 1996 nog eens 400 banen schrappen. Daarnaast zal het werk van in totaal 1400 technische medewerkers worden uitbesteed. Na uitvoering van al deze plannen zullen bij Hoogovens eind 1996 2800 mensen minder op de loonlijst staan.

De Europese staalindustrie kampt met structurele overcapaciteit en goedkope importen. "Vooralsnog zal de vraag naar staal weinig groeien, [illegible] onder deze omstandigheden moet verbetering van de resultaten op eigen kracht worden bereikt", aldus het Hoogovens-bestuur in een verklaring over de nieuwe personele ingreep. In 1992 verloor Hoogovens f 595 miljoen, in de eerste helft van dit jaar nog eens f 189 miljoen. Het eigen vermogen is tot iets onder de 20 procent van het balanstotaal gedaald, wat als een zeer kritisch minimum wordt beschouwd.

Hoogovens is al jaren bezig met reorganiseren. Dit jaar verdwijnen 2300 arbeidsplaatsen in IJmuiden door de uitvoering van het zogenoemde *masterplan* en gaan nog eens zeshonderd banen in de aluminiumdivisie verloren. Bestuurder A. van der Molen van de Unie BLHP reageerde furieus: "We dachten dat we met het recente verlies van 2300 banen en het achterwege laten van salarisverhogingen tot 1 april 1994 alle ellende hadden gehad, maar nu dit weer.

Philips verkoopt Colombiaanse witgoedonderneming aan Ceteco

EINDHOVEN/DEN HAAG - Philips gaat haar Colombiaanse witgoedonderneming verkopen aan Borsumij Wehry's dochter Ceteco en haar Mexicaanse partner Mabe. Onderhandelingen hierover zijn nu zover dat Ceteco en Mabe de boeken van Philips Electrodomesticos gaan onderzoeken. Overdracht van het bedrijf aan Ceteco/Mabe wordt eind 1993 verwacht.

Volgens een gezamenlijke verklaring zal Ceteco 49 procent in Philips Electrodomesticos verwerven en Mabe 51 procent. De Philips-onderneming is gevestigd in Manizales, een grote industriestad buiten de hoofdstad Bogota. Met 415 medewerkers wordt jaarlijks f 85 miljoen omgezet. Het bedrijf produceert koelkasten en diepvriezers en brengt tevens wasmachines en fornuizen op de markt.

Onlangs is 49 procent van Ceteco de Caracas aan Mabe verkocht. Met de opbrengst wordt de aankoop in Colombia gefinancierd. De acquisitie sluit aan bij de strategie van Borsumij om de omvang van het concern uit te breiden. Naar verwachting zal de overneming een positieve bijdrage leveren aan de winst per aandeel.

De transactie vloeit voort uit het besluit van Philips om zich uit de markt voor grote huishoudelijke apparaten terug te trekken. Enige jaren geleden verkocht Philips al verreweg het grootste deel van deze activiteit aan Whirlpool. Overeengekomen is dat de combinatie Ceteco/Mabe drie jaar de produktie onder de merknaam Philips zal blijven voeren.

Rupert Murdoch ziet af van overneming New York Post

NEW YORK - Het voortbestaan van het 192 jaar oude dagblad New York Post, de oudste krant van de Verenigde Staten, is onzeker geworden nu Rupert Murdoch zijn plannen om de krant over te nemen heeft ingetrokken.

De Australische mediamagnaat kwam tot zijn besluit nadat redactieleden van de krant maandag in staking waren gegaan uit onvrede over de plannen van Murdoch. Deze wilde de mogelijkheid hebben om gedurende een periode van vier maanden elke werknemer te kunnen ontslaan, zonder rekening te houden met zijn of haar staat van dienst.

De staking onder de journalisten, die erin slaagden maandag de persen stil te leggen, werd een succes toen de vakbonden van de drukkers en de transporteurs waarmee Murdoch al eerder tot een akkoord was gekomen, lieten weten het gebouw van de redactie niet te zullen betreden. Daarmee verklaarden zij zich feitelijk solidair met de journalisten.

De sensatiekrant, momenteel onderdeel van de failliete boedel van Peter Kalikov, vecht in een hevige concurrentiestrijd al enkele jaren voor haar bestaan. De oplage, die in het begin van de jaren tachting klom tot bijna een miljoen exemplaren, ligt nu op ongeveer 438.000.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	28-09	FRANKFURT	PREV.	28-09	AMSTERDAM	PREV.	28-09
DOW JONES	3562	3566	DAX INDEX	1912	1913	EOE	348.20	348.75
AM.EXP.	36.00	36.50	AEG	824.00	818.50	ABN-AMRO	62.90	62.90
ANHEUSER B	45.12	46.00	BASF	254.10	253.30	AEGON	86.40	87.00
ATT	60.12	59.63	BMW	537.00	556.50	AHOLD	86.20	86.50
BORDEN	17.75	17.75	COMMERZBANK	310.00	311.00	AMEV	72.40	74.00
CAMPBELL S	38.12	38.13	DAIMLER BENZ	751.00	744.00	AKZO	171.10	172.40
CHRYSLER	48.00	49.25	DEUTSCHE BANK	778.50	779.00	BOLS-WESSANEN	40.10	39.70
CITICORP	37.00	38.00	HOECHST	275.00	276.00	DSM	93.00	94.00
COASTAL CO	26.12	26.25	KAUFHOF	513.00	517.50	ELSEVIER	142.40	143.00
COCA COLA	43.00	42.75	MAN	311.70	313.00	FOKKER	19.40	19.30
DIGITAL	38.38	38.25	PREUSSAG	400.00	399.00	GIST BROC.	46.70	47.10
DUPONT	47.62	47.00	SIEMENS	665.00	668.40	HEINEKEN	186.00	187.00
EAST.KODAK	58.62	56.63	VW	387.50	386.00	[illegible]	179.00	180.30
EXXON	66.38	65.63				HOOGOVENS	44.00	45.00
FORD	55.75	56.38				HUNT.DOUGLAS	67.90	67.00
GEN.ELECT.	95.88	96.00	LONDON			IHC	75.30	76.20
GEN.MOTORS	45.38	45.13				KLM	36.00	35.30
HEINZ	35.88	35.00	FT-100 INDEX	3026	3036	KNP-BT	36.00	36.30
HOMESTAKE	16.62	16.63				NEDLLOYD	42.00	41.60
IBM	41.62	41.63	ARGYLL	2.94	2.90	NUTRICIA	132.00	131.00
KELLOGG	50.62	49.88	BARCLAYS BANK	5.07	5.10	PHILIPS	36.80	36.60
MC DONALDS	53.38	53.38	BASS	4.06	4.06	POLYGRAM	64.20	63.90
MERCK	31.12	31.00	BRITISH STEEL	1.23	1.24	ROBECO	112.90	113.70
MINNES.MNG	103.25	103.88	BRITISH TEL	4.30	4.38	ROLINCO	112.10	112.00
MOBIL CORP	79.50	80.25	BTR	3.62	3.71	RODAMCO	92.00	92.00
PFIZER	60.88	59.88	CADBURY	4.50	4.49	RORENTO	57.50	56.50
P.MORRIS	45.62	46.00	CABLE & WIRE	8.87	8.70	ROYAL DUTCH	182.80	183.10
QUAKER	67.00	67.25	GRAND MET	4.02	4.10	UNILEVER	200.20	198.50
SEARS	56.75	55.88	MARKS & SPENCER	3.70	3.80	[illegible]	38.10	38.50
UP JOHN	29.12	28.63	REDLAND	5.43	5.62	VNU	131.90	130.30
WOOLWORTH	24.88	24.88	TATE & LYLE	3.82	3.78	WOLTERS-KLUWER	101.00	100.60
GOLD	354.20	358.50	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.07	4.10	NIKKEI DOW IND.	20094	20173	TSE 300	3881	3878
CRUDE OIL	17.78	17.86	BRIDGESTONE	1330	1310	ALCAN	18.88	19.00
			CANON	1440	1430	BELL	44.75	44.75
US$/Yen	105.85	105.35	DAI ICHI KANGYO	2160	2170	BANK OF NS	28.10	30.00
			DAIWA SEC.	1340	1330	CAN.PAC.	20.75	20.75
US$/DMARK	1.63	1.63	HITACHI	833	827	INASCO	26.75	26.63
			HONDA MOT.	1400	1510	LAIDLAW	8.00	7.75
GBP/US$	151.05	151.25	JAPAN AIRLINES	726	730	MOORE	23.75	23.88
			NOMURA SEC.	1940	1900	NORANDA	20.75	20.75
US$/NLG	1.82	1.82	NIPPON STEEL	315	307	PLACER DOME	25.63	25.63
ECU/US$	116.70	116.60	MAZDA	312	312	POWER CORP.	17.25	17.25
CAN/US$	75.61	75.56	SONY	4490	4530	ROYAL BANK	27.25	26.88

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DIVISION
For futher information call
Tel: 661818/661626/661627

Ex-kabinetschef Beregovoy vrij in Péchiney-schandaal

PARIJS - Alain Boublil, de kabinetschef van de voormalige Franse minister van Financiën Pierre Beregovoy, is woensdag door de rechtbank in Parijs vrijgesproken in de Péchiney-zaak. Twee andere verdachten kregen voorwaardelijke straffen en hoge boetes opgelegd.

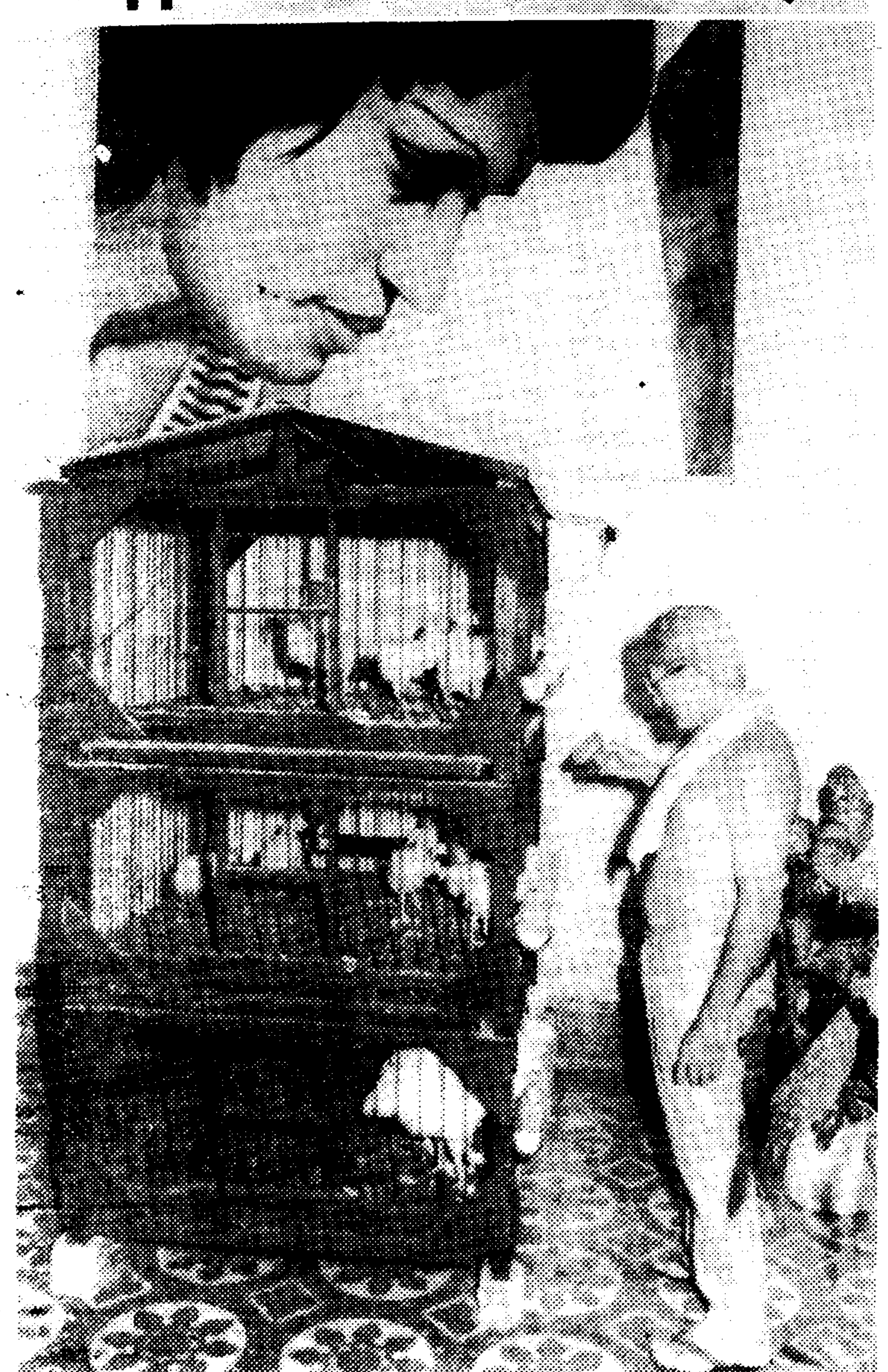
Vlak voordat het Amerikaanse verpakkingsbedrijf Triangle in 1988 werd overgenomen door het Franse staatsbedrijf Péchiney, zou Boublil twee zakenlieden tijdens een lunch ter gelegenheid van het 40-jarige huwelijk van Beregovoy hebben getipt over de komende overneming. Het tweetal, de financier Samir Traboulsi en Max Theret, kochten daarop aandelen Triangle en konden daarop koerswinsten behalen van in totaal 48 miljoen frank (f 16 miljoen).

De rechtbank oordeelde dat Boublil in tegenstelling tot de twee andere verdachten niet had geprofiteerd van de aandelentransacties. Traboulsi werd tot een voorwaardelijke gevangenisstraf van twee jaar veroordeeld en een boete van 25 miljoen frank (f 8,3 miljoen). Theret hoorde eveneens twee jaar voorwaardelijk tegen zich uitspreken en een boete van 2,5 miljoen frank (f 830.000). De meeste winst bij de illegale aandelentransactie was echter gemaakt door een goede vriend van president Mitterand, Roger-Patrice Pelat. Hij overleed kort nadat het onderzoek in 1989 van start ging.

Er bestonden geen aanwijzingen dat Beregovoy zelf bij de zaak was betrokken. Maar het proces zou zijn reputatie verder schaden, zo werd aangenomen. De rampzalige uitslag van de Franse verkiezingen had het iumago van de socialistische voorman al een stevige knauw toegebracht. Kort na die uitslag pleegde Beregovoy zelfmoord.

MENSEN

Kippenhok onder schilderij



■ *De Cubaanse kunstschilder Raul Aguilar geeft de kippen eten die hij in een klein kippenhok onder een van zijn schilderijen in zijn huis houdt. De regering verkoopt de burgers vijf kippen per keer om thuis te houden. Dit om het voedseltekort onder de Cubanen te verminderen.*

De Drie Gratiën

Het J. Paul Getty-museum in Malibu in de Amerikaanse staat Californië heeft dinsdag het befaamde beeldhouwwerk *De Drie Gratiën* aangeschaft voor een bedrag van 11,4 miljoen dollar ofwel rond 20,5 miljoen gulden.

Het neo-klassieke werk, dat 174 jaar geleden door de Italiaan Antonio Canova uit marmer werd opgetrokken, geldt als een van de befaamdste kunststukken in Brits bezit. Drie vrouwenfiguren beelden godinnen van schoonheid en bevalligheid uit.

De Britse regering moet voor de verkoop nog een vergunning afgeven. In 1989 verbood Londen de export van het beeldhouwwerk naar het museum. Vele Britse kunstliefhebbers klaagden toen dat teveel kunstwerken naar de VS verhuizen. Sindsdien verbleven de drie godinnen in een depot.

Het museum hoopt ditmaal op een positief antwoord van de Britse overheid. Voor het werk, dat door een man uit het Caribisch gebied te koop was aangeboden, had zich namelijk geen Britse gegadigde gemeld.

Dierentuinen Spanje dicht

Tachtig procent van de dierentuinen in Spanje zou moeten worden gesloten of radicaal gerenoveerd. De dieren zijn gehuisvest onder bedroevende omstandigheden, zo zei de Spaanse afdeling van het Wereldnatuurfonds dinsdag.

"Ernstige gebreken bij de huisvesting, ontoereikende zorg voor de dieren, afzichtelijke spectakels en de afwezigheid van opvoedende of wetenschappelijke functies rechtvaardigen de sluiting van talloze dierentuinen", zei de groep natuurbeschermers.

Het Wereldnatuurfonds en de Vereniging voor Natuurbescherming (Adena) zeiden dat geen van de onderzochte dierentuinen voldeed aan de minimum-eisen die mogen worden gesteld aan de zorg voor wilde dieren in gevangenschap. Kennelijk heeft bij de verdeling van het geld van de EG-structuurfondsen en voor infrastructurele voorzieningen de verbetering van dierentuinen en het lot van dieren in het geheel geen prioriteit gehad.

In sommige dierentuinen, zoals de bekende Zoo van Madrid, wordt getracht verbeteringen door te voeren. Maar de dierentuin van Cordoba en het safaripark en het aquarium in Madrid kunnen het best direct worden gesloten.

Automobilisten halen Gods zegen op

Een bioscoopfilm die vanuit de auto kan worden bekeken, is in de Verenigde Staten niets bijzonders - evenmin als een *cheeseburger* die door het autoraampje als het ware onder het voorbijrijden wordt aangereikt. Maar in Richmond in het noorden van Californië gaat de dienstverlening nog een flinke stap verder: hier kunnen automobilisten elke zondagochtend in hun rijdende karretje zo ongeveer Gods zegen ophalen - **op het parkeerterrein bij een supermarkt.**

Al 19 jaar lang komen leden van de First Presbyterian Church kort na acht uur aan - in chique voertuigen en in gammele, gedeukte oldtimers. Net als het geval is bij veel kerkgangers in de banken, rijden de automobilisten naar 'hun' vaste plaats, achter in de open lucht 'geparkeerde' winkelwagentjes. Dan zetten ze hun radio aan en horen de stem van dominee Brian Reed, die op de parkeerplaats **preekt** -vanaf een mobiele kansel.

Terwijl de eerste vroege opstaanders in de supermarkt melk, koffie en cornflakes kopen, vieren de gelovigen hun kerkdienst zonder dat ze hun autostoel verlaten. Als Reed een vraag stelt, antwoorden ze met hun lampen, en wanneer een uitspraak erg goed valt, **drukt** men op de claxon. Een zevenkoppig koor zorgt voor de **muzikale begeleiding.** Hulpjes van de dominee lopen van auto naar auto en bieden op een zilveren schaal brood en wijn aan.

Twintig tot veertig gelovigen verschijnen elke zondag, en vaak blijft ook een klant van de supermarkt met een volgeladen winkelwagentje op weg naar zijn auto staan. Veel van de bezoekers van de kerkdiensten zijn Amerikanen, die anders nauwelijks 's zondags de kerk zouden bezoeken: zieke en oude mensen, die door familieleden naar de supermarkt gereden worden, ouders met kleine kinderen en mensen die 's ochtends moeten werken.

Het voordeel van de autokerkdienst ligt voor alle deelnemers voornamelijk in het vroege tijdstip, wat een vrije indeling van de rest van de dag mogelijk maakt, en ook in het feit dat niemand let op de kleding. Wel of niet onder de douche geweest, voor of na het tandenpoetsen, met pak aan, in een korte broek of alleen met een badjas: niemand let erop. Zo brengen ouders niet zelden hun jongste spruiten in pyjama mee.

Moord om sigaret

De politie heeft dinsdag een 22-jarige vrouw, Luster, gearresteerd die een andere vrouw, Rachelle Houston, voor de ogen van haar kinderen heeft doodgeschoten na een ruzie over roken in een restaurant.

Houston behoorde tot een groep van vijf vrouwen die klaagden toen Luster opstak aan een tafel in het niet-rookgedeelte van het restaurant, aldus de politiewoordvoerder. De bedrijfsleider van het restaurant vroeg luster haar sigaret uit te maken, wat ze deed. Maar de vrouwen bleven haar lastig vallen. Luster verliet het restaurant met haar vier kinderen, die in leeftijd variëren van zes maanden tot negen jaar. De politie zegt dat ze, nog steeds met haar kinderen, 20 minuten later terugkwam met een 12-kalibergeweer en Houston in het hoofd schoot toen ze van de parkeerplaats wegreed.

De auto van Houston schoot dwars over de weg en boorde zich in een winkelcentrum aan de andere kant van de straat. Bij aankomst in een ziekenhuis in de buurt bleek ze dood te zijn.

De pleegster van de moord is aangehouden en heeft een bekentenis afgelegd.

25 Jaar bij Setel



■ *Eunice Maarten-Isenia overhandigt de jubilarisspeld aan Elvio Cijntje. Ernaast staat ing. Angel R.Kook, algemeen directeur van Setel.*

Op 24 september heeft Setel N.N. het jubileum gevierd van Elvio L. Cijntje. Hij was die dag precies 25 jaar in dienst bij het nationale telecommunicatiebedrijf. Na verschillende taken te hebben vervuld in de loop der jaren is Cijntje nu manager van het Resource & Training Center. Bovendien bekleedt hij de voorzittersfunctie van de commissie voor Human Resources in de organisatie van telecommunicatiebedrijven in Cariben (CANTO). Hij vertegenwoordigt Setel NV.

Besprongen voor tijgernootjes

Twee promotiedames van een pindafabrikant zijn dinsdag bijna ten onder gegaan toen zij hun tijgernootjes aan de man wilden brengen op het Rotterdamse verzamelplein voor verslaafden perron Nul. Zij dachten dat het naast het Centraal Station gelegen perron Nul een bushalte was. De junkies stortten zich massaal op de gratis zakjes. De dames moesten worden bevrijd door agenten van de politiepost in het Centraal Station.

Moorden door doodseskaders



■ *Een tiener die in de straten van Bogotá woont, schreeuwt tijdens een rouwoptocht om de zoveelste dakloze die is doodgeslagen. Recente moorden op zwervers worden door de bewoners van daklozen toegeschreven aan de 'doodseskaders' van de politie.*

Cursus Public Speaking afgerond

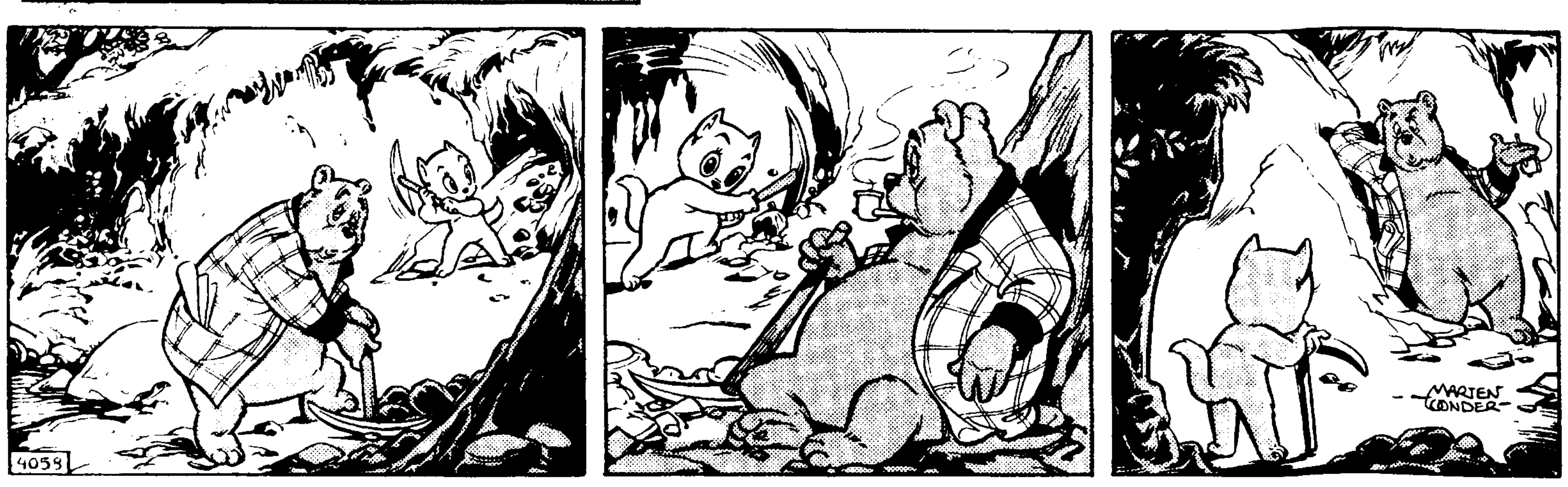
Acht van de tien deelnemers van de cursus Public Speaking, die door het Buro Arends Praktijkopleidingen **gegeven wordt, hebben onlangs de eindstreep bereikt.** De vijfweekse cursus heeft het doel om de deelnemers inzicht te geven over de voor- en nadelen van hun gedrag bij het spreken in het openbaar. Zij leren hun vaardigheden te verbeteren, onder meer door videobeelden van zichzelf te bestuderen. Bij de eindpresentatie werden alle deelnemers verzocht twee personen mee te nemen. Ook gedeputeerde van Financiën mr. Stanley Betrian en directielid van de Centrale Bank drs. Rob Reynaert, die de certificaten uitreikte, waren aanwezig.

■*Op de foto: de geslaagden, mr. Stanley Betrian, drs. Rob Reynaert, drs. Harold Arends (directeur Buro Arends) en docent Jules Tunk en cameraman.*



Tom Poes en de Bommel-legende

door **Marten Toonder**



4058 — Door de ontmoeting met Sickbock begreep Tom Poes dat ze op het goede spoor van de druipsteengrot waren. Hij haalde dus een paar houwelen uit de Oude Schicht en zette heer Bommel en zichzelf aan het werk. Doch het bleek al gauw, dat heer Ollie geen vreugde in de arbeid vond.

"Waarvoor dient al dit gejacht?" zo hoorde Tom Poes hem mompelen. "Waar is al dat haasten toch goed voor? Die legende is nu wel aardig, maar voor mij, als heer, is het toch wel bitter om hier te sloven..."

"We moeten die stalagmiet vinden!" riep Tom Poes, al hakkend.

"O", zei heer Ollie. Hij ging zuchtend op een steen zitten en blies een trage rookwolk uit zijn pijp. "Waarom eigenlijk?" vroeg hij toen.

"Omdat die tot leven moet worden gewekt", zei Tom Poes ongeduldig. "Anders zal het geslacht Bommel droevig aan zijn eind komen. Weet u dat niet meer?"

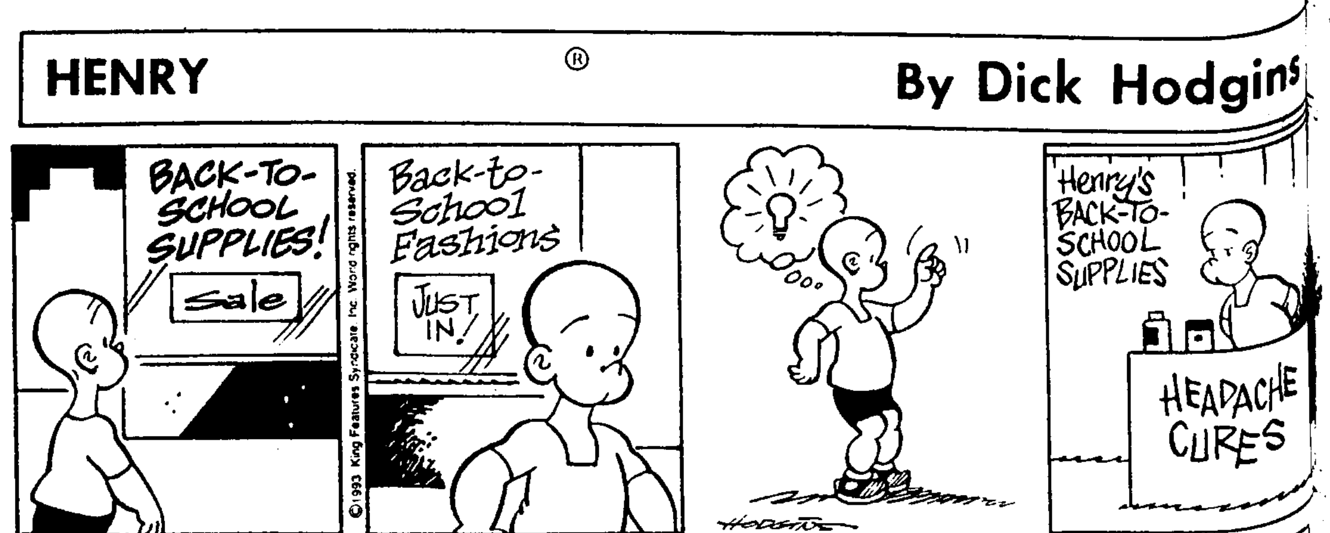
Hij had al een heel eind uit de rotswand gehakt en plotseling ontstond er nu een opening.

"Ik geloof dat ik een ingang gevonden heb!" riep hij blij. "Help eens even, heer Ollie."

"Morgen dan", zei die, moeilijk opstaande. "Ik gevoel mij nu wat vermoeid, jonge vriend. En die legende is al zo oud, dat het geslacht Bommel al lang uitgestorven zou moeten zijn, als je begrijpt wat ik bedoel."

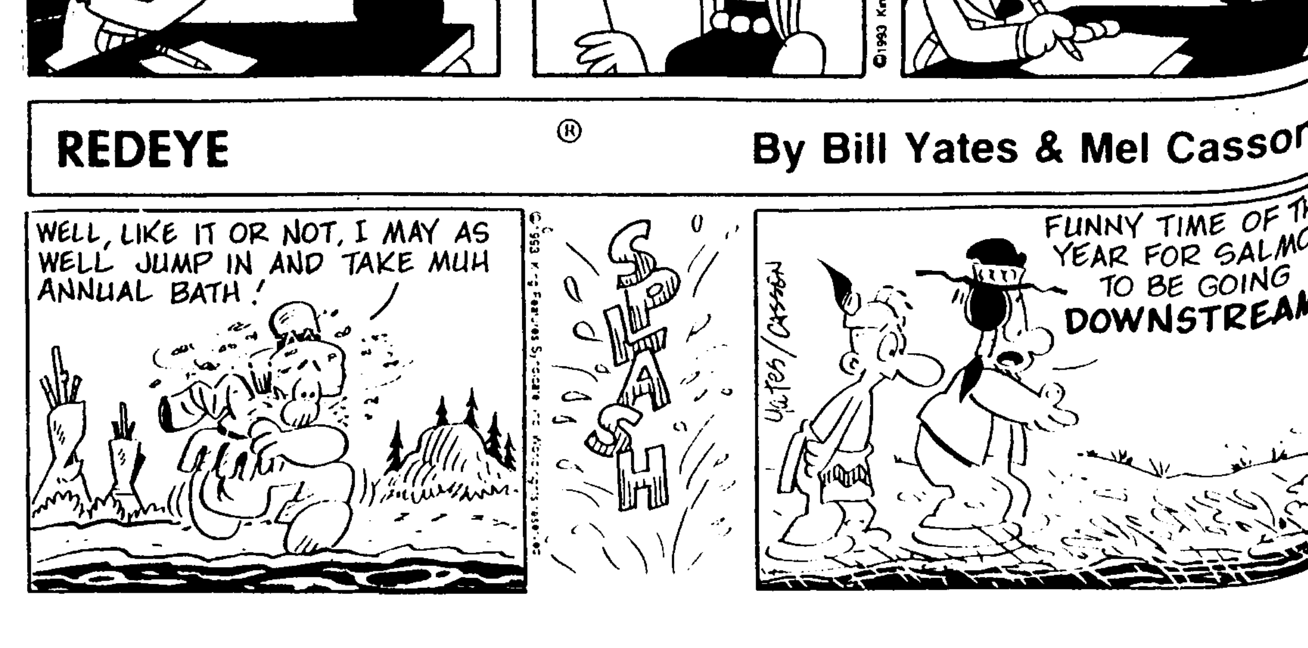
"Ik geloof dat u oud begint te worden", zei Tom Poes uit zijn humeur. "U bent zo traag, dat er geen aardigheid meer aan is."

"Zo, ben ik traag?" riep heer Bommel ontstemd. "Nog brutaal ook! Toe maar! Je bent zèlf traag - anders had je die ingang al lang opengelegd! Bah! Ik vind er niets meer aan. Laten we maar gaan eten."









AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682912 en 682574. Fax: 681000. Bereikbare dienst tel.: 603661 vanaf 07.30-17.00 uur. Spreekuur wijkgebouw [illegible] (tel.: 371865): iedere dinsdag van 08.00-11.00 uur.
[illegible]: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 873711; Kaya Fensu: tel.: 618577; [illegible]weg: tel.: 657508; Schrijnwerkers-[illegible]: tel.: 628288; Barber: tel.: 641677; [illegible] Rosa: 671628; Brievengat: tel.: 373584 (informatie zuigelingen- en peuterbureaus) tel. 371316.
Voor de wachtzuster gelieve tel.: 603661 te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 692709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de wachtzuster vanaf 24 september om 17.00 uur t/m 1 oktober om 07.00 uur gelieve tel.: 675541/page 669-0368 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box [illegible]. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
[illegible] 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Na 17.00 uur bereikbaar: zuster Van [illegible]. Tel.: 642798 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van [illegible]/18.00-20.00 uur.

[illegible]
Voor informatie tel.: 672099, 378825 of 478842.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrabanda:
Sta. Maria, Winston Churchillweg 185. Tel.: 680800.
Punda:
[illegible], Julianaplein 6. Tel.: 654500.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

****

WEGA DI NUMBER

2307
2067
6567

ABC
(kanaal 77)

WOENSDAG
20.00 Thea
20.30 Joe's Life
21.00 Home Improvement
21.30 Under Fire
22.00 Moon over Miami
23.00 News
23.35 Nightline

AE
(kanaal 73)

WOENSDAG
16.00 Mrs. Columbo
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of....
20.00 Civil War Journal (The rise and fall of the egotistical leader)
21.00 American Justice (Target: Mafia: Gangbusters)
22.00 Our Century: Combat at Sea (Naval Aviators)
23.00 Evening at the Improv (Host: Ed Begley Jr.)
24.00 Civil War Journal
01.00 American Justice
02.00 Our Century
03.00 Evening at the Improv
04.00 **Movie: Cop Rock** (1990)

Surinamers pleiten voor referendum

=door Victor Hafkamp=

AMSTERDAM/PARAMARIBO/WILLEMSTAD — Een groep in Nederland wonende prominente Surinamers wil dat de bevolking van Suriname zo spoedig mogelijk de gelegenheid krijgt om zich in een referendum uit te spreken over de staatkundige toekomst van Suriname. De groep prominenten wijst erop dat de bevolking van Curaçao volgende maand de gelegenheid krijgt om in zo'n referendum over haar staatkundige toekomst een stem uit te brengen.

"De Surinaamse bevolking heeft nooit de mogelijkheid gehad dit te doen. Alhoewel zij daar herhaaldelijk op heeft aangedrongen. Zowel bij de totstandkoming van het Statuut als bij de onafhankelijkheid en het Raamverdrag voor vriendschap en nauwere samenwerking had het Surinaamse volk niet de mogelijkheid zich direct uit te spreken over zijn staatkundige toekomst", aldus de ondertekenaars van een 'Manifest voor de Redding van Suriname'. Tot hen horen de historicus Ruud Beeldsnijder, vakbondsleider Sonny Chotkan, Henry Does alias Theo Para, de succesvolle zangeres Denise Jannah, de actrice Helen Kamperveen, Lou Lichtveld alias de schrijver Albert Helman, de publicist Anil Ramdas en de mensenrechtenactivist Stanley Rensch.

Volgens hen was de onafhankelijkheid van Suriname van 1975 geen uitdrukking van het zelfbeschikkingsrecht van het Surinaamse volk. "Het was zijn ontkenning. In de verkiezingen van 1973 hadden de partijen hun onafhankelijksplannen verzwegen. *Ultimo 1975* was een overval! Het zelfbeschikkingsrecht werd van zijn democratisch karakter beroofd. Zonder de Surinaamse bevolking werd voor haar beslist", aldus het manifest.

De ondertekenaars van het manifest roepen alle vrijheidslievende Surinamers en alle vrienden van Suriname op zich in te zetten voor verwezenlijking van het referendum over de staatkundige toekomst van Suriname. Regering en Nationale Assemblee moeten — mede in hun eigen belang — zo spoedig mogelijk dit referendum organiseren, vinden de ondertekenaars.

Zij wijzen erop dat de situatie voor de overgrote meerderheid van de Surinaamse bevolking nu uitzichtloos is. "Armoede, ondervoeding en ontwaarding maken tienduizenden gezinnen radeloos. Drughandel en zware criminaliteit maken het leven onveilig. Marteling en moord zijn verre van uitgebannen uit de praktijk van de repressieve instituten. De mensenrechtenschenders lopen niet alleen vrij rond, ze zijn nog steeds prominent aanwezig in leger en openbaar leven", schrijven de Surinamers in hun pamflet. Naar hun mening lijkt het autonome en democratische Suriname van voor 25 september 1975 een paradijs vergeleken met de huidige misère.

"Op 25 november 1975 werd zonder directe uitspraak van de bevolking Suriname volledig afgescheiden van het Koninkrijk der Nederlanden. De dreigende ondergang van Suriname confronteert de bevolking nu in volle omvang met de gevolgen van die avonturistische politiek", aldus de schrijvers van het pamflet.

In een radio-interview noemde de Surinaamse journalist Johnny Kamperveen de schets van de situatie in Suriname in het pamflet 'sterk overdreven'. Naar zijn mening is de situatie niet zo alarmerend als de schrijvers van het pamflet willen doen voorkomen, maar het idee van een referendum onderschrijft hij wel. Kamperveen werd geïnterviewd in verband met zijn terugkeer naar Suriname volgende week. Hij gaat weer werken bij het radiostation ABC dat in de nacht van 8 op 9 december 1982 door de militairen werd platgebrand. Inmiddels is ABC weer opgebouwd en startklaar, Henk en Johnny Kamperveen willen op 8 december opnieuw uitzenden. Johnny's echtgenote Helen Kamperveen blijft voorlopig nog in Nederland.

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

WOENSDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 **Real News For Kids**
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 **Nieuws in het Nederlands**
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Dimenshon Artistiko (met Maritza en Richard)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 **Nos Refnan di Koral** (i.v.m. Toeristenweek)
21.00 **Telenotisia**
21.30 **Small Sacrifices (deel 4)**
22.30 Planeta 3: **El Desarollo Urbano**
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

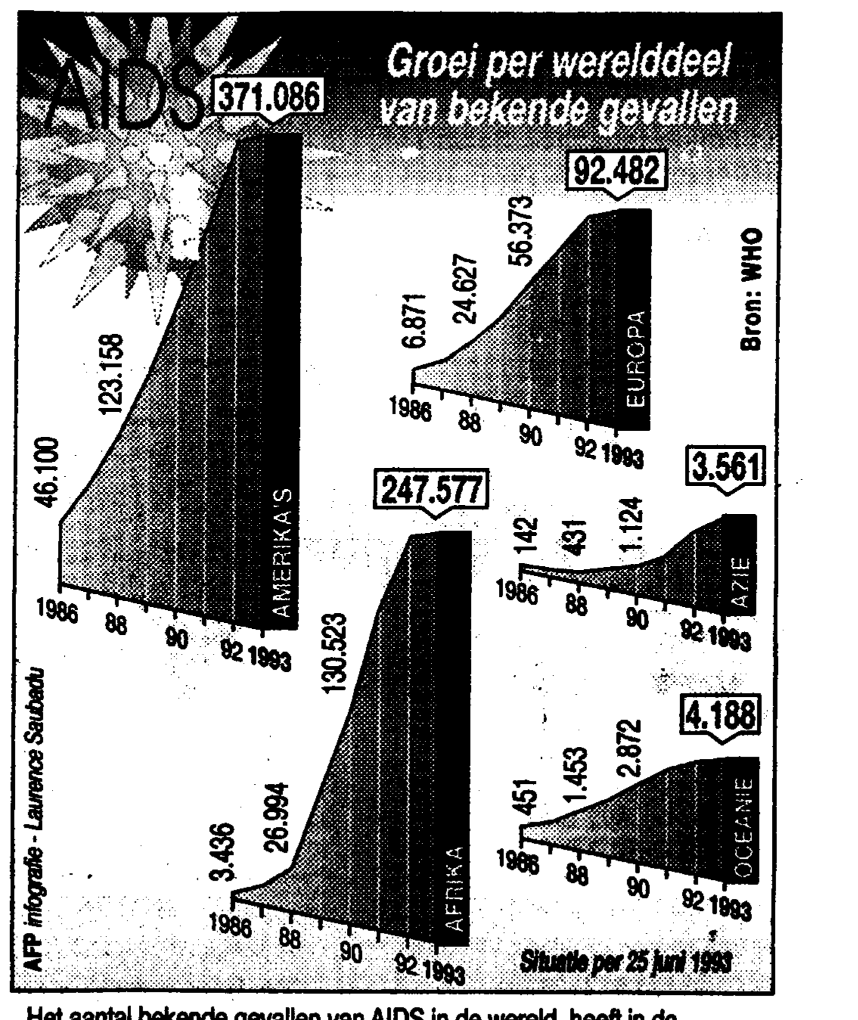
TBS
(kanaal 89)

WOENSDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
16.05 **Captain Planet and the Planeteers**
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Head of the Class
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 **Movie: Jason and the Argonauts** (1963)
22.05 **Movie: Golden Voyage of Sinbad** (1974)
24.20 **Movie: Sinbad and the Eye of the Tiger** (1977)
02.50 **Movie: Ator, the Fighting Eagle** (1983)
05.05 The Jeffersons
05.30 Headline News

VS-kerncentrale:
Scheur in vat kernbrandstof

SOUTHPORT - De Amerikaanse autoriteiten hebben een scheur ontdekt in een vat met kernbrandstof van een stilgelegde kerncentrale in Southport, in Noord-Carolina. De scheur zit om het hele vat heen.

In het vat, dat een doorsnede heeft van vier meter en waarvan de wanden tien centimeter dik zijn, zitten de brandstofstaven, ondergedompeld in grote hoeveelheden water. De bevoegde autoriteiten hebben de energiecentrale van Noord-Carolina opgedragen de scheur te repareren.



Het aantal bekende gevallen van AIDS in de wereld, heeft in de periode van 1986 tot en met vandaag een dramatische stijging te zien gegeven. Het totaal bedraagt thans meer dan 700.000 volgens de Wereld Gezondheids Organisatie (WHO).

Vervolg van pag. 1

elke dialoog met de in het gebouw achtergebleven opstandige parlementariers uitgesloten is. Parlementsvoorzitter Roeslan Chasboelatov verklaarde voor de Russische tv dat "er geen onderhandelingen worden gevoerd en dat dit onder een noodtoestand ook onmogelijk is". "Wij kunnen het hier een maand tot anderhalve maand volhouden. Zij willen van het Witte Huis een concentratiekamp maken, daar zij weten dat zij met gewapend verzet ontvangen zullen worden".

In het ultimatum is niet gezegd wat zal gebeuren als de 'verdedigers' van het parlementsgebouw weigeren hun wapens af te geven. "Ik denk dat zij hebben gekozen voor de taktiek van de geleidelijke wurging, dus ik denk niet dat dit het laatste ultimatum is", zei woordvoerder Konstantin Zlobin van de parlementaire pers. De personen die zich nog in of direct buiten het Witte Huis bevonden kregen in de verklaring van het ministerie van Binnenlandse zaken wel de toezegging dat ze ongehinderd konden vertrekken, maar er waren geen tekenen dat iemand trachtte het gebouw te verlaten.

In het Witte Huis bevinden zich naar wordt aangenomen nog enkele honderden gewapende mensen, onder wie volgens een schatting van de Russische regering ongeveer 180 parlementsleden. Verslaggevers die de nacht in het gebouw doorbrachten verklaarden dat Chasboelatov opnieuw had gewaarschuwd voor een inval van "Alfa"-elitetroepen van de voormalige KGB. Maar net als de twee vorige nachten gebeurde er niets.

ANGST

"De farce in het Witte Huis kan zo in een plas bloed eindigen. Die kans is nu reëler dan ooit. En dan moeten we maar hopen dat het daarbij blijft." Dat zegt Jevgeni Kozjokin, een van de afgevaardigden die vorige week openlijk partij kozen voor president Boris Jeltsin nadat die het conservatieve parlement per decreet naar huis had gestuurd.

Kozjokin voelt zich niet veilig. Slechts drie "democraten" stemden tegen het besluit van parlementsvoorzitter Chasboelatov Jeltsin af te zetten.

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale [illegible]
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Hoofdredactie:
Fax: 674744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
R. Hendrikse (adjunct-hoofdredacteur NAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hennie Herinck, Joël Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Solange Sleeck (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren voor 15.30 binnen zijn.

NEDERLAND
correspondenten: [illegible]
S. Jos de Roo en Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers, Foto's: AFP

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen): [illegible]

Losse [illegible]
Abonnementsprijs [illegible] de Nederlandse Antillen Naf [illegible] Aruba Naf 17,–

Buiten Antillen (luchtpost): NAf 81,15 per kwartaal [illegible] NAf 30,– [illegible] vooruit te betalen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met voornamelijk in de komende nacht en morgenochtend enkele plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer.
Zwakke tot matige, overdag af en toe vrij krachtige, overwegend oostelijke wind (tussen vijf en twintig knopen).

WEEROVERZICHT:
Onder ivloed van een zwakke storing in de middelste en hogere luchtlagen, die boven het centraal Caribisch gebied ligt en maar langzaam in westelijke richting trekt, zal ook in de komende 24 uur vochtige en onstabiele lucht worden aangevoerd. Als gevolg hiervan is de activiteit van de intertropische convergentiezone toegenomen boven het noorden van Venezuela en de Benedenwindse eilanden.
Door deze ontwikkeling zal ook in de komende 24 uur vrij veel bewolking boven onze eilanden voorkomen waaruit plaatselijk enige neerslag zal vallen. Plaatselijk kan deze neerslag van onweer vergezeld worden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Aruba	zwaar bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	31	28	1.8
Curaçao	onweer	33	28	sp
St-Eustatius	zwaar bewolkt	30	26	0.0
St Maarten	licht bewolkt	31	26	0.7
Amsterdam	licht bewolkt	13	07	0.2
Atlanta	onbewolkt	26	13	0.0
Bogotá	motregen	19	09	-.-
Caracas	geheel bewolkt	29	13	12.0
Kingston	zwaar bewolkt	32	25	10.8
New York	licht bewolkt	19	12	0.0
Paramaribo	half bewolkt na mist	34	23	8.0
Port-of-Spain	regenbui	33	24	2.3
San Juan	neerslag op afstand	31	24	0.8
Santo Domingo	zwaar bewolkt	33	23	5.6